

活 動 報 告

日本語教育部門：日本語・日本事情

(2002年4月～2003年3月)

田 村 泰 男

1. 授業科目一覧
・東広島キャンパス

授 業 科 目	開 設 単位数	学 期 別 週 授 業 時 数			備 考
		前 期	後 期	通 年	
日 本 語 初 級 I A	1		2		留 学 生 の た め の 外 国 人 授 業 で あ る。
日 本 語 初 級 I B	1		2		
日 本 語 初 級 I C	1		2		
日 本 語 初 級 I D	1		2		
日 本 語 初 級 I E	1		2		
日 本 語 初 級 II A	1・1	2	2		
日 本 語 初 級 II B	1・1	2	2		
日 本 語 初 級 II C	1・1	2	2		
日 本 語 中 級 I A	1		2		
日 本 語 中 級 I B	1		2		
日 本 語 中 級 I C	1		2		
日 本 語 中 級 I D	1	2			
日 本 語 中 級 I E	1	2			
日 本 語 中 級 I F	1	2			
日 本 語 中 級 II A	1		2		
日 本 語 中 級 II B	1		2		
日 本 語 中 級 II C	1		2		
日 本 語 中 級 II D	1	2			
日 本 語 中 級 II E	1	2			
日 本 語 中 級 II F	1	2			
日 本 語 聴 解 特 別 演 習 A	1	2			
日 本 語 聴 解 特 別 演 習 B	1		2		
日 本 語 分 析 特 別 演 習 A	1	2			
日 本 語 分 析 特 別 演 習 B	1		2		
日 本 語 表 現 特 別 演 習 A	1	2			
日 本 語 表 現 特 別 演 習 B	1		2		
日 本 語 古 文 特 別 演 習 A	1	2			
日 本 語 古 文 特 別 演 習 B	1		2		
日 本 語 入 門 A	1・1	2	2		
日 本 語 入 門 B	1・1	2	2		

授 業 科 目	開 設 単 位 数	学 期 別 週 授 業 時 数			備 考
		前 期	後 期	通 年	
総合日本語初級A	1・1	2	2		留 業 で 人 授 の 大 学 の た め に 大 島 の 学 生 が あ る。
総合日本語初級B	1・1	2	2		
総合日本語初級C	1・1	2	2		
総合日本語中級A	1	2			
総合日本語中級B	1	2			
総合日本語中級C	1	2			
総合日本語中級D	1		2		
総合日本語中級E	1		2		
総合日本語中級F	1		2		
総合日本語上級A	1	2			
総合日本語上級B	1	2			
総合日本語上級C	1	2			
総合日本語上級D	1		2		
総合日本語上級E	1		2		
総合日本語上級F	1		2		
日本の社会・文化A	1	2			
日本の社会・文化B	1		2		
日本の思想・哲学A	1	2			
日本の思想・哲学B	1		2		
日本の映像文化史A	1	2			
日本の映像文化史B	1		2		
日本の貿易・経済A	1	2			
日本の貿易・経済B	1		2		
日本語・日本文化特別研究ⅠA	4		4		
日本語・日本文化特別研究ⅠB	4		4		
日本語・日本文化特別研究ⅠC	4		4		
日本語・日本文化特別研究ⅡA	4	4			
日本語・日本文化特別研究ⅡB	4	4			
日本語・日本文化特別研究ⅡC	4	4			

・ 霞キャンパス

授 業 科 目	開 設 単 位 数	学 期 別 週 授 業 時 数			備 考
		前 期	後 期	通 年	
日本語入門A	1・1	2	2		留 業 で 人 授 の 大 学 の た め に 大 島 の 学 生 が あ る。
日本語入門B	1・1	2	2		
総合日本語中級A	1	2			
総合日本語中級B	1		2		
総合日本語上級A	1	2			
総合日本語上級A	1		2		

2. 授業内容

(東広島キャンパス)

・レベル1 (Level 1)

授業科目 Course Title	日本語入門 A・B Japanese for Beginners A・B
担当教官 Professor	渡辺 久美・山中 康子 K.Watanabe・Y.Yamanaka
目 標 Aims	修学上・生活上必要と思われる基本的な語彙や表現、文型を習得させるとともに、実践的なコミュニケーション能力を養成する。 The aim of this class is to give students practical communication skills and teach them the vocabulary, expressions and sentence patterns necessary in everyday life and their studies.
内 容 Contents	本クラスは主として、シチュエーションやトピックに基づいて授業を進め、それぞれの場面に必要な語彙・表現・文型を学習するとともに、その応用練習を行う。 In this class, the students will learn and practice necessary vocabulary, expressions and sentence patterns used in various situations based upon situations and topics they may encounter in everyday life.
テキスト Texts	プリントを配布する。 Prints are handed out in class.
成績評価の方法 Grading Policy	出席、テスト Grading is based upon attendance and tests.

授業科目 Course Title	日本語初級 I A・I B・I C・I D Elementary Japanese I A・I B・I C・I D
担当教官 Professor	堀田 泰司・渡部 浩見・下村 真理子・山中 康子 T.Hotta・H.Watanabe・M.Shimomura・Y.Yamanaka
目 標 Aims	かな及び基本的な漢字の読み方・書き方、初歩的な文法を習得させる。 To enable students to read and write kana (the phonetic syllabaries) and basic kanji (Chinese characters), and to familiarize them with rudimentary grammar.
内 容 Contents	1.文字の導入 2.基本文型の導入 3.音読練習 4.口頭及び筆記による応用練習 1. Introduction of written characters. 2. Introduction of basic sentence patterns. 3. Practice reading aloud. 4. Practice using the language both by speaking and by taking notes.
テキスト Texts	「みんなの日本語初級 I 本冊」(スリーエーネットワーク) Minna no Nihongo Shokyu I Honsatsu, (3A Network)
成績評価の方法 Grading Policy	出席・試験・宿題 Exam, participation, attendance and homework

授業科目 Course Title	日本語初級 I E Elementary Japanese I E
担当教官 Professor	グリーク リークレ L.GRIEK
目 標 Aims	初級レベルの日本語学習者の「聞く」能力や「話す」能力を向上させると同時に基本的な挨拶や表現、語彙の定着をはかる。 The objective of the class is to give students confidence in their first endeavors in the Japanese language, to improve their listening and speaking abilities and help them to internalize standard greetings, set phrases and basic vocabulary.
内 容 Contents	本クラスは、日本語学習経験のない学生を対象とした聴解・会話の授業である。市販のLL教材を用いて、基本文型や語彙を導入しながら、短文を聞き取る練習や繰り返す練習を行う。また、他の初級クラスで学んだことの復習も行い、基本的な挨拶や表現などの定着をはかる。なお、本クラスは45分授業を週二回開講する。 This class focuses on the improvement of conversation and listening comprehension skills of students who have no previous experience in studying Japanese. Using Language Lab materials, students will practice short sentences and conversations, using vocabulary and basic phrases learned in the other Elementary Japanese classes, in order to enable students to use these in everyday life. The class is conducted twice a week for 45 minutes.
テキスト Texts	プリントを配布する。 Prints are handed out in class.
成績評価の方法 Grading Policy	テスト 75%、出席・授業への取り組み方 25% コース開設中に行う3回のテスト（第5週目、第10週目、第15週目）と出席、授業への取り組み方を総合的に評価する。 To assess the progress of students during the course, tests will be held in the fifth, tenth and fifteenth week of the course. Attendance will also be taken during the course. The final grade will be decided on the basis of the results of the tests (75%) and attendance (25%).

・レベル 2 (Level 2)

授業科目 Course Title	日本語初級Ⅱ A・Ⅱ B・Ⅱ C Elementary Japanese II A・II B・II C
担当教官 Professor	石原 淳也・松崎 寛・渡部 浩見 J.Ishihara・H.Matsuzaki・H.Watanabe
目 標 Aims	初級後半レベルの基礎的な語彙・文型・表現を学習し、併せて種々の場面に応じた実用的な日本語表現能力を習得させる。 The objective of this course is to give students a practical Japanese ability to express themselves in various situations and teach them basic vocabulary, sentence patterns and expressions at advance elementary level.
内 容 Contents	第1週～第7週 依頼表現、可能表現、継続・習慣の表現、理由の表現、意志・予定の表現、完了表現、自動詞／他動詞、推量表現、忠告の表現、命令・禁止表現、時間表現、付帯状況の表現、テスト 第8週～第15週 条件表現、目的・目標の表現、状態変化の表現受身表現、形式名詞、理由・原因の表現、疑問詞疑問文、試行の表現、授受表現、目的の表現、様態の表現、移動の表現、難易表現、伝聞表現、使役表現、敬語、テスト Week 1-8: Making requests, expression of possibility, expressions of continuity and habit, expressions giving a reason, expressions of volition and expectation, perfect tens, intransitive verbs/transitive verbs, expression of inference, expressions of advice, imperatives/prohibitions, expressions of time, expressions of attendant circumstances, test Week 9-15: Expressions of condition, expressions stating objectives and aims, passive expressions regarding changing circumstances, formal nouns, expressions of cause and effect, interrogatives and interrogative expressions, expressions of attempt, expressions of transfer, expressions of objective, expressions of condition, expressions of movement, complex expression, expressions of hearsay, causative expression, honorifics, test.
テキスト Texts	「みんなの日本語初級Ⅱ 本冊」(スリーエーネットワーク) Minna no Nihongo Shokyu II Honsatsu, (3A Network)
成績評価の方法 Grading Policy	出席・試験・宿題 Grading is based upon attendance, results of tests and homework.

授業科目 Course Title	総合日本語初級 A・B・C Comprehensive Elementary Japanese A
担当教官 Professor	田村泰男・深見兼孝・坂田光美 Y.Tamura・K.Fukami・T.Sakata
目 標 Aims	初級後半レベルの基礎的な語彙・文型・表現を学習し、併せて種々の場面に応じた実用的な日本語表現能力を習得させる。 Student will learn basic expressions and vocabulary at the elementary level, and will improve their practical ability of expression in Japanese in various situations.
内 容 Contents	第1週～第5週 依頼表現、可能表現、継続・習慣の表現、理由の表現、意志・予定の表現、完了表現、自動詞／他動詞、推量表現、忠告の表現、命令・禁止表現、テスト(1) 第6週～第10週 時間表現、付帯状況の表現、条件表現、目的・目標の表現、状態変化の表現、受身表現、形式名詞、理由・原因の表現、疑問詞疑問文、試行の表現、テスト(2) 第11週～第15週 授受表現、目的の表現、様態の表現、移動の表現、難易表現、伝聞表現、使役表現、敬語、テスト(3) Week 1-5: Making requests, Expressions of possibility, expressions of continuation and habit, expressions of reason, expressions of volition and expectation, perfect tense, intransitive verbs/transitive verbs, expressions of inference, admonition, imperatives, prohibitions, TEST (1) Week 6-10: Expressions of time, expressions of attendant circumstances, Expressions of condition, expressions of objective/goals, expressions of changing circumstances, passive tense, formal nouns, expressions of cause and effect, interrogatives, expressions of attempt, TEST (2) Week 11-15: Expressions of transference, expressions of objective, expressions of movement, expressions of difficulty, expressions of hearsay, causative expressions, honorifics, TEST (3)
テキスト Texts	「みんなの日本語初級Ⅱ 本冊」(スリーエーネットワーク) Minna no Nihongo Shokyu II Honsatsu, (3A Network)
成績評価の方法 Grading Policy	出席・試験・宿題 Grading will be based upon attendance, test results and homework.

・ レベル 3 (Level 3)

授業科目 Course Title	日本語中級 I A・I B Intermediate Japanese I A・I B
担当教官 Professor	石原 淳也・浮田 三郎 J.Ishihara・S.Ukida
目 標 Aims	中級レベルの長い文章を読み、それを理解し、その内容を正確に要約し、その内容を正確に伝えることができるようになる。 The objective of this class is to give students the ability to read long compositions at intermediate level, gain sufficient reading comprehension to understand reliably what those texts try to convey and also foster the ability to express accurately what the content of those texts means.
内 容 Contents	その課に出てくる文型、語彙等について解説を加えた後、長文をその内容に即して理解し、その内容を正確に要約し、その内容を正確に伝える。 During the class, students will have to answer questions about the content of long compositions they have read, after vocabulary and sentence patterns in those compositions have been explained. Also, whenever appropriate explanations concerning Japanese culture related to the topic will be given. Week 1-7: "Shinjuku", "Factory Visit", "A Doll from Childhood", "Japanese style room", "Blue and Green", Test Week 1-8: "Manga", "kokorozashi no mama ni", "Sushi", "Kappa", "Vaudeville", "Sleep", Test
テキスト Texts	「日本語 2nd ステップ」(白帝社) 'Nihongo 2nd Steppu' (hakuteisha)
成績評価の方法 Grading Policy	出席・授業態度・宿題・試験 Grading is based upon attendance, participation during class, homework and test results.

授業科目 Course Title	日本語中級 I C Intermediate Japanese I C
担当教官 Professor	渡部 浩見 H.Watanabe
目 標 Aims	さまざまな形式の文章表現を耳から理解できるようになる。 The objective of this course is gain listening comprehension of various types of sentence patterns and expressions.
内 容 Contents	毎回ひとつのトピックについて、その文章をテープを通して聞き、それを聞いて、その文章を口頭でも、筆記でも答えられるようになる。 In each lesson students will listen to a text on tape and will have to answer questions about the text. As the course progresses the text will become longer and students will learn through practice to answer both in speaking and in writing.
テキスト Texts	「毎日の聞き取り 50日 vol.1」(凡人社) Everyday listening in 50 Days vol.1 (Bonjinsha)
成績評価の方法 Grading Policy	出席状況と平常点、および期末試験による総合評価。 Grading will be on the basis of attendance, participation and an examination.

授業科目 Course Title	日本語中級 I D・I E Intermediate Japanese I D・I E
担当教官 Professor	石原 淳也・浮田 三郎 J.Ishihara・S.Ukida
目 標 Aims	中級レベルの長文を読み、内容を理解する能力を身に付ける。今までに学んだ基本的な表現を用いて、日本語で議論をしたり自分の意見を表現できるようにする。 The objective of this class is to give students the ability to read and understand long compositions at intermediate level. Also students will be stimulated to discuss and express their opinions in Japanese, using basic expressions they have learnt so far.
内 容 Contents	扱う内容は以下の通り。 第1週～第7週 グラフの読み方、旅行、手紙、手紙の書き方、買い物、テスト(1) 第8週～第15週 祭り、プレゼント、アンケート、アンケートの方法、テスト(2) Content of the class is as follows: Week 1-7: Reading graphs, travel, letters, writing letters, shopping, test(1) Week 8-15: Japanese festivals, presents, questionnaires, making questionnaires, test(2)
テキスト Texts	「トピックによる日本語総合演習・中級前期」 (スリーエーネットワーク) Topic ni yoru Nihongo sougou ensyu - chuukyuu zenki (3A Network)
成績評価の方法 Grading Policy	出席・授業への貢献・宿題・試験 Grading will be based upon attendance, contribution to the class, homework and results of tests.

授業科目 Course Title	日本語中級 I F Intermediate Japanese I F
担当教官 Professor	渡部 浩見 H.Watanabe
目 標 Aims	さまざまな形式の文章表現を耳から理解できるようになる。 The objective of this course is to gain listening comprehension ability of various types of sentence patterns and expressions.
内 容 Contents	各課ひとつのトピックに関する文章をテープを通して聞き、その内容について質問に答えていく。文章は、各課ごとに次第に長くなっていくが、練習を通じて、理解した事柄を口頭でも、筆記でも答えられるようになる。 In each lesson students will listen to a text on tape and will have to answer questions about the text. As the course progresses the text will become longer and students will learn through practice to answer both in speaking and in writing.
テキスト Texts	「毎日の聞き取り50日 vol.2」(凡人社) Everyday listening in 50 Days vol.2 (Bonjinsha)
成績評価の方法 Grading Policy	出席状況と平常点、および期末試験による総合評価。 Grading will be on the basis of attendance, participation and an examination.

授業科目 Course Title	総合日本語中級 A Comprehensive Intermediate Japanese A
担当教官 Professor	田村 泰男 Y.Tamura
目 標 Aims	中級レベルの文法・語彙・表現の定着を図るとともに長文読解能力を養成する。 The aim of this class is to cultivate students' reading skills of long compositions and to instill knowledge of intermediate level grammar, vocabulary and expressions in students.
内 容 Contents	ト進授〜〜〜 クがはをぢなや ッなでるよはら途と ト進授〜〜〜 にらこせしい〜 基・特になた〜 づ中にい〜や/かま い級次、よしだねる てレの〜りてお上なで 書べ語上もい〜でい かル彙うむる〜 れ・にしと〜 た文表なろ、わた 日型現る〜かたけの 本・のえとに〜 語読解でほこさばとき 中級読きつて〜い 学表行た、もなるみ 習現うけ〜せい、 者。〜とて〜にめ 用学。〜とて〜にめ の習。〜とて〜にめ 読す。おた〜ちた 解る。か〜らしに 教材。げの〜て、 を読みだ、 て、 By reading through Intermediate Japanese reading skills study materials on various topics, students will learn intermediate level grammar, vocabulary and expressions and through partial compositions will learn new items. In the class, primarily, the following expressions and vocabulary are explained: -zaru wo enai, -you ni suru, dekiru dake, -okagede, -no you ni, -yori mo mushiro - no hou ga, -koto da, - no da, - to ha nashi ni - shite iru to, kaette -, semete - tara, -suru ya ina ya, o/go- (honorifics), tatoe - temo, -(to) shite iru, -gachi, -ta/da ue de, - wake ni ha ikanai, - uchi ni, - ta totan, - kanenai, - to no koto de aru, - ni watatte, - to tomo ni, marude - you da, -sa/ -mi/-me.
テキスト Texts	「日本語中級読解新版」(アルク) Intermediate Japanese Reading Skill Builder The new edition(ALC)
成績評価の方法 Grading Policy	出席、テスト Grading is based upon attendance and tests.

授業科目 Course Title	総合日本語中級 B Comprehensive Intermediate Japanese B
担当教官 Professor	玉岡 賀津雄 K.Tamaoka
目 標 Aims	中級レベルの文法・語彙・表現の定着を図るとともに、日本語作文能力を養成する。 The aim of this class is to foster students' Japanese writing ability and teach intermediate level grammar, vocabulary and expressions.
内 容 Contents	練習問題を用いて、文法・語彙・表現の定着を図るとともに、日本語作文能力を養成する。 1. 文法・語彙・表現の定着を図るとともに、日本語作文能力を養成する。 2. 文法・語彙・表現の定着を図るとともに、日本語作文能力を養成する。 3. 文法・語彙・表現の定着を図るとともに、日本語作文能力を養成する。 4. 文法・語彙・表現の定着を図るとともに、日本語作文能力を養成する。 5. 文法・語彙・表現の定着を図るとともに、日本語作文能力を養成する。 Using practice questions, students will practically apply the sentence patterns, grammar and vocabulary they learned in the Comprehensive Intermediate Japanese A class. 1. Sentence constructions (Sentence patterns, and grammatical problems) 2. Application of Words (new phrases, particles, completion of sentences, writing an essay) 3. Questions (Comprehension of content, practicing ways of speaking) 4. Discussion themes (Practice of giving one's opinion in a formal setting) 5. Development Problems
テキスト Texts	「日本語中級読解新版」(アルク) Intermediate Japanese Reading Skill Builder The new edition(ALC)
成績評価の方法 Grading Policy	出席、テスト Grading is based upon attendance and tests.

授業科目 Course Title	総合日本語中級 C Comprehensive Intermediate Japanese C
担当教官 Professor	石原 淳也 J.Ishihara
目 標 Aims	自然な話し言葉を聞き取る能力を身に付け、内容を理解できるようになること。日常会話によく使う語彙を身に付けること。 The objective of this course is to improve students' listening comprehension ability of naturally spoken conversation and learn vocabulary frequently used in everyday conversation.
内 容 Contents	日常生活でよく耳にする話し言葉について、その文化的背景、文法、音声、語彙を解説した後、聞き取り練習や聞き取った内容に関するいくつかのタスクを課す。扱われる場面は以下の通り。 バス車内放送、時間を問い合わせ、ゼミの時間と教室の変更、デパートでの呼び出し、レストランでの注文、電車の案内放送、出迎いの約束、天気予報、お知らせ、病院で、ニュース、自己紹介、講演を聞く、医療費補助の申請、お見舞い、番組の紹介、日本料理の説明 With regard to conversation often used in every day life, explanations are given about the cultural background, grammar, pronunciation and vocabulary, after this students will practice and have to do a number of tasks related to the content they have heard. The following situations/topics are discussed: Announcements inside a bus; Asking for the time; A change in room-number and time of a lecture; Being called up in a department store; Ordering in a restaurant; Announcements inside a train; Promising to pick someone up; Weather forecast; An announcement; In the hospital; News; A Self-Introduction; Listening to a speech; Applying for a subsidy for Medical Fees, Visiting someone who is ill; A introduction of a television program; Explanation of Japanese cuisine.
テキスト Texts	現代日本語コース中級 I : 聴解ワークシート予習・授業シート編 (名古屋大学出版会) A Course in Modern Japanese I (Nagoya Daigaku Shuppankai)
成績評価の方法 Grading Policy	出席、授業への参加、小テスト、期末試験 Grading is based upon attendance, participation in class, a number of small tests, and a final examination.

授業科目 Course Title	総合日本語中級 D Comprehensive Intermediate Japanese D
担当教官 Professor	田村 泰男 Y?Tamura
目 標 Aims	中級レベルの文法・語彙・表現の定着を図るとともに長文読解能力を養成する。 The aim of this class is to cultivate students' reading skills of long compositions and to instill knowledge of intermediate level grammar, vocabulary and expressions in students.
内 容 Contents	トピックスから基礎的・中級レベルの文法・語彙・表現の定着を図るとともに長文読解能力を養成する。 By reading through Intermediate Japanese reading skills study materials on various topics, students will learn intermediate level grammar, vocabulary and expressions and through partial compositions will learn new items. In the class, primarily, the following expressions and vocabulary are explained: -demo, -hodo, -nara, -temo, -te kuru, -te shimau, -nagara, -you, -garu, -koto ni suru/naru, -to ka - to ka, -saseru, -te tamaranai, -ta bakari, -mono da, -te miru, -naka, -shi -shi, -ka mo shiremasen, -tsumori, -nakereba naranai, -kurai, -mama, -you to shinal, -ta mono da, -kara -ni kakete, -yara -yara, -mono no, -ni tsurete, -ba -hodo, -to shite, -ni yotte, -tokoro, -ni tote, -hazu da, -sae, -uchi ni, -hazu ga nai, -wake da, -nagara, -mai
テキスト Texts	「テーマ別中級から学ぶ日本語」(研究社) 'Teemabetsu chuukyuu kara manabu nihongo' (Kenkyuusha)
成績評価の方法 Grading Policy	出席、テスト Grading will be based upon attendance and tests.

授業科目 Course Title	総合日本語中級 E Comprehensive Intermediate Japanese E
担当教官 Professor	玉岡 賀津雄 K.Tamaoka
目 標 Aims	中級レベルの文法・語彙・表現の定着を図るとともに日本語作文の能力を養う。 To improve the Japanese composition abilities of students and strive to establish vocabulary, grammar knowledge and expressions at intermediate level. Another aim is to foster students' ability to express themselves in various situations.
内 容 Contents	練習問題を用いて「総合日本語中級 D」で学習した文型・文法・語彙の練習を行う。練習内容は次の通りである。 1. 返事をしよう 2. 使い方をしよう 3. 要約しよう 4. 話そう 5. 書こう The class will involve the usage of practice assignments where the phrases, grammar and vocabulary learned in Comprehensive Intermediate Japanese D will be practices. The content of the practice is as follows: 1. Let's make a reply 2. Let's use 3. Let's summarize 4. Let's talk 5. Let's write
テキスト Texts	「テーマ別中級から学ぶ日本語」(研究社) 'Teemabetsu chuukyuu kara manabu nihongo' (Kenkyuusha)
成績評価の方法 Grading Policy	出席、テスト Grading will be based upon attendance and tests.

授業科目 Course Title	総合日本語中級 F Comprehensive Intermediate Japanese F
担当教官 Professor	石原 淳也 J.Ishihara
目 標 Aims	自然に話せるようになる。日常会話でよく使われる単語や表現を聞き取り、理解できるように練習する。 The objective of this course is improve students' listening comprehension ability of naturally spoken conversation and learn vocabulary frequently used in everyday conversation.
内 容 Contents	日常生活でよく使われる単語や表現の聞き取り、理解を目的とした練習を行う。練習内容は次の通りである。 1. 電車の中で座る場所を尋ねる 2. レストランで注文する 3. 病院で診察を受ける 4. 講演会に参加する 5. 新聞記事を読む 6. 料理の作り方を説明する 7. 旅行の計画を立てる 8. 学校の行事について話す 9. 天気予報を確認する 10. 病院で薬を処方してもらう 11. 講演会の内容を要約する 12. 新聞記事の要約をする 13. 料理の作り方を説明する 14. 旅行の計画を立てる 15. 学校の行事について話す 16. 天気予報を確認する 17. 病院で薬を処方してもらう 18. 講演会の内容を要約する 19. 新聞記事の要約をする 20. 料理の作り方を説明する With regard to conversation often used in every day life, explanations are given about the cultural background, grammar, pronunciation and vocabulary, after this students will practice and have to do a number of tasks related to the content they have heard. The following situations/topics are discussed: Announcements inside a bus; Asking for the time; A change in room-number and time of a lecture; Being called up in a department store; Ordering in a restaurant; Announcements inside a train; Promising to pick someone up; Weather forecast; An announcement; In the hospital; News; A Self-Introduction; Listening to a speech; Applying for a subsidy for Medical Fees, Visiting someone who is ill; A introduction of a television program; Explanation of Japanese cuisine.
テキスト Texts	現代日本語コース中級 I 聴解ワークシート予習・授業シート編 Gendai nihongo kousu chuukyuu I choukai waakushiito yoshuu/jugyou shiito hen (Nagoya daigaku shuppankai)
成績評価の方法 Grading Policy	出席、授業への参加、小テスト、期末試験 Grading is based upon attendance, participation in class, a number of small tests, and a final examination.

・ レベル 5 (Level 5)

授業科目 Course Title	日本語聴解特別演習 A Advanced Japanese (Listening) A
担当教官 Professor	深見 兼孝 K.Fukami
目 標 Aims	現代日本のさまざまな問題を取り上げた時事エッセイの聴解能力を養い、併せてそれに特有の語彙・表現を学習する。 The objective of this course is to improve the listening comprehension skills of essays which deal with various issues in modern day Japan and learn related expressions and vocabulary.
内 容 Contents	次のような段階を踏んで、内容を理解する練習を行う。 それを文字化したものを読み、理解を補う。 1) キーワードの理解と聞き取り 2) 概要の把握 3) 細部の聞き取り さらに、重要語句の使い方について練習する。 Students will first listen to tapes and practice to understand its content, after this they will read a printed version of the essays to improve their understanding. 1) Listening comprehension and understanding of keywords 2) Comprehension of the outline 3) Listing comprehension of detailed content Also, students will practice the usage of importance words and phrases.
テキスト Texts	市販の中・上級用教材の一部と付属のテープ。および担当者の自主教材。 Intermediate and advanced Japanese language learning materials and tapes, and handouts given during class.
成績評価の方法 Grading Policy	出席、試験、宿題 Grading is based upon attendance, homework and examination.

授業科目 Course Title	日本語聴解特別演習 B Advanced Japanese (Listening) B
担当教官 Professor	深見 兼孝 K.Fukami
目 標 Aims	ニュースの聴解能力を養い、併せてそれに特有の語彙・表現を学習する。 The objective of this course is to improve the listening comprehension skills of news and learn related expressions and vocabulary.
内 容 Contents	ニュースを聞き、次の段階を踏んでその内容を理解する練習を行う。漢字、語彙、表現の使い方を学習する。 1) キーワードの理解と聞き取り 2) 概要の聞き取り 3) 細部の聞き取り 4) ディクテーション During class students will first listen to news and subsequently will learn to understand the content. Also, by using scripts, students will learn methods to use expressions, vocabulary, and kanji. 1) Comprehension and understanding of keywords 2) Comprehension of the outline 3) Comprehension of detailed content 4) Discussion
テキスト Texts	市販の中・上級用教材の一部と付属のテープ。および担当者の自主教材。 Intermediate and advanced Japanese language learning materials and tapes, and handouts given during class.
成績評価の方法 Grading Policy	出席、試験、宿題 Grading is based upon attendance, homework and examination.

授業科目 Course Title	日本語分析特別演習 A Advanced Japanese (Analysis) A
担当教官 Professor	中川 正弘 M.Nakagawa
目 標 Aims	日本語を日本人の目的。日本語を日本人の目的。日本語を日本人の目的。 The aim of the course is to let students get used to spelling of sentences in Japanese and deepen their understanding of Japanese by comparative analysis of Japanese as spoken by native speakers and that spoken by themselves.
内 容 Contents	日本語を日本人の目的。日本語を日本人の目的。日本語を日本人の目的。 Students will have to write short compositions each week, in order to clearly see the Japanese that they use themselves. These compositions will be edited on a word processor and returned to students in order to objectively contrast this with what they have written themselves, as a result students will have to get used to think about their own Japanese. In class, incorrect expressions from the compositions or other issues will be selected and related grammar and ways to rewrite the expressions will be explained and compared with sample expressions. At the same time, what kind of perceptions, mentality and ways of thinking form the basis of the Japanese of native speakers will be analyzed, and various stylistic phenomena will be explained. In this class, much attention will be paid to translation into Japanese and writing summaries.
テキスト Texts	用例のプリントを毎回配布する。 Sample prints will be handed out each week.
成績評価の方法 Grading Policy	提出作文、テスト Grading is based upon the compositions handed in and tests.

授業科目 Course Title	日本語分析特別演習 B Advanced Japanese (Analysis) B
担当教官 Professor	中川 正弘 M.Nakagawa
目 標 Aims	日本語を日本人の目的。日本語を日本人の目的。日本語を日本人の目的。 The aim of the course is to let students get used to spelling of sentences in Japanese and deepen their understanding of Japanese by comparative analysis of Japanese as spoken by native speakers and that spoken by themselves.
内 容 Contents	日本語を日本人の目的。日本語を日本人の目的。日本語を日本人の目的。 Students will have to write short compositions each week, in order to clearly see the Japanese that they use themselves. These compositions will be edited on a word processor and returned to students in order to objectively contrast this with what they have written themselves, as a result students will have to get used to think about their own Japanese. In class, incorrect expressions from the compositions or other issues will be selected and related grammar and ways to rewrite the expressions will be explained and compared with sample expressions. At the same time, what kind of perceptions, mentality and ways of thinking form the basis of the Japanese of native speakers will be analyzed, and various stylistic phenomena will be explained. In this class much attention will be paid to writing explanatory compositions and reports.
テキスト Texts	用例のプリントを毎回配布する。 Sample prints will be handed out each week.
成績評価の方法 Grading Policy	提出作文、テスト Grading is based upon the compositions handed in and tests.

授業科目 Course Title	日本語表現特別演習 A Advanced Japanese (Expression) A
担当教官 Professor	浮田 三郎 S.Ukida
目 標 Aims	日本の諺を対照的に比較し、日本の文化や風土の表裏を深く理解し、その面白さを表現する。 Using Japanese proverbs as study material, contrastively compare proverbs in various countries, and give students an understanding of Japanese culture and their descriptions of nature, Japanese ways of thinking, the fun of metaphorical expressions, and ways of expressions in Japanese.
内 容 Contents	日本の諺を対照的に比較し、日本の文化や風土の表裏を深く理解し、その面白さを表現する。 Using Japanese proverbs as study material, contrastively compare proverbs in various countries, students are asked to give their opinions and discuss during class. Using simple quizzes, students are given the opportunity to learn and think about Japanese ways of expression and look at the characteristics and themes which various proverbs use. The following themes will be discussed in the class: 1. Ways of expression with proverbs, 2. Parents and Children, 3. Husband and Wife, 4. Love, 5. Jealousy 6. Lust 7. Sake, 8. Friendships 9. Secrets.
テキスト Texts	自主教材、金子武雄『日本の諺』（1982年）等 Handouts; Takeo Kaneko, 'Nihon no kotowaza' (1982) e.o.
成績評価の方法 Grading Policy	授業への出席状況とレポートによって評価する。 Grading will be based upon attendance and a final paper.

授業科目 Course Title	日本語表現特別演習 B Advanced Japanese (Expression) B
担当教官 Professor	浮田 三郎 S.Ukida
目 標 Aims	日本の諺を対照的に比較し、日本の文化や風土の表裏を深く理解し、その面白さを表現する。 Using Japanese proverbs as study material, contrastively compare proverbs in various countries, and give students an understanding of Japanese culture and their descriptions of nature, Japanese ways of thinking, the fun of metaphorical expressions, and ways of expressions in Japanese.
内 容 Contents	日本の諺を対照的に比較し、日本の文化や風土の表裏を深く理解し、その面白さを表現する。 Using Japanese proverbs as study material, contrastively compare proverbs in various countries, students are asked to give their opinions and discuss during class. Using simple quizzes, students are given the opportunity to learn and think about Japanese ways of expression and look at the characteristics and themes which various proverbs use. The following themes will be discussed in the class: 1. Sleep 2. Sickness 3. Life and Death 4. Seasons 5. Weather 6. Academia 7. Education 8. Justice and Duty 9. Animals and metaphors
テキスト Texts	自主教材、金子武雄『日本の諺』（1982年）等 Handouts; Takeo Kaneko, 'Nihon no kotowaza' (1982) e.o.
成績評価の方法 Grading Policy	授業への出席状況とレポートによって評価する。 Grading will be based upon attendance and a final paper.

授業科目 Course Title	日本語古文特別演習 A Advanced Japanese (Classical) A
担当教官 Professor	多和田 眞一郎 S.Tawata
目 標 Aims	「日本語古文」基礎を学習する。 日本語古文読解のための基本的知識を身につける。 The aim of this class is to learn the basics Japanese classical texts. Students will gain basic knowledge to be able to read Japanese classical texts.
内 容 Contents	現代日本語との関連を考慮に入れながら、日本語古文を理解するための基礎力を養う。合わせて、研究のための資料として古文書を扱う際の心得についても考える。 (内容) 現代語と古典語、古典語文法基礎、十九世紀の日本語の例、十八世紀の日本語の例、十七世紀の日本語の例、漢文の基礎等 The class strives to foster the fundamental ability to understand Japanese classical text, while also paying attention to relationships with modern Japanese. The class is also meant to give students experience in the usage of classical texts as research materials. The content of the classes is as follows: 1. Modern language and classical language 2. Basic grammar of classical texts 3. Examples of 19th century Japanese 4. Examples of 18th century Japanese 5. Examples of 17th century Japanese 6. The basics of 'kanbun' (Chinese classical literature)
テキスト Texts	自主教材（プリント配布） Prints will be handed out by the instructor.
成績評価の方法 Grading Policy	出席、試験 Grading will be based upon attendance and examination.

授業科目 Course Title	日本語古文特別演習 B Advanced Japanese (Classical) B
担当教官 Professor	多和田 眞一郎 S.Tawata
目 標 Aims	日本語古文特別演習 A を踏まえ、「日本語古文」の応用学習をする。日本語古文読解のための応用的知識を身につける。 Based upon what students learnt in Advanced Japanese A (Classical), they will practically learn about classical Japanese texts.
内 容 Contents	日本語古文読解ための応用力を養う。合わせて、研究のための資料として古文書を扱う際の問題点についても考える。 (内容) 現代語と古典語、古典語文法、十九世紀の日本語の読解、十八世紀の日本語の読解、十七世紀の日本語の読解、漢文の読解等 To course aims to foster students practical ability to read and understand Japanese classical texts. Together with this consideration will also be paid to the problems that occur when using classical Japanese texts as research materials. Dealt with concretely are, among others, the following topics: Modern Japanese and classical Japanese, the grammar of classical language, reading 19th century Japanese, reading 18th century Japanese, reading 17th century Japanese, Reading Chinese classics.
テキスト Texts	自主教材（プリント配布） Prints will be handed out by the instructor.
成績評価の方法 Grading Policy	出席、試験 Grading will be based upon attendance and examination.

授業科目 Course Title	総合日本語上級 A Comprehensive Advanced Japanese A
担当教官 Professor	田村 泰男 Y.Tamura
目 標 Aims	常用漢字に採択されている漢字の訓読みや慣用句、擬音語・擬態語を学習することによって、より自然な日本語表現能力の習得を目指す。 The aim of this course is to give students a more natural ability of expression in Japanese, by practicing the Japanese readings of Chinese characters, idioms, onomatopoeia and mimetic words.
内 容 Contents	1. 漢字の訓読み 2. 同訓異字 3. 各種比喩表現 4. 身体語彙を使った慣用句 5. 動植物の語彙を使った慣用句 6. 擬音語・擬態語 1. Kun readings of Kanji 2. Some groups of Kanji which have the same Kun reading 3. Various metaphoric expressions 4. Idioms using physical phrases 5. Idioms using animals and plants 6. Onomatopoeia and mimetic words
テキスト Texts	プリントを配布する。 Prints are handed out during class.
成績評価の方法 Grading Policy	テスト、出席、宿題 Grading is based upon tests, attendance and homework assignments.

授業科目 Course Title	総合日本語上級 B Comprehensive Advanced Japanese B
担当教官 Professor	中川 正弘 M.Nakagawa
目 標 Aims	日本語で文章を綴ることに慣れ、自分たち外国人の日本語を日本人の日本語と比較分析することで日本語の理解を深める。 The aim of the course is to let students get used to spelling of sentences in Japanese and deepen their understanding of Japanese by comparative analysis of Japanese as spoken by native speakers and that spoken by themselves.
内 容 Contents	自分の使う日本語をはっきりと目に見える形にするために、毎週日本語の作文を提出してもらう。その作文は自分で書いた文章を直して客観的に点対照しやすいようにワープロ編集して返す。また、自分の日本語の間違いを考へる。授業ではそれらの日本語作文から間違った文や関連するな感か問題がある文を例として選び、時には何通りもある直し方など、どのような文法、表現の例と比較しながら、日本人の日本語のさまざまな文体的事象について解説していく。前期は日本語への翻訳、要約を多く扱う。 Students will have to write short compositions each week, in order to clearly see the Japanese that they use themselves. These compositions will be edited on a word processor and returned to students in order to objectively contrast this with what they have written themselves, as a result students will have to get used to think about their own Japanese. In class, incorrect expressions from the compositions or other issues will be selected and related grammar and ways to rewrite the expressions will be explained and compared with sample expressions. At the same time, what kind of perceptions, mentality and ways of thinking form the basis of the Japanese of native speakers will be analyzed, and various stylistic phenomena will be explained. In this class much attention will be paid to writing explanatory compositions and reports.
テキスト Texts	用例のプリントを毎回配布する。 Sample prints will be handed out each week.
成績評価の方法 Grading Policy	提出作文、テスト Grading is based upon the compositions handed in and tests.

・日本事情

授業科目 Course Title	日本の社会・文化 A Japanese Society and Culture A
担当教官 Professor	中矢 礼美 A.Nakaya
目 標 Aims	この授業の目標は、現代日本における特徴的な社会的現象を、この社会と文化に對する認識をより深く理解し、問題を解き、問は、 The aim of this class is to give international students a better understanding of Japanese society and Culture through consideration of typical social phenomena and problems in Japan from sociological, bioethical and pedagogical points of view.
内 容 Contents	1. 2. 若者のライフスタイルと職業意識 3. 4. 日本における「中流階級文化」 5. 6. 生天狗フリー 8. 9. 生命倫理 10. 11. 12. 現代家族の様相 13. 14. 現代の教育課題と教育改革 15. 試験。 The class discusses the following topics: Week 1-2: Japanese youngsters' lifestyle and views on work Week 3-4: "The culture of the Middle Class" in Japan Week 5-6: "Gender free" Week 7: Mid-term examination Week 8-9: Bioethics Week 10-12: Aspects of the modern Japanese family Week 13-14: Modern education issues and educational reform Week 15: End of term examinations
テキスト Texts	テキストは特になし。毎回の授業テーマに沿った資料をコピーして配布する。 No use of a textbook. Research data will be distributed each week.
成績評価の方法 Grading Policy	出席50%、試験50% Grading policy: Attendance 50% Tests 50%

授業科目 Course Title	日本の社会・文化 B Japanese Society and Culture B
担当教官 Professor	中矢 礼美 A.Nakaya
目 標 Aims	この授業の目標は、現代日本における特徴的な社会的現象を、この社会と文化に對する認識をより深く理解し、問題を解き、問は、 The aim of this class is to give international students a better understanding of Japanese society and Culture through consideration of typical social phenomena and problems in Japan from sociological, pedagogical and anthropological points of view.
内 容 Contents	1. 2. メディアとは何か 3. 4. サブカルチャーとは何か 5. 6. 少年犯罪 7. 試験 8. 9. 男性学と女性学 10. 11. 教育問題－不登校・学級崩壊 12. 13. 14. 観光人類学－観光のしかけ・観光が作り出す文化 15. 試験 Week 1-2: What is Media? Week 3-4: What is Sub-culture? Week 5-6: Juvenile delinquency Week 7: Mid-term exam Week 8-9: Women Studies and Men Studies Week 10-11: Educational Problems: School refusal syndrome, Collapse of classes Week 12-14: The anthropology of tourism: Mechanisms of tourism and Culture produced by tourism Week 15: End of term examination
テキスト Texts	テキストは特になし。毎回の授業テーマに沿った資料をコピーして配布する。 No use of a textbook. Research data will be distributed each week.
成績評価の方法 Grading Policy	出席50%、試験50% Grading policy: Attendance 50% Tests 50%

授業科目 Course Title	日本の映像文化史 A History of Japanese Cinema A
担当教官 Professor	今石 正人 M.Imaishi
目 標 Aims	今や世界をリードする日本のアニメ界の中にあつてひとときを異彩を放っているのが宮崎駿のアニメである。彼作品を鑑賞し、テーマ、手法、特徴、時代背景、日本文化を考える。 The anime of Hayao Miyazaki stand out among the world of Japanese animated cartoons, which are presently gaining high praise all over the world. In this class, by watching his work, students will think about Japanese culture, their themes, scripts, characteristics and historical background.
内 容 Contents	イントロダクション 風の谷のナウシカ(1984) 天空の城ラピュタ(1986) とりのとトロ(1988) 魔女の宅急便(1989) 紅の豚(1992) 耳をすませば(1995) ものけ姫(1997) 千と千尋の神隠し(2001) 宮崎のインタビュー記事をあわせて読み、それぞれの作品について議論していく。 After an introduction, students will watch, Miyazaki's 'Kaze no tani no Naushika'(1984), 'Amazora no shiro Rapyuta'(1986), 'Tonari no Totoro'(1988), 'Majo no takkyubin'(1989), 'Kurenai no buta'(1992), 'Mimi wo sumaseba'(1995), 'Mononoke hime'(1997) and 'Sen to Chihiro no Kamikakushi'(2001). During the class, students will also read interviews with the director and discuss his work.
テキスト Texts	上記作品のビデオ、ハンドアウト Handouts
成績評価の方法 Grading Policy	出席 25%、クラス発言 25%、レポート 50% Grading will be based upon attendance (25%), participation in class (25%) and term paper (50%)

授業科目 Course Title	日本の映像文化史 B History of Japanese Cinema B
担当教官 Professor	今石 正人 M.Imaishi
目 標 Aims	戦後の日本映画をいくつか観賞することで、広くは日本文化と社会、狭くは家族関係の変遷についての理解を深める。 The objective of this class is to deepen students' understanding of Japanese culture and society in a broad sense, and transitions in family relationships in a narrow sense, by watching a number of postwar Japanese movies.
内 容 Contents	イントロダクション、黒澤明「生きる」(1952)、小津安二郎「東京物語」(1953)、森田芳光「家族ゲーム」(1983)、山田洋次「息子」(1991)、周防正行「Shall we ダンス?」(1997)を比較検討する。 戦後の歴史、時代背景、監督、主題、家族の描かれ方、観客の反応・評価について説明し、学生の出身の国の家族形態との比較や相違点・類似点などをディスカッションする。 時間があれば上記作品以外にも鑑賞予定。 The class will start with an introduction, followed by watching the following movies, Akira Kurosawa's, 'Ikiru' (1952), Yasujiro Ozu's, 'Tokyo Monogatari' (1953), Yoshimitsu Morita's, 'Kazoku Geemu' (1983), Yoji Yamada's, 'Musuko' and Masayuki Suo's 'Shall we Dance'. After which, they will be compared. During the class, explanations are given regarding postwar history, the background of the era, the directors, themes, actors and the reactions by the public at the time of their release, also discussion is expected by students regarding differences and commonalities with their own country's types of family life. If the schedule allows it, other movies will also be watched.
テキスト Texts	上記作品のビデオ、ハンドアウト Handouts
成績評価の方法 Grading Policy	出席 25%、クラス発言 25%、レポート 50% Grading will be based upon attendance (25%), participation in class (25%) and term paper (50%)

授業科目 Course Title	日本の貿易・経済 A Japanese Trade and Economy A
担当教官 Professor	長谷川 伸次 S.Hasegawa
目 標 Aims	日本の経済構造と世界貿易の基礎知識を学ぶことにより、日本の世界的地位付けについて理解を深める。基礎知識を学ぶことにより、日本の世界的地位付けについて理解を深める。 To strengthen practical knowledge concerning Japan, by learning basic knowledge about the position that Japan occupies in world trade and the structure of the Japanese economy.
内 容 Contents	1. 世界の人口増大と食糧問題 2. 世界の貿易と輸出入の現状 3. 世界の貿易と輸出入の歴史 4. 日本の貿易と輸出入の現状 5. 日本の貿易と輸出入の歴史 6. 日本の貿易と輸出入の現状 7. 日本の貿易と輸出入の歴史 8. 日本の貿易と輸出入の現状 9. 日本の貿易と輸出入の歴史 10. 日本の貿易と輸出入の現状 1. The history and present situation of the world's and Japan's population growth. 2. Global food and energy problem and trade 3. Shifts in world trade 4. The history of Japanese trade 5. The character and organization of Japanese trade and economy 6. The reality and character of Japanese imports and exports by region and products 7. The trade balance between Japan and other countries and regions 8. The position of Japanese international finance and exchange 9. The present situation and future of Japan's imports of raw materials 10. The enlargement of imports of finished products
テキスト Texts	必要資料など適宜配布。参考書など適宜推薦。 To be handed out during class.
成績評価の方法 Grading Policy	試験またはレポート（出席点も考慮） Exam or report (However attendance will be taken into account as well)

授業科目 Course Title	日本の貿易・経済 B Japanese Trade and Economy B
担当教官 Professor	近藤 基隆 M.Kondo
目 標 Aims	日本の経済構造と世界貿易の基礎知識を学ぶことにより、日本の世界的地位付けについて理解を深める。基礎知識を学ぶことにより、日本の世界的地位付けについて理解を深める。 To strengthen practical knowledge concerning Japan, by learning basic knowledge about the position that Japan occupies in world trade and the structure of the Japanese economy.
内 容 Contents	1. 日本と世界の貿易と輸出入の現状 2. 日本と世界の貿易と輸出入の歴史 3. 日本と世界の貿易と輸出入の現状 4. 日本と世界の貿易と輸出入の歴史 5. 日本と世界の貿易と輸出入の現状 6. 日本と世界の貿易と輸出入の歴史 7. 日本と世界の貿易と輸出入の現状 8. 日本と世界の貿易と輸出入の歴史 9. 日本と世界の貿易と輸出入の現状 10. 日本と世界の貿易と輸出入の歴史 1. The character and shifts in Japan-US trade 2. The character and shifts in Japan-EU trade 3. The character and shifts in Japan-Asian trade 4. The character and shifts in Japan-China trade 5. The character and shifts in Japan-Middle Eastern trade 6. The industrial structure of and historical changes in imported and exported items to and from main trading partners. 7. Japan's enlargement policies of imported goods 8. Economic growth and direct foreign investment (by region and type) 9. Comparison of Japan's Overseas Development Assistance (ODA) and economic cooperation with main countries 10. Japan's share in world trade and comparisons of international trade volumes
テキスト Texts	必要資料など適宜配布。参考書など適宜推薦。 To be handed out during class.
成績評価の方法 Grading Policy	試験またはレポート（出席点も考慮） Exam or report (However attendance will be taken into account as well)

授業科目 Course Title	日本の思想・哲学 A Japanese Thought and Philosophy A
担当教官 Professor	橋本 敬司 K.Hashimoto
目 標 Aims	日本の思想・哲学を歴史的あるいは現代的に考察することにより、 学習者各自が日本と日本人を発見するとともに自らの思想を形成し ていくこと。 The objective of this class is to have students form their own thoughts and discover Japan and the Japanese, through modern and historical investigation of Japanese thought and philosophy.
内 容 Contents	方丈記、平家物語などのテキストを読み、歴史的に日本人の思想・ 哲学を支える無常観・死生観・美意識などについて考察する。 Students will examine <i>Mujokan</i> , <i>Shiseikan</i> and <i>Biishiki</i> which have historically supported the Japanese Thought and Philosophy, by reading 'Houjouki', 'Heikemonogatari' and so on.
テキスト Texts	随時コピーを配布する。 If necessary handouts will be given during class.
成績評価の方法 Grading Policy	出席とレポート Grading is based upon attendance and a term paper.

授業科目 Course Title	日本の思想・哲学 B Japanese Thought and Philosophy B
担当教官 Professor	橋本 敬司 K.Hashimoto
目 標 Aims	日本の思想・哲学を歴史的あるいは現代的に考察することにより、 学習者各自が日本と日本人を発見するとともに自らの思想を形成 していくこと。 The objective of this class is to have students form their own thoughts and discover Japan and the Japanese, through modern and historical investigation of Japanese thought and philosophy.
内 容 Contents	「日本の思想・哲学 A」の学習をもとに、現代の病理として生じた 事件を取り上げ、その裏に潜む日本人の思想・哲学について考察 する。 On the basis of what students have learnt in the Japanese Thought and Philosophy A class, select cases that have appear as modern pathos and investigate the thought and philosophy of the Japanese hidden behind it.
テキスト Texts	随時コピーを配布する。 If necessary handouts will be given during class.
成績評価の方法 Grading Policy	出席とレポート Grading is based upon attendance and a term paper.

(霞キャンパス)

・初級レベル

授業科目 Course Title	日本語入門A・B Japanese for Beginners A・B
担当教官 Professor	渡辺 久美・下村 真理子 K.Watanabe・M.Shimomura
目 標 Aims	修学上・生活上必要と思われる基本的な語彙や表現、文型を習得させるとともに、実践的なコミュニケーション能力を養成する。 The aim of this class is to give students practical communication skills and teach them the vocabulary, expressions and sentence patterns necessary in everyday life and their studies.
内 容 Contents	本クラスは主として、シチュエーションやトピックに基づいて授業を進め、それぞれの場面に必要な語彙・表現・文型を学習するとともに、その応用練習を行う。 In this class, the students will learn and practice necessary vocabulary, expressions and sentence patterns used in various situations based upon situations and topics they may encounter in everyday life.
テキスト Texts	プリントを配布する。 Prints are handed out in class.
成績評価の方法 Grading Policy	出席、テスト Grading is based upon attendance and tests.

・中級レベル

授業科目 Course Title	総合日本語中級A Comprehensive Intermediate Japanese A
担当教官 Professor	渡部 浩見 H.Watanabe
目 標 Aims	日本語で理解し、考え、表現できる能力を養う。 The aim of the course is to foster the abilities to express, think and understand in Japanese.
内 容 Contents	いろいろな形式の資料(グラフ、アンケート表、読み物など)を題材に、読み解き、整理した上で、自らの言葉で表現する訓練を行う。 扱うトピックは、次の5つである。 1) 旅行 2) 買い物 3) 祭り 4) 贈り物 5) マスメディア By using various materials (graphs, surveys and reading materials) students will practice reading and expressing themselves. The following topics will be addressed in class: 1. Travel 2. Shopping 3. Festivals 4. Giving and receiving presents 5. Mass Media
テキスト Texts	「トピックによる日本語総合演習・中級前期」 (スリーエーネットワーク) Topic ni yoru Nihongo sougou ensyu - chuukyuu zenki (3A Network)
成績評価の方法 Grading Policy	出席状況と平常点、および期末試験による総合評価。 Grading is based upon attendance, presence of mind during class and a term paper.

授業科目 Course Title	総合日本語上級 B Comprehensive Advanced Japanese B
担当教官 Professor	下村 真理子 M.Shimomura
開設曜日時限 Day and Time	木曜日 5-6時限 Thu 5-6
教室 Classroom	医学部小会議室 Small meeting room, Faculty of Medicine
目 標 Aims	日本語の総合的能力を高める。 The aim of this course is to increase students' general Japanese language ability.
内 容 Contents	<p>授業の開始に、文法項目を学習し、その後一テーマについて読解する。その際、体系的知識を深め、場面に即して表現できるように指導する。授業中、新聞記事や動画などを用いて、現代社会の動向を把握し、その内容を理解させる。授業終了後、授業内容を振り返り、理解度を高める。</p> <p>At the start of the class, students will learn about an aspect of grammar, after which they will practice reading and listening about a certain theme. The aim is that students will converse among each other during the class.</p> <p>A. The following grammar aspects are addressed to systematically deepen students knowledge and the ability to express subtle nuances in various situations: - intransitive verbs and transitive verbs, causatives, passive tenes, synonyms</p> <p>B. Using newspaper articles and videos of interviews and educational programs. While increasing knowledge and understanding of phenomena in modern society, students will improve their ability of expression, listening and reading comprehension. Through learning the readings of Chinese characters, idiomatic expressions and vocabulary, and while taking notes and answering the question sheets, students will get a better grasp of the content.</p>
テキスト Texts	自主教材 「上級日本語文法演習ーボイスー」 (スリーエーネットワーク) Materials are handed out in class.
成績評価の方法 Grading Policy	出席、試験 Grading is based upon attendance and an examination.

3. 時間割

A. 学部生、短期交換留学生

日本語・日本事情 時間割 (2002年度前期)

留学生センター (東広島キャンパス)

			レベル1	レベル2	レベル3	レベル4	レベル5		
							日本語	日本事情	
月曜日	1	9:00-							
	2	10:30							
	3	10:50-		日本語初級ⅡA		日本語中級ⅡD			
	4	12:20		石原(K214)		田村(K216)			
	5	13:10-						日本語分析特別演習A	
	6	14:40						中川(K115)	
	7	15:00-			日本語中級ⅠD			日本語聴解特別演習A	
	8	16:30			石原(K115)			深見(K214)	
火曜日	1	9:00-							
	2	10:30							
	3	10:50-		日本語初級ⅡB					
	4	12:20		松崎(K209)					
	5	13:10-							日本の映像文化史A
	6	14:40							今石(K213)
	7	15:00-						日本語表現特別演習A	
	8	16:30						浮田(K115)	
水曜日	1	9:00-							日本の貿易・経済A
	2	10:30							長谷川(K109)
	3	10:50-							日本の思想・哲学A
	4	12:20							橋本(K209)
	5	13:10-		日本語初級ⅡC		日本語中級ⅡF			
	6	14:40		渡部(K209)		坂田(K308)			
	7	15:00-			日本語中級ⅠF				
	8	16:30			渡部(K308)				
木曜日	1	9:00-							日本の社会・文化A
	2	10:30							中矢(K109)
	3	10:50-				日本語中級ⅡE	日本語古文特別演習A		
	4	12:20				田村(K203)	多和田(K209)		
	5	13:10-			日本語中級ⅠE				
	6	14:40			浮田(K115)				
	7	15:00-							
	8	16:30							

B. 研究生、大学院生、(客員研究員)

日本語・日本事情 時間割 (2002年度前期)

留学生センター (東広島キャンパス)

			レベル1	レベル2	レベル3	レベル4	レベル5	
							日本語	日本事情
月曜日	1	9:00-						
	2	10:30						
	3	10:50-						
	4	12:20				総合日本語 中級B 玉岡 (K113)		
	5	13:10-	日本語入門B 山中 (K216)	総合日本語 初級A 田村 (K116)				
	6	14:40						
	7	15:00-			日本語中級ID 石原 (K115)			
	8	16:30						
火曜日	1	9:00-						
	2	10:30						
	3	10:50-					総合日本語 上級C 石原 (K308)	
	4	12:20						
	5	13:10-				総合日本語 中級C 石原 (K115)		日本の映像文化 史A 今石 (K213)
	6	14:40						
	7	15:00-		総合日本語 初級B 深見 (K216)				
	8	16:30						
水曜日	1	9:00-						日本の貿易・経 済A 長谷川 (K109)
	2	10:30						
	3	10:50-	日本語入門A 渡辺 (K211)	総合日本語 初級C 坂田 (K210)			総合日本語 上級A 田村 (C308)	日本の思想・哲 学A 橋本 (K209)
	4	12:20						
	5	13:10-						
	6	14:40						
	7	15:00-			日本語中級IF 渡部 (K308)			
	8	16:30						
木曜日	1	9:00-						日本の社会・文 化A 中矢 (K109)
	2	10:30						
	3	10:50-						
	4	12:20						
	5	13:10-			日本語中級IE 浮田 (K115)	総合日本語 中級A 田村 (K216)		
	6	14:40						
	7	15:00-					総合日本語 上級B 中川 (K115)	
	8	16:30						

日本語・日本事情 時間割 (2002年度前期)

留学生センター (霞キャンパス)

			日本語初級	日本語中級	日本語上級
月曜日	1	9:00-			
	2	10:30			
	3	10:50-		総合日本語中級A (渡部)	
	4	12:20			
5	13:10-				
6	14:40				
7	15:00-				
8	16:30				
火曜日	1	9:00-			
	2	10:30			
	3	10:50-	日本語入門A (渡辺)		
	4	12:20			
5	13:10-				
6	14:40				
7	15:00-				
8	16:30				
水曜日	1	9:00-			
	2	10:30			
	3	10:50-			
	4	12:20			
5	13:10-				
6	14:40				
7	15:00-				
8	16:30				
木曜日	1	9:00-			
	2	10:30			
	3	10:50-	日本語入門B (下村)		
	4	12:20			
5	13:10-			総合日本語上級A (下村)	
6	14:40				
7	15:00-				
8	16:30				
金曜日	1	9:00-			
	2	10:30			
	3	10:50-			
	4	12:20			
5	13:10-				
6	14:40				
7	15:00-				
8	16:30				

A. 学部生、短期交換留学生

日本語・日本事情 時間割 (2002年度後期)

留学生センター (東広島キャンパス)

			レベル1	レベル2	レベル3	レベル4	レベル5	
							日本語	日本事情
月曜日	1	9:00-						
	2	10:30						
	3	10:50-	日本語初級 I D	日本語初級 II A		日本語中級 II A		
	4	12:20	山中 (K217)	石原 (K115)		田村 (K214)		
	5	13:10-					日本語分析特別 演習 B 中川 (K115)	
	6	14:40						
	7	15:00-			日本語中級 I A		日本語聴解特別 演習 B 深見 (K214)	
	8	16:30			石原 (K115)			
火曜日	1	9:00-						
	2	10:30						
	3	10:50-		日本語初級 II B				
	4	12:20		松崎 (K217)				
	5	13:10-	日本語初級 I C					日本の映像文化 史 B 今石 (K213)
	6	14:40	下村 (L206)					
	7	15:00-					日本語表現特別 演習 B 浮田 (K116)	
	8	16:30						
水曜日	1	9:00-	日本語初級 I E					日本の貿易・経 済 B 近藤 (K113)
	2	10:30	グリク (K308)					
	3	10:50-	日本語初級 I B					日本の思想・哲 学 B 橋本 (K109)
	4	12:20	渡部 (K216)					
	5	13:10-		日本語初級 II C		日本語中級 II C		
	6	14:40		渡部 (K209)		坂田 (K308)		
	7	15:00-			日本語中級 I C			
	8	16:30			渡部 (K308)			
木曜日	1	9:00-	日本語初級 I E					日本の社会・文 化 B 中矢 (K113)
	2	10:30	グリク (K308)					
	3	10:50-	日本語初級 I A			日本語中級 II B	日本語古文特別 演習 B	
	4	12:20	堀田 (L207)			田村 (L107)	多和田 (K114)	
	5	13:10-			日本語中級 I B			
	6	14:40			浮田 (K214)			
	7	15:00-						
	8	16:30						

B. 研究生、大学院生、(客員研究員)

日本語・日本事情 時間割 (2002年度後期)

留学生センター (東広島キャンパス)

			レベル1	レベル2	レベル3	レベル4	レベル5	
							日本語	日本事情
月曜日	1	9:00-						
	2	10:30						
	3	10:50-						
	4	12:20				総合日本語 中級E 玉岡(K216)		
	5	13:10-	日本語入門B	総合日本語 初級A				
	6	14:40	山中(K214)	田村(K216)				
	7	15:00-			日本語中級I A			
	8	16:30			石原(K115)			
火曜日	1	9:00-						
	2	10:30						
	3	10:50-					総合日本語 上級F 石原(K308)	
	4	12:20						
	5	13:10-				総合日本語 中級F 石原(L109)		日本の映像文化 史B 今石(K213)
	6	14:40						
	7	15:00-		総合日本語 初級B 深見(K215)		総合日本語 中級D 田村(K217)		
	8	16:30						
水曜日	1	9:00-						日本の貿易・経 済B 近藤(K113)
	2	10:30						
	3	10:50-	日本語入門A	総合日本語 初級C			総合日本語 上級D 田村(K115)	日本の思想・哲 学B 橋本(K109)
	4	12:20	渡辺(K209)	坂田(K113)				
	5	13:10-						
	6	14:40						
	7	15:00-			日本語中級I C			
	8	16:30			渡部(K308)			
木曜日	1	9:00-						日本の社会・文 化B 中矢(K113)
	2	10:30						
	3	10:50-						
	4	12:20						
	5	13:10-			日本語中級I B			
	6	14:40			浮田(K214)			
	7	15:00-					総合日本語 上級E 中川(K214)	
	8	16:30						

日本語・日本事情 時間割 (2002年度後期)

留学生センター (霞キャンパス)

		日本語初級	日本語中級	日本語上級
月曜日	1 2	9:00- 10:30		
	3 4	10:50- 12:20	総合日本語中級 B (渡部)	
	5 6	13:10- 14:40		
	7 8	15:00- 16:30		
火曜日	1 2	9:00- 10:30		
	3 4	10:50- 12:20	日本語入門 A (渡辺)	
	5 6	13:10- 14:40		
	7 8	15:00- 16:30		
水曜日	1 2	9:00- 10:30		
	3 4	10:50- 12:20		
	5 6	13:10- 14:40		
	7 8	15:00- 16:30		
木曜日	1 2	9:00- 10:30		
	3 4	10:50- 12:20	日本語入門 B (下村)	
	5 6	13:10- 14:40		総合日本語上級 B (下村)
	7 8	15:00- 16:30		
金曜日	1 2	9:00- 10:30		
	3 4	10:50- 12:20		
	5 6	13:10- 14:40		
	7 8	15:00- 16:30		

日本語研修コース

深見兼孝

[修了者]

第34期生名簿 (2002年4月～2002年9月) [9人]

氏名	呼び名	国籍	専攻	大学
Velazquez Piedras Cesar Isaac	セサルメキシコ	メキシコ	人文科学	広島大学
Wong, Tsz Ling	ウオンイギリス	イギリス	教育心理学	広島大学
Alcantara Guarduno Martha Elena	マルタメキシコ	メキシコ	環境工学	広島大学
Keawkaika, Somchai	ソムチャイ	タイ	企業製造工学	広島大学
Hua, Ngoc Phuc	ゴクベトナム	ベトナム	海洋生物生産学	広島大学
Nikfarjam Laleh	ラレーイラン	イラン	免疫学	広島大学
Oral, Osman	オスマントルコ	トルコ	日本語	山口大学
Tmetuchl, Ngiraibelas Polloi	ニライパラオ	パラオ	社会科学	山口大学
Hoque, Mohammad Jiaul	ホケ	バングラデシュ	農学	山口大学

[修了者]

第35期生名簿 (2002年10月～2003年3月) [15人]

氏名	呼び名	国籍	専攻	大学
Tran, Thi Van Anh	バンアンベトナム	ベトナム	金融学	広島大学
Mohammad Dokhi	ドキン	インドネシア	数学	広島大学
Brydun, Andrei Viktorovich	アンドレ	ロシア	医学	広島大学
Hizon, Amelia Belarmino	アメリア	フィリピン	環境化学	広島大学
Bah, Alpha Mamadou	アルファ	ギニア	数理・情報科学	広島大学
Zaw Win	ゾーウィン	ミャンマー	生産工学	広島大学
Kuczynski Tomasz Marian	トマス	ポーランド	国際経済学	広島経済大学
Son, Seon A (孫善娥)	ソン	大韓民国	日本語教育	広島大学
Lim, Seung Ju (林勝珠)	リム	大韓民国	社会科学教育	広島大学
Mwagesha, Griffin Masawe	ムワゲシャ	ケニア	理科教育	広島大学
Kahi, Hellen Kahenda	ヘレン	ケニア	化学・理科教育	広島大学
Guo, Jian Hang (郭建航)	カク	ケニア	比較教育学	広島大学
Paran, Shirley Zamora	シャーリー	フィリピン	数学教育	島根大学
Santillan Franco, Jesus	ヘス	メキシコ	教育心理	島根大学
Penayo Rojas, Lizzie Griselda	リズ	パラグアイ	英語教育	島根大学

第34期（2002年4月～2002年9月）予定表

期日	行事／試験等	特別研究指導	備考
4/8-4/12	4/9 (火) 11:00オリエンテーショ(K308) 4/9 (火) 13:30開講式(教育学部第3・第4会議室)		4/9 (火) 14:00ホストファミリー案内(K308) 4/13 (土) 東広島市オリエンテーションバスツアー
4/15-4/19	4/15・16・17 (月・火・水) 9:00-9:45コンピューター講習会		
4/22-4/26		4/26 (金) 広島市	4/26 (金) 4:30ホストファミリー対面式
4/29-5/3			4/29 (月) 公休日 5/3 (金) 公休日
5/6-5/10			5/6 (月) 公休日 5/11(土) 防災訓練
5/13-5/17	5/16 (木) 第1回試験		5/14 (火) 9:00-10:00健康診断 (男性) 5/15 (水) 9:00-10:00健康診断 (女性)
5/20-5/24		5/24 (金) 宮島	
5/27-5/31			
6/3-6/7			
6/10-6/14	6/13 (木)「専門用語解説」開始		
6/17-6/21	6/18 (火) 第2回試験		
6/24-6/28			
7/1-7/5			
7/8-7/12		7/12 (金) マツダ	
7/15-7/19	7/18 (木) 第3回試験		
7/22-7/26			
7/29-7/31			
8/1-8/31	夏休み		
9/2-9/6	9/5 (木) 第4回試験 9/6 (金) 特別講義		
9/9-9/11	9/9・10・11 (月・火・水) 特別講義 9/13 (金) 13:00成果発表会(教育学部第3・第4会議室) 15:00修了式 (同上)		

第35期（2002年10月～2003年2月）予定表

期日	行事／試験等	見学（総合演習）	備考
10/8-10/11	10/8（火） 11:00オリエンテーション(K308) 13:30開講式(教育学部第3・4会議室) 10/10・11（木・金） 16:50-17:35コンピューター講習会		10/8（火） 14:00ホストファミリー案内(K308)
10/14-10/18		10/18（金） 広島市	10/14（月）公休日 10/18（金） 4:30ホストファミリー対面式
10/21-10/25			10/26（土） 東広島市オリエンテーションバスツアー
10/28-11/1			
11/4-11/8			11/4（月）公休日 11/5（木）創立記念日 11/9（土）国際交流会館防災訓練
11/11-11/15	11/14（木）第1回試験	11/15（金） 宮島	
11/18-11/22			11/23（土）公休日
11/25-11/29			
12/2-12/6			
12/9-12/13	12/12（木）「専門用語解説」開始		
12/16-12/20	12/19（木）第2回試験		
12/23-1/7	12/24-1/7 冬休み		12/23（月）公休日
1/8-1/10			
1/13-1/17		1/17（金） マツダ	1/13（月）公休日
1/20-1/24			
1/27-1/31	1/30（木）第3回試験		
2/3-2/7			
2/10-2/14			2/11（火）公休日
2/17-2/21	2/20（木）第4回試験 2/21（金）特別講義		
2/24-2/28	2/24（月）～27（木）特別講義 2/28（金） 13:00成果発表会(教育学部第3・4会議室) 15:00修了式（"）		

講師一覧

第34期 (2002年4月～2002年9月)

専任 浮田三郎 グリーク・リークレ 玉岡賀津夫 多和田眞一郎
中川正弘 深見兼孝
非常勤 今石正人 尾形典子 茅本百合子 桑原陽子 佐藤道雄

[専門用語解説]

岡田光正 (工学部) 小南思郎 (総合科学部) 小原友行 (教育学部) 鈴木寛一
(生物生産学部) ティーキャンヘーン (経済学部) 長沼毅 (生物生産学部)
沼本克明 (教育学部) 松見法男 (教育学部) 矢野泉 (生物生産学部)

第35期 (2002年10月～2003年2月)

専任 浮田三郎 グリーク・リークレ 玉岡賀津夫 多和田眞一郎
中川正弘 深見兼孝
非常勤 今石正人 尾形典子 茅本百合子 桑原陽子 佐藤道雄

[専門用語解説]

朝倉淳 (教育学部)、片上宗二 (教育学部) 佐藤尚子 (教育学部) 柴雅和 (工
学部) 新宮哲司 (医学部) 千田隆 (経済学部) 高橋勝彦 (工学部) 田中春
彦 (教育学部) 薦岡孝則 (教育学部) ティーキャンヘーン (経済学部) 藤越
康祝 (理学部) 横溝紳一郎 (教育学部)

第 17 期 (2001～2002) 日本語・日本文化研修プログラム

石原淳也

<プログラム概要>

本プログラムは、本留学生センターで受け入れる大使館推薦による「日本語・日本文化研修プログラム」研修留学生を中心に、部局間協定に基づき教育学部で受け入れられている「日本語・日本文化研修プログラム」研修留学生を加えて運営されている。

98 年度 (第 14 期) から 01 年度 (第 17 期) 前期までは従来の体制に倣い、(1) 全学の留学生向けに「日本語・日本事情」で開設されているクラスから選択履修する「日本語研修」、(2) 学内外の講師による特別講義および文化施設・文化財等の見学からなる「日本語・日本文化特別講義見学プログラム」、そして (3) 指導教官のもとでの「個別指導および課題研究」から構成されていたが、01 年度 (第 17 期) 後期からは (2) 「日本語・日本文化特別講義見学プログラム」を「日本語・日本文化特別研究 I, II」としてプログラムコーディネーター石原に加え、中川、田村両教官を授業担当者として、内容の更なる充実を図ることになった。

また、研修生は「個別指導および課題研究」での研究経過を「日本語・日本文化特別研究 I, II」の時間中に構想発表および中間発表として発表するとともに、修了式の前に行われる研修成果発表会においてその研究の成果を発表する。また、指導教官と留学生センターにレポートを提出し、留学生センターではこれらをまとめて研修レポート集として刊行している。

<受け入れ学生の概要>

第 17 期の研修留学生の出身国、男女比の構成は次の通りであった (括弧内は、うち部局間協定に基づく教育学部受け入れ人数。)

男子 3 女子 10 (3)

出身国

インドネシア 2、韓国 2、トルコ 1、ニュージーランド 3 (2)、ポーランド 1、ロシア 1、スロヴァキア 1、中国 1 (1)

<特別講義等>

平成 13 年度後期および、平成 14 年度前期に実施された 01 年度 (第 17 期) 日本文化特

別講義・見学プログラム、および、その他の行事は、以下の通りである。

2001年

10月10日(水) プレイメントテスト、日本語・日本文化研修プログラムオリエンテーション

10月12日(金) 開講式、オリエンテーション

10月20日(土) 西条オリエンテーションバスツアー

10月26日(金) 広島見学&ホストファミリー対面式

11月3日(土)～4日(日) 江田島ジャンボリー

11月9日(金) 特別講義「日本語学入門」(留学生センター石原講師)

11月16日(金) 宮島見学

11月30日(金) 特別講義「日本語学入門」(留学生センター石原講師)

12月7日(金) 特別講義「観光開発と教育」(留学生センター中矢講師)

12月14日(金) 特別講義「日本文化概論」(留学生センター石原講師)

2002年

1月18日(金) 特別講義「日本の政治と経済」(留学生センター石原講師)

1月25日(金) マツダ見学

2月1日(金) 特別講義「沖縄の文化」(留学生センター多和田教授)

2月8日(金) 特別講義「日本研究入門」(留学生センターグリーク講師)

3月14日(木)、15日(金) 特別講義「しまなみ・瀬戸内地域見学旅行」

以下「日本語・日本文化特別研究II」として

4月19日(金) オリエンテーション

4月26日(金) 広島見学

5月10日(金) 研修レポート構想発表

5月17日(金) 特別講義「オタク文化」(留学生センター石原講師)

5月24日(金) 特別講義「日本語と文体I」(留学生センター中川教授)

5月31日(金)、6月1日(土) 特別講義「古代日本文化と山陰の歴史(松江・出雲見学旅行)」(留学生センター石原講師)

6月7日(金) 特別講義「現代日本語の語彙I」(留学生センター田村助教授)

6月14日(金) 特別講義「現代日本語の語彙II」(留学生センター田村助教授)

6月21日(金) 特別講義「日本のアニメ文化」(留学生センター石原講師)

6月28日(金) 福山見学 対潮楼など

7月5日(金) レポート作成

7月12日(金) レポート作成

7月19日(金) 特別講義 「日本語と文体 II」(留学生センター中川教授)

7月26日(金) レポート作成

8月30日(金) レポート提出締め切り

9月9日(金) レポート発表会、修了式

平成 14 年度(2002 年度)広島大学留学生センター指導部門活動報告 および広島大学留学生支援調査の概要的な結果報告

広島大学留学生センター指導部門

教授 玉岡 賀津雄

講師 中矢 礼美

1. 指導部門の業務要約

広島大学留学生センター指導部門は、教授 1 名(玉岡賀津雄)と講師 1 名(中矢礼美)の 2 名の専任教官から構成されている。1998 年以降に行ってきた業務を、2002 年現在で要約すると以下のようになる。

1.1 留学生のためのオリエンテーション

留学生の生活上の指導・助言を効率よく行うために、約 40 日間に渡る 9 つのステップからなる健康管理や防災を含むオリエンテーションを作成し、実施してきた。①ボランティア・チューターの募集、②ボランティア・チューターのためのオリエンテーション、③JR 東広島駅への出迎えおよび渡日時オリエンテーション(外国人登録や健康保険など)、④生活オリエンテーション(家賃の支払い、ゴミの出し方、電話の使用、郵便物の受け取り、長期の不在など)、⑤全学留学生のためのオリエンテーション(新しく広島大学に入学してきた留学生のための全学規模のオリエンテーション)、⑥日本語研修コースのオリエンテーション(日本語研修コース履修者のみを対象に日本語教育担当者が行う)、⑦東広島市オリエンテーション・バスツアー、⑧健康管理オリエンテーション、⑨消防・防犯オリエンテーションである。なお、2003 年度前期からは、さらに中央図書館との連携により、図書館のコンピュータ検索などを含む図書館利用オリエンテーションを行うことにしている(日本語研修生は 2003 年 4 月 17 日の予定)。

1.2 留学生支援調査

留学生支援調査によって、留学生の実態を把握し、フィードバックするシステムを確立した。2001 年度(平成 13 年度)前期より、広島大学留学生全員を対象とした満足度調査を実施している。質問紙には自由記述欄を設けて、そこに問題や不満な点を記述してもらい、留学生センターの指導部門からの直接の対応を希望する場合には、名前・電話・メールを記載することをお願いした。そして、指導部門はこれらすべての留学生に、電話・メール・面接で対応した。これは、臨床心理学では「スクリーニング」と呼ばれる手法であり、すべての留学生から問題の

ある留学生を抽出して対応するという方法である。

1.3 留学生支援のためのボランティア

広島大学に所属する学生・大学院生・研究生が、有償・無償のチューターとして新渡日留学生を助けたり、会話パートナーとして互いに語学を教えあったりしながら、国際交流活動を行うためのボランティア制度を1998年6月に発足させた。その後、ボランティア間のコミュニケーションの手段として、インターネットによる連絡網を作り、円滑かつ効率のよいコミュニケーションを図るようにした。現在の登録者数は400名にまで達している。留学生側から働きかけるボランティア制度を2001年より確立した。広島大学の全留学生にボランティア希望を問う質問紙を配布し、ボランティア活動の内容をデータベース化して検索できるようにした。2002年度は、156名の留学生がボランティアに登録した。この情報は、教育委員会、地域住民の国際交流活動、県および市町村の国際交流企画、日本および韓国の放送局の国際交流企画などに利用されている。

1.4 留学生支援のためのボランティア

外国人留学生と日本人学生等との交流の推進の一貫として、江田島青年の家で2泊3日の国際交流活動を過去4回行った。その内の1回は、全国の青年の集いであり、北海道から九州までさまざまな団体が参加して国際交流を行った。ただし、2002年度は、江田島青年の家の企画の変更により実施しなかった。

1.5 広島地域留学生団体育成支援協議会

広島地域の大学関係者などが集まって作っている広島地域留学生団体育成支援協議会の構成員として、広島県留学生会の支援、広島地域の国際交流の推進、日本で就職についてのガイダンス、広島地域進学説明および相談会、留学生関連の諸問題の議論などを行ってきた。

1.6 留学生センター指導部門のホームページ

留学生センターのホームページの中に2つのセクションを設置した。一つは、留学生の学習と生活のための情報であり、大学、健康管理、医療関係などが日本語と英語で網羅されている。もう一つは、広島地域のホームページであるが、これには「保証人を無くす制度」の一環として、その説明はもちろんのこと、指導教官が記入する書類なども各コンピュータでダウンロードして印刷できるようにした。

1.7 指導教官への情報提供

「チューター制度の活用」、 「保証人なしでアパートを借りる制度の活用」、 「各種保険への

加入)、「学内の留学生指導・相談体制の活用」、「留学生の宗教・思想・信条の尊重」など指導教官のための留学生指導に関する最重要情報を10項目にまとめて、全学の教官に配布した。また、ホームページでも新着情報として公開している。

1.8 キャンパスライフ・ガイドの更新の印刷

留学生対象のオリエンテーションで使用する『広島大学留学生キャンパスライフ・ガイド』(第2版)を2000年4月に全面的に改訂し、さらに、2001年4月に第3版の英語版を作成した。

1.9 学生チューターガイドの更新と印刷

留学生だけでなく日本人チューターへのオリエンテーションの拡充を図るため、『学生チューターガイド』第1版を2000年10月に、改訂版の第2版を2001年11月に作成し全学に配布した。

1.10 留学生のための心理相談

玉岡は毎週火曜日の13時から16時までの3時間、中矢は毎週木曜日の12時から16時までの4時間、留学生相談の時間を設けている。また、臨床心理士の資格をもつ非常勤の心理相談員(山崎理央)が、毎週水曜日の12時から14時までの4時間、留学生の心理的な面の相談にあっている。専任教員の2名は、留学生の「ひきこもり」など精神面のケアについては、留学生および専任教員と面接し、必要に応じて留学生課と交渉して、有償チューターをつけるなどの対応を取ってきた。留学生による交通事故、無免許運転、万引きなどの問題には、警察との連絡、大学内での対応、そして必要に応じたカウンセリングなどを行ってきた。

1.11 「保証人を無くす制度」の推進

住環境の改善のために、「保証人を無くす制度」を広島地域モデル事業の一貫として不動産や家主への呼びかけなどを推進してきた。

1.12 携帯電話についての情報提供

携帯電話の需要が高まっているため、契約時に必要なもの、保証人なしでも契約ができる生協のAUについての情報、またショップを紹介したパンフレット(日本語・英語)を作成した。

1.13 国際交流パーティーの企画・実施への参加

2001年と2002年の2回、広島大学学長主催の外国人留学生懇親会のアトラクションの企画および司会を務めた。今年は、2002年11月11日に実施した。

1.14 学内の留学生専門教官等の連絡会

留学生センターとともに留学生の相談・指導に関わる各部局の留学生専門教育教官、保健管理センターとのネットワークを構築するために、連絡会を開催している。2000年までは月1回の情報交換、2001年度からは前期後期各1回程度、相談業務の内容、問題に対する対処法に関する報告などを行っている。

1.15 緊急医療の英語通訳ボランティア

日本語が堪能でない留学生が緊急に病院に行く場合に、病院での手当てや意思疎通を潤滑に行う手助けをするボランティアが必要とされているため、ボランティアを募り、保健管理センターと留学生センターが窓口となって留学生の緊急医療支援を行っている。

2. 平成14年度の指導部門活動報告

指導部門の日常的な指導・助言活動の業務などを除いて、主にオリエンテーションを中心とした指導部門の平成14年度の活動は以下のようなものであった。なお、2000年度より7段階からなるオリエンテーションを約1カ月に渡り実施している。

2.1 平成14年度前期の活動

平成14年度の留学生受け入れのための準備は、平成13年度の3月から始まっている。

3月上旬-ボランティア・チューターの募集

平成10年6月の国際交流ボランティア制度の発足(詳細は、玉岡, 1999bを参照)以来、Eメールでボランティア・チューターを募集している。とりわけ、日本語研修生の多くは日本語がまだ不十分なため、英語でコミュニケーションを図ることになる。特に、アジア圏からの留学生の多くが英語を話すことができるので、英語のできるボランティアが必要である。

3月28日(木)-ボランティア・チューターのためのオリエンテーション

国際交流ボランティアの希望者から選ばれたボランティア・チューターのために、留学生の外国人登録、銀行口座、ガス・電気、電話、各種保険、健康診断、一時帰国、アルバイト(資格外活動)などについて、オリエンテーションを2時間に渡って行った。つまり、ボランティア・チューターに、書類作成、生活上の諸注意など留学生が直面する多様な問題を知っておいてもらうためのオリエンテーションである。これによって、各ボランティア・チューターが留学生の質問に答えられるように準備しておくことができる。大まかなアウトラインを説明した後、ボランティア・チューターの希望に基づいて自分達で、どの留学生のチューターになるかを決めてもらった。

4月2日(月)～4月10日(水)－新渡日留学生の出迎えとオリエンテーション

国際交流ボランティアのチューターと共に JR 東広島駅で留学生を迎えた。その日のうちに外国人登録や国民健康保険など基本的な書類を作成し、今後のスケジュール、国際交流会館周辺の交通機関、病院、警察、市役所、スーパー、レストランなど、すぐに必要と思われる情報について基本的なオリエンテーションを行った。その際、広島大学留学生センター発行の『広島大学留学生キャンパスライフ・ガイド』(第2版)を配布した。

4月8日(月)－国際交流会館生活オリエンテーション

日本語研修生全員と一部の日本語・日本文化研修プログラムの留学生および他の国際交流会館に住んでいる留学生(留学生センター所属以外の留学生)に対して、国際交流会館に住むためのオリエンテーションを国際交流会館2階で行った。家賃の支払い、ゴミの出し方、電話の使用、郵便物の受け取り、長期の不在など、さまざまな生活上の留意点を詳細に説明した。なお、このオリエンテーションには、学術交流で広島大学に来ている研究者(国際交流会館C棟に居住)も含まれている。

4月8日(月)－全学留学生オリエンテーション

2000年度前期(4月)より全学の留学生を対象としたオリエンテーションを始めた。今年度は2年目になる。新しく広島大学へ留学してきた学生のために、日本語と英語によるオリエンテーションを行った。このオリエンテーションでは、留学生相談、ハラスメント相談、健康保険、一時帰国、アルバイト、車の購入、駐車証明など、生活全般の説明を行った。

なお、防犯対策として広島大学留学生センターでは、『防犯を防ぐために(To Prevent Crimes)』(1999)という日本語と英語の対訳のパンフレットを作成しており、これを配布して、戸締り、泥棒、ひったくり、自転車泥棒、スリ、性犯罪防止対策などについて説明を行っている。この問題に対する対応は広島県警察本部広報課でも、『県民のまもり－広島県の警察』を日本語と英語の対訳で出版し、配布して、外国人居住者のために情報の提供などを行なっている。

4月13日(土)－東広島市オリエンテーション・バスツアー

バスを1台借りて、東広島市のオリエンテーションのためのバスツアーを行った。広島大学の東広島地区のキャンパス全体や各種の施設、広島国際プラザ、東広島体育館、三つ城古墳、東広島中央図書館、西条警察署、西条駅、各種病院、リサイクルショップ、東広島駅などを回りながら、利用方法などについて説明した。これは、大学およびその周辺の環境を体験的に知ってもらうという企画のオリエンテーションである。2002年度は特に、バス、列車、新幹線、航空機の交通機関の使用 방법에重点をおいて説明した。

4月16日(火)ーフルブライト大学学長による表敬訪問

フルブライト大学学長による表敬訪問を受け、留学生センターの概要について説明した。

5月9日(木)ー健康管理オリエンテーション

このオリエンテーションでは、日本の健康保険の仕組みについて説明した。留学生が病院で診察や治療を受けた場合、国民健康保険が、治療費の70パーセントを補助し、さらに、日本国際教育協会(AIEJ)の外国人留学生医療補助制度により、留学生負担分の30パーセントの内80パーセントまで補助することができる(詳細は、広島大学留学生センター、2000を参照)。その結果、留学生の負担分が、治療費のわずか6パーセントになることを説明した。その際、日本国際教育協会が発行している『留学生のための健康のしおり』(第2刷、1999年)を配布して、説明に利用している。また、東広島市にある主な病院および外国語に通じる病院についての一覧表を配布して、情報提供の徹底を計った。さらに、健康診断に必要な書類の記入を英語で説明し、保険証といっしょに携帯するよう指導した。

5月11日(土)ー防災・消防オリエンテーション

春と秋の年2回、留学生がある程度生活に慣れてきて、来日後1ヵ月くらい経った時期に、賀茂広域消防署の協力を得て、国際交流会館で消防訓練を行っている。梯子車による7階からの脱出訓練、消火器操作訓練などの実地訓練を含んでおり、訓練を通して、留学生に防災の知識が身につくように努めている。

5月15日(水) 広島地域留学生団体体育成支援協議会

広島地域レベルでは、広島地域留学生団体体育成支援協議会で広島地域の大学関係者などが集まって、留学生関連の問題、支援、交流、研修などを実施してきた。これは、モデル事業が終了した2001年度も継続している。ほぼ2ヵ月に1回くらいの割合で開催し、地域レベルでの留学生支援を行っている。

6月11日(火) 国立大学留学生指導研究協議会

全国レベルでは、国立大学留学生指導研究協議会において、1年に2回の会議、同協議会のインターネットによる情報交換をおこなってきた。今回は、東京大学にて協議会が開かれた。

6月下旬 平成14年度前期 広島大学留学生支援調査の実施と対応。

7月2日(木)ー留学生センター教官および留学生専門教育教官等連絡会

留学生センター、各部局の留学生専門教育教官および保健管理センター教官の活動報告を行

った。特に、チューターオリエンテーションについて具体的に現在の問題解決に向けて討議を行った。また、それぞれが受けている相談件数および相談内容それに対する対応方法についても報告と討議を行い、今後さらなるネットワークの構築に向けて、一同の理解を得た。

8月29日(木) 一広島大学第18回学生生活担当者研究会

「留学生を取り巻く環境と問題点について一指導教官のための留学生指導に関する10項目一」を発表した。(発表内容詳細は、資料参照)

2.2 平成14年度後期課程の活動

前期と同様、後期も新渡日留学生に対する一連のオリエンテーションおよびさまざまな大学や地域の行事を実施した。

9月上旬 ボランティア・チューター募集

10月1日(金) ボランティア・チューターのためのオリエンテーション

10月2日(月)～10月8日(水) 新渡日留学生の出迎えとオリエンテーション

10月8日(火) 国際交流会館生活オリエンテーション

10月8日(火) 全学留学生オリエンテーション

10月26日(土) 東広島市オリエンテーション・バスツアー

10月19日(土) 東広島市留学生フリートーキング

11月9日(土) 防災・消防オリエンテーション

11月14日(木) 健康管理オリエンテーション

11月11日(月) 広島大学学長主催・広島大学外国人留学生懇親会

毎年恒例となった留学生交流会が、ホテルグランヴィア広島の4階「悠久」で行われた。今回は、学長挨拶、来賓紹介、来賓代表挨拶、留学生代表挨拶、乾杯、食事・歓談に続いて、留学生および日本人のアトラクションが行われた(アトラクションの内容は添付資料を参照)。広島大学留学生センター指導部門は、会場の設営、プログラムの作成、アトラクションの企画・運営を行った。本部の留学生課との共同作業による本懇親会には、約1000名に上る留学生および日本人が参加した。

11月17日(木) HUSAプログラム留学生の会話パートナーマッチング

10月から国際交流ボランティアに呼びかけ、HUSAプログラムの留学生の会話パートナーを募集し、27人の留学生と27人の日本人学生のオリエンテーションとマッチングを行った。双方の会話能力の向上と国際交流を目指すプログラムとして非常に有効である。その後も留学生の要望により、追加4人の会話パートナーをマッチングしている。

11月22日(金) 第一回講演討論会

午前中は「国際交流の将来構想」について講演・討論が行われ、午後は、「学内外の国際交流について」討論が行われた。まず、学内の国際交流として、「広島大学留学生国際交流ボランティア制度とその実践」を留学生2人に体験報告してもらい、その後「市民の国際交流活動の場から留学生紹介を依頼された場合どのように対応するか」についても討論された。次に「学内の国際交流」として、「広島大学国際交流ボランティア制度とその実践」を日本人学生の国際交流ボランティアのメンバー1人によって体験報告がなされ、中矢が補足説明を行った。そして「日本人学生と留学生の活発な交流をすすめるにはどうすればよいか。」について活発な議論が行われた。

12月4日(木) 国立大学留学生指導研究協議会

前期に東京大学で行われた協議会が、後期には大阪大学主催で開催された。今回は、21世紀の留学生交流施策と期待される留学生指導、独立行政法人化に伴う各大学留学生センターの組織改変の問題が議論された。

1月7日(火) 防災講演会

国際交流会館2階で行われ、留学生23名、教職員3名が参加して、西条警察署より防犯に関する講演をしていただいた。

1月29日(水) 広島地域留学生団体体育成支援協議会

広島市留学生会館にて、留学生を支援するための協議会が行われた。

1月中旬 第二回留学生支援調査

3月11日(火) 留学生専門教育教官等連絡会

議題は、「留学生相談体制の紹介について」と専門教育教官の方からの提案による「私費留学生の不公平感にどう向き合うか」であった。

3月27日(木) 香港の新聞・ラジオ局記者との交流会

日本政府外務省の招きで香港から10名の新聞・ラジオ局の記者が広島大学東広島キャンパスを訪れた。日本の若い世代の人達と話したいという記者からの要望に応じて、留学生課が企画・実施を担当し、留学生センター指導部門が国際交流ボランティアから10名の日本人学生および大学院生を募集した。午後1時40分から3時5分まで、英語および中国語で、中国や香港に対する印象、被爆者、大量殺戮兵器、西洋文化と日本文化の違い、世代間格差、教科書問題など多様なテーマについて議論した。さらに、午後3時10分から午後4時までは、場所

を広島大学本部の5階会議室に移して牟田泰三学長と懇談し、広島大学の理念、大学改革、独立行政法人化の問題などを話した。

2. 第3回および第4回広島大学留学生支援調査結果の概要

2002年度は、2回の留学生支援調査を行った。これらは、通算で、第3回および第4回目の調査となる。詳細は、この報告の後に、添付した資料を参照のこと。

2.1 調査の目的

調査の目的は、第一に広島大学留学生の全般的な満足度を定期的に把握すること、第二に全留学生の中で問題を抱える者、その内容を把握し、組織的、個人的に対応することである。

2.2 調査の方法

広島大学留学生課から入手したリストに従って、全員に配布した。配布方法は、各部局によって異なるが、多くの場合、指導教官に配布依頼の手紙を添えて、指導教官から留学生に渡してもらった。回収は、同封の学内便封筒を用いて各部局の留学生担当係を通して行った。

2.3 調査の内容

「指導教官による助言」「自分の研究」「研究室の人たちによる助言」「カリキュラム」「授業」「図書館」「日本での生活」「留学生センターからの情報」についての満足度と「広島大学での授業・研究に対する総合的満足度」「日常生活に対する総合的な満足度」の10項目について、5段階で答えてもらった。

参考文献

- 岡益巳・玉岡賀津雄 (2001). 留学生センターからみた留学生専門教育教官との連携について. *留学生交流・指導研究* 国立大学留学生指導研究協議会.
- 広島県警察本部広報課 (未記入). *県民のまもりー広島の警察* 広島: 広島県警察本部広報課.
- 広島大学留学生センター (1999). *犯罪を防ぐために (To Prevent Crimes)* 東広島: 広島大学留学生センター
- 広島大学留学生センター (2000). *広島大学留学生キャンパスライフ・ガイド* 東広島: 広島大学留学生センター
- 日本国際教育協会 (1999, 第2刷). *留学生のための健康のしおり*. 東京: 日本国際教育協会事業部学生生活課保健係.

- 二宮皓・玉岡賀津雄・中矢礼美 (2001). 平成13年度前期広島大学留学生の学習と生活に対する満足度調査. 平成13年度第2回留学生センター運営委員会および第2回留学生センター教官・留学生専門教育教官等連絡会合同会議, 東広島地区(事務局5F1会議室)・広島地区(歯学部小会議室). 平成13年6月29日(金)15:00~17:00.
- 玉岡賀津雄 (1999a). 留学生指導部門: 「対処」型の支援活動から「予防」型の交流活動への転換. *留学生教育*, 3, 112-121.
- 玉岡賀津雄 (1999b). 国際交流ボランティア制度の導入による留学生の指導・助言活動の新しい展開. 1998年度広島大学留学生センター講演・討論会報告書「二十一世紀の留学生教育に向けて」(pp. 29-37). 東広島: 広島大学留学生センター.
- 玉岡賀津雄・金田智子 (2000). 留学生指導部門: 各種オリエンテーションの充実と平成11年度指導. *留学生教育*, 4, 99-109.
- 玉岡賀津雄・堀田泰司・金田智子・石原淳也 (2001). 学生チューターハンドブック. 東広島: 広島大学留学生センター.
- 玉岡賀津雄・中矢礼美 (2002). 広島大学留学生キャンパスライフ・ガイド. 東広島: 広島大学留学生センター
- Tamaoka, K., Nakaya, A. (2001). A campus life guide for international students in Hiroshima University. Higashihiroshima: Hiroshima University.
- Tamaoka, K., Ninomiya, A., & Nakaya, A. (submitted). What makes international students satisfied with a Japanese university?

2002 年前期広島大学留学生支援調査の方法と概要

調査対象: 広島大学留学生課より入手したリストに従って、2002年5月1日の現在で広島大学に登録した留学生の763名(女性345名, 男性418名)全員に質問紙を配布した。この内、質問紙に回答したのは257名であった。これらの回答者の学籍は、大学院生が163名、学部生が18名, 研究生が59名, その他が15名であった。2名の留学生は記述がなかった。出身国・地域は、中国が107名, 韓国が29名, 台湾が12名, マレーシアが6名, インドネシアが16名, その他が86名であった。女性が130名で, 男性は, 127名であった。また, 私費の留学生が135名, 国費の留学生が119名で, 無記入が3名であった。使用言語は, 150名が日本語と回答しており, これは回答者数の58.4パーセントに当たる。英語は, 83名で32.3パーセントであった。その他が24名で9.3パーセントである。留学生256名(1名は未記入)の平均年齢は, 29歳7カ月で, 標準偏差は5歳4カ月であった。最も若い留学生は, 19歳で, 最も年長は46歳であった。

手続き: 各留学生の名前を記入した封筒に, 質問紙と学内便による返信用の封筒を入れて, 留学生の管理部署から配布していただいた。また, 各管理部署には, 質問紙の回答箱を用意して, 入れられるようにした。さらに, 返信用の封筒の表に留学生センター長の名前が印刷されていたので, 学内便でも返送が可能であった。

有効回答率: 質問紙を配布した広島大学留学生763名のうち257名の回答があった。したがって, 全体の有効回答率は, 33.7パーセントであった。

質問紙: 質問紙には, 留学生の属性として, 性別, 年齢, 出身国・地域, 学籍, 所属, 私費・公費, 専門, 在籍年数, 使用言語を記入する欄を設けた。質問は, 留学生が不満を抱きそうな項目について8種類(2001年度後期の調査で質問項目を選定)に絞って, 「全くそう思わない」が-2点, 「そう思わない」が-1点, 「どちらとも言えない」が0点, 「そう思う」が1点, 「とてもそう思う」が2点で集計した。この配点であれば, マイナスが不満で, プラスが満足を示すので, 分かりやすい。また, 総合的に判断して, 広島大学での学習と生活および大学の授業や研究に満足しているかどうかを同様に判断してもらった。したがって, 全体では10種類の質問項目である。

分析の概要: 10種類の質問について, -2点から2点までの連続変数であると仮定して, 平均, 標準偏差を算出した(表1を参照)。すべての質問項目でマイナスはなかった。全体的にみて, 留学生が満足していることを示している。プラスで1点以上になったのは, 指導教官の研究に対する適切な助言と図書館が利用しやすいという項目であった。学部, 大学院, センターごとの満足度は表2と表3に示した通りである。

表1 満足度質問項目の平均と標準偏差

#	質問項目	有効回答数	満足度	標準偏差
1	指導教官の研究に対する指導	251	1.26	0.87
2	留学生の研究に関する知識	253	0.69	0.94
3	研究室の人達の助言	247	0.87	0.90
4	カリキュラムの適切性	245	0.54	0.93
5	授業の内容の理解	253	0.57	0.84
6	大学図書館の利用	257	1.01	0.91
7	日本での生活を楽しんでいる	256	0.83	0.91
8	留学生センターの情報提供	256	0.61	0.91
9	授業と研究に対する満足	256	0.88	0.84
10	日常生活に対する満足	256	0.68	0.89

注1: 1から10までの質問項目の満足度は、2から-2までの変数である。

注2: 指導教官の指導と大学図書館に対する満足度が高かった。

注3: カリキュラムと授業への満足度は低かった。

表2 留學生の所属する学部ごとの満足度

学部	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	平均
総合学部	1.17	1.14	1.33	0.86	0.86	0.86	1.14	1.00	1.14	0.71	1.02
文学部	1.33	0.33	0.67	1.00	0.67	1.00	1.33	1.33	1.33	1.00	1.00
教育学部	1.42	0.65	1.04	0.50	0.64	0.89	1.19	0.93	1.14	1.00	0.94
法学部	0.75	1.00	0.25	0.75	0.00	0.50	0.75	0.25	0.50	0.25	0.50
経済学部	1.25	0.00	0.50	0.50	0.00	1.25	1.00	0.75	0.25	0.50	0.60
理学部	1.38	1.25	1.50	1.25	0.63	1.50	1.00	1.00	1.63	0.88	1.20
医学部	1.00	1.00	1.00	0.22	0.22	1.00	0.56	0.56	0.78	0.44	0.68
歯学部	1.33	0.67	1.00	0.67	0.33	1.00	0.67	1.00	1.00	0.67	0.83
工学部	0.91	0.62	0.64	0.45	0.05	1.27	0.77	0.73	0.73	0.55	0.67
生物生産学部	1.00	1.00	1.00	0.25	0.60	0.80	0.80	0.00	0.60	0.60	0.67

注1: 1から10までの質問項目の満足度は、2から-2までの変数である。

注2: 質問項目によって回答者数が異なるが、大学院生も所属学部をチェックしているのので上記の調査は約90名の集計である。

注3: 平均の満足度で、最も高かったのは理学部で、最も低かったのは法学部である。

表3 留学生の所属する大学院およびセンターごとの満足度

研究科・センター	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	平均
文学研究科	1.63	0.38	0.75	0.75	1.13	0.38	1.00	0.50	1.00	1.00	0.85
教育学研究科	1.42	0.64	0.98	0.55	0.66	1.02	0.73	0.47	0.95	0.61	0.80
社会科学研究科	1.41	0.50	0.73	0.55	0.73	0.91	0.77	0.36	0.82	0.55	0.73
理学研究科	1.44	1.33	1.22	1.00	0.50	1.56	1.00	0.67	1.44	1.00	1.12
先端物質科学研究科	1.36	1.00	1.18	1.09	0.82	1.36	0.82	0.91	1.09	0.73	1.04
医学研究科	1.30	1.20	1.40	0.80	0.50	0.60	0.40	0.70	1.00	0.50	0.84
歯学研究科	1.50	0.00	1.00	1.00	0.00	1.00	0.00	1.00	1.00	0.00	0.65
医薬学総合研究科	1.56	0.33	1.11	0.89	0.33	1.22	1.22	1.00	1.22	0.67	0.96
保健学研究科	1.00	1.50	1.00	0.00	1.00	0.00	0.00	-1.00	0.50	-0.50	0.35
工学研究科	1.28	0.97	0.72	0.44	0.04	1.07	0.59	0.55	0.97	0.48	0.71
生物圏科学研究科	0.69	1.08	0.77	0.31	0.62	1.23	0.77	0.46	0.92	0.85	0.77
国際協力研究科	1.29	0.46	0.71	0.15	0.51	0.86	0.66	0.44	0.46	0.49	0.60
留学生センター	1.18	0.37	0.68	0.82	0.68	1.22	1.19	1.00	0.95	0.92	0.90
高等教育研究開発センター	1.67	0.00	2.00	1.33	1.00	1.00	1.33	1.00	1.33	1.00	1.17

注1: 1から10までの質問項目の満足度は、2から-2までの変数である。

注2: 質問項目によって回答者数が異なるが、上記の研究科の調査は約190名の集計である(留学生センターの日本語研修生が含まれる)。

注3: 平均の満足度で、最も高かったのは理学研究科および先端物質科学研究科で、最も低かったのは保健学研究科である。

注4: 高等教育研究開発センターは3名であるが、高い満足度を示している。

2002年度前期留学生満足度調査 自由記述に書かれた個別問題に対する対応

自由記述回答者は63名であり、そのうち49名が対応を求めて連絡先を記入していた。アンケート回収後、約1ヶ月で49名全員に対応を行った。

1	学籍	国費／私費	問題	自由記述内容	対応
2	大学院生	私費留学生	画集	画集を出版することについて悩んでいます。	8.1 電話で話す。いろいろ助成金を探したが、いまのところいい情報はないので、何かあればメールで伝えた。研究については、問題なく、うまくいっているとのことだった。
3	学部学生	国費留学生	お詫び	ずっと前のことなのですが、私はこの機会を利用して、英語を教えてくれる人を紹介してもらいました。その時バイトなどで忙しくて、なかなか連絡できなかったのです。せっかくセンターの方が親切に紹介してくれたのに自分でいいチャンスを逃してしまって、今とても後悔しています。ご迷惑をおかけして、すみませんでした。	7.18. メールで現在の状況について聞く。7.25 奨学金ももらい、9月には院試験を受けると返事がくる。
4	学部学生	国費留学生	カリキュラム	I found the program did not provide enough assistance on my field of research. It has been very frustrating that most of the course besides Japanese have been better suited to the other Husa students. This semester though I have found taking class not on Husa but in pottery, sculpture and design a lot more enjoyable. I think more help is needed to enable students to take actual Japanese classes. I would improve mixing of internationals and Japanese students.	7.22. メールにて、今後も努力してプログラム改善することを伝える。
5	研究生	国費留学生	施設	A lot of cockoarachas in the rooms in the International House. I would like to see some scanners in the libraries.	国際交流会館に問合せ。ゴキブリホイホイと切りタイプで対応。〇〇さんにも既に対応済み。7.22. メールで確認事項を伝える。
6	研究生	私費留学生	日本語	現在いちばん大切な問題は言葉です。日常の会話がなかなかできないので不便な場合が多いです。特に授業を受ける時、内容がよくわからないので困ります。	7.10.電話で話す。留学生センターの授業を受けているようなので、時間のある時に研究室に来るようお願い。
7	学部学生	私費留学生	授業料免除・奨学金・図書館サービス	①充分な学習時間を確保したいです。○学部の学生としての勉強は、難しい日本語そのものを相手に、日本人学生でさえ難しい学問とも言われていますが、私のような留学生の場合は授業を順調に進めるために普通の日本人学生より2倍ないし3倍多い学習時間が必要になります。そうでなければ、普通の法学部の授業についていけなくなります。しかし、現状は厳しい生活の中にやむを得ず多くの時間がアルバイトにとられて、しかも肉体的にも疲れて、不本意ながら自分の学習に影響が出てしまいます。したがって、留学生の授業料免除や、奨学金の選考に携わった先生および事務の方々には法学部留学生にその特別事情への配慮がありませんでしょうか。②図書館の本の貸し出し期間が、留学生の場合は教手等にもうちょっと延ばして欲しいです。その要請は留学生に特別な扱いだと誤解されるかもしれませんが、同じ分量の文献を普通に読み上げるとすれば、留学生の場合ですと、普通の日本人の倍以上の時間がかかるから、今の要請がその客観的な必要性があるゆえに、けて、留学生に特別な扱いではないと思います。	7.17.電話にて、現状を聞く。現在は奨学金をもらっており、問題なし。ただ、98年は留学生全員が奨学金をもらっており、経済的な問題はないと99年の試験説明会で聞いたとのこと。また留学生センターにもっと身近な支援を要求。法学部担当教官森川先生にも伝える。7.23 就職とアルバイト情報の探し方について、メールで伝える。

8	学部学生	国費留学生	進路・学習方法	I just want comments about my study in Japan. Actually I don't choice Japan, I would more like to go to America or Inggeris. Since I in Hiroshima university about 3 year 6 month I didn't find what I like to study. It's nothing I learned in hear that really I need for my study. The Japanesea is so difficult and I can't understand the class very well. It's nothing I get just only pass for exam. But when I took the Economic class in English it so very easy to me and I can get A in exam. Actually the lecture I take in Hiroshima University is not difficult to compare with U.K or my country university. But the Japanese language is the roblem to me. And also, when I grad from Hiroshima university one more trouble to me about language. When I back home to my country I not more use my Japanese language, and my Japanese language no more useful. But English is so important to my country to find job because usually there are use English in company. Next year I will grad from Hiroshima university but my points it still not enough, this semester I have to study hard. The lecture in Hiroshima univer	7.10.電話で話す。授業のレベルが低いこと、評価が甘いこと、母国では日本語が役立たないことなどを聞く。経済学部留学生担当教官TEE先生に報告すると、既に対応しているとのことであった。卒業単位数の不足が問題とのことだった。
9	研究生	私費留学生	経済的問題	私は、今研究生です。そして定期券を作ることができません。家から学校への通学費(一日の往復券は1700円)は高いので、私留学生に対してはたいへんなことです。	7.29 メールにて、励まし。
10	学部学生	私費留学生	学習困難	私は今年の3月に卒業したはずだけど、2年間留年になってしまった。どうしてかという、勉強についてわからない事が多くて、非常に困る。前から考えてきたけど、退学しようと思います。このままだったら、自信がなくなった。どうか、私を助けてください。	7.11.玉岡先生が指導教官に連絡し、3年生のチューターをつけることとなった。 7.16.中矢が連絡し、そのことを本人に報告し、また経済学部の留学生担当教官森元先生を紹介する。本人は非常に喜んでた。
11	学部学生	私費留学生	日本語	学習に関して微分学と積分学を高校時代ならわなかったので今の数学と物理との授業はほとんど微積分学をつかってやる授業ですから、すこしずつ自学している私には大変です。生活のほうは授業料を半免されましたが、生活費と授業料のために、アルバイトしなければなりません。さらに広島市内に住んでいますので通学するには毎日約3時間もかかります。ですから勉強できる時間はほんとうにすくないものです。これで困っています。	7.18.日本語の学生を学習支援ボランティアとして紹介した。
12	短期プログラム	国費留学生	カリキュラム	I study on ○○ program and my stay at Hiroshima University is one year. I find that some of the graduate-courses I've been taking are very useful and has a good level. The language classes I've been taking at the International student center have also been quite good. Unfortunately I don't find many of the undergraduate courses reaching the level I hoped for. I do in many cases not feel very encouraged to study, especially since it is very possible to pass the class without studying much. I don't think this is a problem solely at Hiroshima University but a general are at Japanese universities.	7.25 メールにて、授業のコメントに対する今後の対応とお礼、以前紹介した会話パートナーについて聞く。
13	研究生	私費留学生	運転免許	こまかくてつまらない問題がありますが総合的に話して、言いにくいね。たとえば、私の国の自動車免許、どうすれば日本の免許に換えられますか。できませんか?どんな手続きが必要ですか?	7.1.電話をして研究室に来てもらう。情報を細かく説明し、必要書類や地図を渡す。喜んで帰る。
14	研究生	私費留学生	英語学習	留学生の生活について、いろいろご心配をかけさせて、まことにお世話になります。大きい問題はありますが、いろいろなことを考えてみたら問題は少なくありません。最初は、学生宿舎のことで、共同の水道料金が非常に高いことです。水を買って飲んでもそんなに高くないと思います。また私のように母国で外国語として日本語を勉強しましたが、大学院に入学試験は外国語は英語ですから、私は今英語を教えてもらいたいです、なかなかできません。よろしかったら、英語の教授の支援をもらいたいです。お願いします。	7.25 募集する。未だ応募者なし。8.28. 手紙にて、今後も募集を続けるが、今のところボランティアが見つからないことを伝える。

15	大学院生	国費留学生	日本語	I suggest if during lectures and seminars, the language of instructions should be delivered in English so that we can understand easily.	7.15.メールで励まし。
16	大学院生	私費留学生	お礼	やはり家計の都合で、将来(留学を終える迄の時間)への不安がありますね。自分よりも四苦八苦している多くの留学生の先輩・後輩のことを思えば、自分はまだ(そこそこカナ)恵まれているほうだと思いますけど、まあ具体的な問題はそれなりに努力すれば、解決できるという自信があります。この前、中矢先生からご連絡をいただき、相談役を引き受けてくださったことに感謝しております。先生方の皆さんはご多忙の中、いろいろときづかっただけで、私たち留学生のためにわざわざ休憩時間さえ割いてくださったことにかんしゃしています。悩みを聞いてくださっただけでも、だいぶ楽になりました。嬉しかったです。乱文乱筆をお許しください。	7.15.メールで励まし。近況を聞く。
17	研究生	私費留学生	宿舎	学生用の寮をもっと作って欲しい。	7.25 寮建設を今後も要請していくことをメールで返事。
18	大学院生	国費留学生	研究助成金	Dear Sir/Madam: I will be conducting my research in the Philippines. It could be a little bit expensive in my point. My travel requires much money since it's an international study. If you could assist me in finding some funding institutions to help me provide financial assistance for my research, I would be happy enough for the support. Thank you very much and more power!	7.25 大学内にはそういう支援がなく、日本財団を探しても合う条件がなかったこと、助成金に関するホームページアドレスを教える。また、アンケート中に「生活で満足することなどない」という記述の意味が気になるので、返事を待つというメールを送る。7.29.メールへの感謝と「満足することはありえない」という哲学的内容のメールを受け取る。
19	大学院生	国費留学生	奨学金	I'm wondering why our stipend has been reduced from ¥185,000 to ¥184,000 when the annual states that we should be receiving ¥185,000 until March 2003. Will there be another reduction? We hope we will be informed ahead so that we could make the necessary adjustments.	7.8.留学生課に問合せすると、情報は各部署の留学生担当係に文書で流したとのこと。教育学部に電話すると、そんな情報は知らないとのこと。情報をもう一度送ってもらい、留学生に情報を確実に伝えることをお願いする。7.15にメールで留学生には説明。返事があり、納得してもらった。
20	大学院生	私費留学生	経済的な問題	経済的な問題 まず、今は学校の寮に住んでいるので、ここの近くでアルバイトを探そうとしても募集しているところが少ないし、募集しても留学生は困ると言われました。広島市内だったらけっこうあると聞いたのですが、そうすると交通費や時間がかかります。市内に引っ越そうと思うと高い家賃や交通費や時間的に勉強がまったく出来ないのです。しかも、1年生のときは奨学金はもらえないと言われたので、今、ちょっと苦しいですね。広島にきたばかりなので、まだ、慣れないし、ここは車がないと自由に動くこと(バスとか利用しても終バスが早いのでゆっくりできないことや、国(韓国)に帰るときは朝の便しかないの、早く出なければいけないのにバスがなくて、タクシーを使うしかないがタクシー代がけっこうかかるなど)ができなく、ひまのときでもずっと家にいなければいけないのがつらいですね。	7.15 携帯の留守電。メールで励まし。
21	研究生	私費留学生	経済的な問題	おそれいりますが、一つの問題があります。今、私は広島に住んでおります。だからJRで西条駅まで着いて、後はいつもバスで広大まで行きます。バス料金が高すぎて今困ります。広大自分の学生のためのバスがあったらもっと便利だと思っています。そうなら勉強と研究にも役立つと思ってます。私の希望なんですけど、どうぞよろしくおねがいします。	7.30 メールにて、各方面にお願いすること、またホームページで答えること、原付を利用する人もいることをアドバイスする。

22	大学院生	私費留学生	日本語	I'm eager to improve my Japanese conversation level and find some part-time job to teach English and Chinese. But now, I haven't got chance to practice both. In addition, I'm interested in homestay to learn more about Japanese culture.	7.15. メールにて会話パートナーの提案。7.17お願いの返事。7.23会話パートナーのマッチング。
23	研究生	私費留学生	アルバイト	自分の日本語能力を生かして、通訳かまた翻訳の仕事あるいはアルバイトをしたいです。いまは研究生なので、奨学金がないため、アルバイトは主な収入になっています。アルバイトの時間はかかりすぎると勉強が出来なくなる試験を控えて、できれば短時間のアルバイトをやりたいです。	7.29 電話で、アルバイト情報の探し方、翻訳や通訳の話がある時は回すことを説明する。電話を喜んでくれた。
24	大学院生	国費留学生	家族の教育	regarding my wife's education	7.16 センターで話す。子どもも保育園に預け、奥さんは今年9月に院試験を受ける予定。
25	大学院生	私費留学生	日本語	今、私は日本語がまだ下手なため、学習の方面において、多くの困難があります。たとえば、論文を書くとき、特に日本語の表現について困っています。よろしければ、日本人のボランティアを紹介していただきたいと思ひます。よろしくお願ひします。	7.29 国際交流ボランティアの一人が支援することになり、電話で留学生の家族に伝える。8.5ボランティア側からと留学生側から願ひに行っている旨のメールを受ける。
26	大学院生	私費留学生	日本語・経済的問題	学習:論文に書いてある難しい日本語が理解しにくいところ、生活:奨学金がない上に、授業料を全額支払わなければならない。	7.29 メールにて励まし。
27	大学院生	私費留学生	奨学金	私は私費の学生です。勉強に関しては、つらいとか大変とか、というのは学生として当たり前なことで自分の努力次第だと思います。指導教官との関係、学生との関係、図書館の利用や留学生センターの利用も個人の問題であって自分で頑張れば人間関係も日本での生活もよくなることできると思います。しかし、奨学金や授業料免除に関しては納得いきません。何年か前までは博士課程後期が前期学生より有利だとか何かの基準があったのですが、最近はまだくわけが分かりません。奨学金も¥185000から¥30000まで色々あるし、どのような基準で選ばれるのでしょうか。韓国の場合、日本に来る前に試験を受けてもらう国費奨学金は試験で決まるから納得するけど、日本の大学に入って私費留学生が後からも国費奨学金は理由がわかりません。どんな人がもらえるのでしょうか。留学生の間では、運か指導教官の力だとか言っています。このようなものでいいのでしょうか。授業料免除も留学生は日本人より書類が簡単で本当の生活がそれだけでわかるわけがありません。本当に困っている人がだめになつたりするのです。みんなが高額奨学金をもらって、授業料免除にならないなら、その理由を、選ぶ基準を公開してください。それなら納得できるかもしれません。私費留学生でありながら何らかの奨学金をもらつたりすることは大変ありがたいことですが、あまりにも金額の差がはげしいことにはみんなの不満が高まるばかりです。何とか解決方法はないでしょうか。	7.18 電話で15分間話。自由記述は関係者に伝えるため、改善につながる。奨学金制度について説明すると随分その難しさについては理解してくれた。
28	大学院生	私費留学生	経済的問題	私費留学生として経済的困難があります。	8.1 電話で話をする。奨学金ももらっているのだから、大丈夫とのことだった。電話したことに対して喜んでくれた。
29	研究生	私費留学生	宿舎	今広島市内に住んでいますから、大学に授業を受けに来るのはすごく時間がかかります。さらに経済的な問題が一杯あります。ですから池の上の学生寮に入居したいと思います。でも「来日1年以上」という理由でなかなか入居できません。自分が受付を遅いのですでそれも断る原因です。でも空き部屋はまたありますので経済的な問題ある学生に入居してあげるのはありがたいことだろうと思ひます。よろしくお願ひいたします。	7.29 メールにて空いている部屋にすぐには入れない理由を説明する。8.2納得したこと、説明に対する感謝のメールを受ける。
30	大学院生	私費留学生	経済的問題	私は〇〇研究科修士課程〇年の者です。アルバイトをして生活を支えている現況ですが授業料免除ができなくて困っています。	7.30 メールにて、最近の厳しい状況を説明し励まします。

31	大学院生	私費留学生	アルバイト	大学院に入ってから授業が増えて昼のバイトに出られなくなりました。夜のバイトを紹介してもらいたいです。	7.29 メールにて、アルバイトの情報の収集方法を伝える。
32	大学院生	私費留学生	研究助成金	I have many new ideas in my degree study. OO. some possible new medicals. But I cannot complete the study as quickly as I expect because the instruments needed for experiments are not available in Hiroshima University. Besides the financial support (73000¥/month) is not enough for me to concentrate on research without caring for my family.	7.29 メールにて、研究助成金に関するホームページアドレスを幾つか紹介する。7.29アドバイスにしたがってトライすること、感謝しているとのメールを受け取る。
33	大学院生	私費留学生	奨学金	奨学金はありませんので生活がたいへん苦しいです。	8.1 手紙で奨学金の説明と励まし。
34	大学院生	私費留学生	英語学習	私は今年広大大学院〇〇研究科に入学して、専門は〇〇です。私は中学校から日本語を第一外国語として日本語を学んで大学卒業まで11年間日本語の授業を受けました。英語は日本へ来る前自分ひとりでちょっと英語を勉強しましたが、英語は全然だめですともいえます。しかし現在、大学院での学習と研究を言えば、英語ができなければ学習と研究が進まない私は考えています。現在、自分ひとりで初級英語から勉強していますけど、なかなかうまくできません。現在、バイオ実験をはじめましたが、英語論文が読めないのが一般大きな問題です。実験、そして専門科目の勉強もたいへんなことですから、英語の勉強は能率がよくないです。私費留学生ですから、アルバイトをして学習生活を支えています。奨学金も受けられない状況で、妻秋と生活は非常に厳しいです。それで英語の勉強をもっと能率いいようにするなら、今の実験と学習と役に立つと思っています。もしいい勉強方法、あるいは、英語のボランティアについての情報があれば提供していただきたいと思います。よろしくお願ひいたします。	7.29 霞キャンパスの学生さんを対象に英語学習支援ボランティアを募集。8.17未だ応募者がいないため、状況説明の手紙を出す。8.28.応募者があり、マッチング。
35	大学院生	私費留学生	奨学金	奨学金を貰っていないから生活には困っています。	8.1 携帯でもつがまらないため、メールにて奨学金の説明と励まし。山岡先生の連絡先も伝える。
36	大学院生	私費留学生	経済的問題	生活面でたいへん困っています。	7.29 留守番電話にメールを書くと入れ、励ましのメールを送る。
37	大学院生	私費留学生	日本語・霞キャンパスの留学生交流	①〇学部(霞キャンパス)での日本語教室が少ないのでちょっと困ります。去年、留学生の皆さんが同じことを言いましたが、今年も全く同じです。②英語Classを解説することが難しいですね。③中学人が多いですけど、初めて日本に来られる留学生が寂しいです。西条は違うと思いますが、人によって違うと思いますが、何かやってあげたいです。なにかをやってくれたらいいかな...	7.29 研究室に電話をする。①については、無理であること。②については、インターネット上のプログラム活用をアドバイス。③については、山岡先生を紹介。また中矢にいつでもメールを書くようにと励まし。とても感謝してくれた。
38	大学院生	私費留学生	経済的問題	今結婚したばかりですが、二人で生活するのがなかなかむずかしいです。奨学金も家も民間アパート(15㎡)でまずしい生活です。勉強もアルバイトも二人の生活...いろいろで工夫しないといけませんから、精神的につらいです。その中でもいちばんの問題は生活費のほうだと思っております。なんとか奨学金の補助がほしいです。	8.1 携帯に数回電話するが出ないため、メールで奨学金の説明と励まし。
39	研究生	私費留学生	専門学習	私は〇〇研究科に研究生として、院生試験を勉強しています。しかし、もともとは経営学部出身なので、回路や難しい数学を勉強したことがありません。今自学しているけど、やはり分からないところや解けない問題があります。P.S.私のチューターは親しいけど、彼女も経営出身なので、難しい問題をちゃんと教えられてくれません。	7.29 工学部留学生専門教育教官森元先生が数学の学習支援をしてくださることになる。大変喜んでくれた。

40	大学院生	私費留学生	日本語	私は広島大学に来たのはもう一年半に経ちました。専門のほうは順調に進んでいるんだけど、なかなか日本語会話は上手になれなかった。もし会話だけおしえてくださる方がいれば、本当に助かります。	7.24 会話パートナーを見つけ、双方に連絡する。
41	大学院生	私費留学生	家族の日本語	昨年妻と長男は家族滞在で来日し、私と一緒に住むようになりました。妻は、日本語を勉強したいですけど、毎月、自分で学んでも、やっぱりなかなかうまくありませんでした。最近、日本語の先生を探しているのですが、日本人の友達がいらないから、できないようになりました。よろしければ、日本語の先生を紹介していただけませんか？よろしくお願い申し上げます。	7.24. 日本語の公開講座と学外の情報をメールで送る。7.24 問題は解決したと感謝の返事がくる。
42	研究生	私費留学生	住居	一番問題になるのは部屋を探すということです。私費で、奨学金もないから、寮の数が少なくて難しいです。10月以後はどこに住めるか、今は未知のことで心配しています。	7.29 携帯電話。アルバイト中のため、メールで国際交流会館の延長や情報収集についてアドバイス。
43	Ph.D student	国費留学生	図書館	Most data in Japanese using library facilities is troublesome to impossible; therefore, I can not use any soft or hardwares. Plus, searching in library computer system usually leads to a Japanese application (page) which stops me to continue. I only use internet or my sensei library, which is, not of course private.	7.29 メールにて、図書館に問題の改善をお願いすることを約束。
44	大学院生	私費留学生	アルバイト	今、奨学金なしで生活しています。学校でのアルバイト機会があれば、ぜひ教えて下さい。	7.29 電話で話す。最近3万円の奨学金を得たが、足りないためケーキ屋でバイト。なんでもいいので大学内のバイトも紹介して欲しいと言われる。生協のバイトも勧める。
45	大学院生	国費留学生	日本語	The main problem I am facing here is only the language. 1. When I go to library, I could not explain anything in Japanese, because I don't know Japanese language. When I explain in English, the library assistants could not understand. So language is the problem in use of library. In my opinion, there must be some employees (library assistants) who know English well. Similarly, there must be some necessary books and Journals in English. 2. It is said that ○○ is only the English speaking platform. But many teachers in ○○ (and others who teach○○ subjects) teach in Japanese language. Some give handouts in English and speak in Japanese. Some teachers give some handouts in Japanese and some handouts in English and also speak sometimes in English and sometimes in Japanese. From these statements, it is clear that the students who know only English could not understand completely. Similarly there are not enough English books and journals in library so that the students can study themselves without depending on the teachers who teach in the HU farm (livestock) for research work we face the some problem. 3. About daily life also, the langu	7.23.電話で日本人のボランティアが必要か聞く。国際交流ボランティアから支援者を募集し、マッチング。8月2日に既にボランティアとコンタクトがとれ、順調にしているとの報告メールを受ける。
46	大学院生	国費留学生	研究室	My kenkyu-shitsu is regularly noisy. I am often distracted because of the noise.	8.1 メールにて、「直接注意するように」、また「何かあったらいつでもメールをするように」と伝える。8.7.助言に対する感謝のメールを受ける。
47	研究生	国費留学生	カリキュラム	The hours of intensive course is too much and we have to spend most of our time in class so we don't have time to review what we are taught or have time to practice in society.	7.18. 直接話をすると、既に日本語の教官にはお願いしたとのことだった。
48	研究生	国際交流会館	?	I am staying in International House at Hiroshima University campus. But there is no vendine machine in front of this house. So, we all international students faces all time some problems on drinks snakes etc. Especially at night on cold season. So, we will be bearfilled if the authority make on decision to put at vendine machine in front of the International House.	7.22 直接話を聞く。国際交流会館に電話で伝える。すぐに留学生課が自販機の設置の検討に入る。8.23.設置。
49	研究生	国費留学生	健康	なかなか力出して勉強して夢になれません。しかし、助けを求めるわけではありません。自分で頑張るしかないでしょう。	7.18. 直接話を聞く。夏ばてだと分かり、食事等のアドバイスをする。

以下は、連絡先を記入していない自由記述		
50	大学院生 私費留学生	<p>①〇〇所屬ですが、研究室がなくてとても困っています。②池の上学生寮の申請制度はとてもおかし！一体何を基準としているのでしょうか。去年、私は入学するとき、国際交流会館に半年住んでいたから、寮は申請できないといわれました。が、今年またがらりと変わって、新入生だったら誰でも申請できるようになりました(しかも全員入居)。それはunfairではないと、何なんでしょう?!今年制度を変えたのは、去年のは不合理だったということでしょう。だったら、去年の犠牲者である私たちに対して、一言もお詫びがなく、ただ「新入生のみを対象としま」すの一言で、あまりにもそっけないではないでしょうか?!もっと腹が立ったのは、今でも池の上に空室があるそうです(そこにすむ友達の話によります)。なのに、真性さえ受けないなんて、学生課は何かを考えていらしゃるのか本当にわかりません。③何回も何回も言いましたが、何の効果・改善も見られなくて、また言い出すなんて本当に私もいやになってしまいましたが、広大の奨学金制度は本当におかしいです。例えば、滞日年数を基準の一つとされているらしいのですが、その理由がよくわかりません。去年の10月に広大の留学生を応援する会の奨学金を申請しましたが、落ちました。私と同じ中国人のM1で、経済学部の学生(2人)が受かりました。なぜなら、彼らは二年間研究生をやりましたが、私は半年だけです。しかし、誰でもわかると思いますが、研究生の期間が長かったのは、彼らはバイトばかりやって、全然勉強していないからなかなか院に受からなかったからです。なのに、滞日年数が長いからと言って、奨学金を与えたなんて、それって本当に「奨学金」なのか疑問に思います。広大の成績制度もおかしいと思います。優をもらっても私全然嬉しくありません。なぜなら誰でも全然頑張らなかつた人でも優ですから(勿論厳しい先生方もいますが、極々少数です)。そのため、奨学金の最も重要な基準は実は空になってしまいました。ドクターの場合、また論文や発表がありますが、マスターの場合(特にM1)、そんなことはほとんど出来ないのは事実です。成績制度とともに、奨学金制度の改善を考えていただきたいです。広大に対する不平・不満はあと10ページくれてもたぶん書ききれないでしょうが、私にもそんな暇ありませんし、今日は主に以上三つの問題を述べさせていただきます。広大は「国際化」を唱えています、私の目から見ると、それは見栄えだけを重んじているような感じを受けています。</p> <p>留学生は700人を超えたとか、800人突破とかで喜んだりしても何の意味もないと思います。留学生たちに最大限の力を発揮させ、研究に励ませているのでしょうか。そうではない限り、本当の「国際化」には達していないと思います。今広大の制度では、留学生を一生懸命勉強させるのではなく、一生懸命バイトさせていると思います。寮にも入れてくれないし、奨学金もくれないし、家賃と生活費、また学費(授業料免除の難しさも周知のようです)だけで二つのバイトをやってもぎりぎりです。広大はある意味で「国際化」が進んでいます。それは世界各地から労働力を輸入し、近くの飲食店やスーパーに国際色になるよう貢献しています。広大の国際化は学問的な国際化ではなく、労働的な国際化と言えるでしょう。私もその労働者の一員ですが、しかし、「広 国際輸出所」の成立を見たくないんですね。最後に、このアンケートを分析するとき、国費と私費、短期と長期に分けて考えていただきたいと思っています。そうしたら、たぶん広大留学生における著しい不均衡が見えてくると思います。また、指導教官個人に対する満足度と広大全体に対する満足度もw換えて考えていただきたいです。</p>
51	大学院生 私費留学生	<p>帰国後、もし広島大学のアドレスや図書館の材料を利用できれば、大変に役立つと思いますが、でも、今、そのような措置がない。よろしければ、センターが学校にこの意見を出してください。</p>
52	大学院生 私費留学生	<p>今、留学生センターの授業はV以上のランクはないんですが、IV以上の人は全部Vに入っているのが現状です。先生も上級の中に日本語力が低いほうの学生に合わせ授業をしています。V以上のVI、VIIでも設けていただきたいと思っています。例えば、聴解とか、新聞の解説、ドラマの語彙や表現とかの解説とか、V以上の人でも受けられるもっとハイレベルの授業を作っていただきたいと思っています。回答はホームページでお願いします。</p>
53	大学院生 私費留学生	<p>自費留学生として、年齢はみんなよりちょっと上で、〇〇学科で大学院生として全部3年でいい奨学金はもらわない。子どもは起 生活でアルバイトの時間もないし、生活はむしろいいです。</p>
54	大学院生 私費留学生	<p>研究室にエアコンがないので、夏になるととても暑いです。また、自分のパソコンを持っていても、LANはなく、インターネットが開けるパソコンは3台しかないの、不便です。</p>
55	大学院生 私費留学生	<p>研究が忙しくて、たいへんです。また、私費留学生なので、学費の問題に対してもずっと心配です。やっぱり生活の面でサポートしてくれれば、もっと研究に励むことができると思います。(たとえば安いアパートの斡旋などです)また、広島大学の保証人いらぬ制度でほくらは本当に助かりました。ありがとうございます。</p>
56	大学院生 国費留学生	<p>問題なし Everything is OK. I am not facing any problem related to my living or learning environment.</p>

57	大学院生	国費留学生	指導教官	研究のレベルが低い。もっと高いlevelにいきたいですが、先生がその指導能力は十分ありません。
58	大学院生	私費留学生	指導教官	この間、卒業論文の調査で国に帰った。日本に戻ったのは先生の決まった期限より二日間オーバーだけで、指導教官に「あなたの人格が悪い、一生だれにも信用されない」とひどいことを言われちゃった。そのショックですぐ国に帰ろうとした。勉強をことを言われるなら、かまわないが、あのぐらいのできごとで「人格が悪い」と言われるのは絶対に言い過ぎだと思います。しかもその指導教官には人の人格を疑う資格もっていないと感じる。実は自分お名前を出したいが、もし指導教官にばれたら卒業できなくなると心配しています。解決は望んでいない、恐らく解決できないだろうが、ただ訴えたいのです。留学生生活はもともと経済的文化的な原因で大変なのに、自分の人格まで否定されると自殺まで考える人は出るかもしれません。肉体的な疲れは我慢できるが、精神的な侮辱は耐えられません。人間の誰でも自尊心はあるから。もともとはアルバイトなどで大変なのに、留学生生活を楽しんでいると思っていたが、今はつらくて、速く卒業したいと毎日祈っています。
59	大学院生	私費留学生	授業料	現在では、学習と生活には、授業料を免除するのは、すごい問題になると思う。外国から留学生の授業料を免除するのは厳しくなったが、留学生にとって大変ことだと思う。
60	大学院生	国費留学生	日本語	The main problem is the language for daily communication in daily life. Because my "Nihongo" is poor. I face little bit problem, but for overall that is not a big problem. I can enjoy live at Japan (Hiroshima).
61	大学院生	国費留学生	日本語	There are source courses that would have been very useful to me in my research and general knowledge improvement but the language is purely Japanese, this places a kind of restriction on me as far as the choice of courses is concerned.
62	大学院生	国費留学生	日本語	My progress in learning Japanese language is very slow (I only attend Japanese class in Sunsquare once a week and International House once a week) because I cannot attend the Japanese class held by Faculty of Education. It is very difficult to live in Japan without mastering Japanese language.
63	研究生	私費留学生	日本語・チューター	私は日本に来て、一年間経ちましたが、広大に留学することはたった2ヶ月過ぎです。研究生の生活を始めると、とても不安の感じを持っています。例えば、日本語の聴力が弱いので、ときどき質問を答えできません。或いは、研究のことよく分からないとき、だれが助けてくれるか、分かりません。友達から聞いて、学校は留学生のために、チューターがいます。チューターは留学生にお世話できるのに、こちらのチューターはぜんぜんしません。周りの留学生もこんな困ることがあるらしいですから、チューターはちゃんと留学生たちにお世話にしてくださいさるほしいんです。よろしく願いいたします。

留学生支援調査自由記述で指摘された問題点

<表の見方> 問題:自由記述の中の問題のキーワード。

頻度:問題が指摘された延べ数。

対応部局:今後対応すべき部局。対応策:とるべき対応策。

	問題	頻度	対応部局	対応策
1	日本語	13	留学生センター	日本語・日本事情クラスの広報、国際交流ボランティアのマッチング
2	英語学習	2	情報メディア教育研究センター	
3	学習方法	1	各部局、留学生センター	助言
4	学習困難	3	各部局、留学生センター	助言、補習、チューターのマッチング
5	研究室	1	個人の問題	
6	カリキュラム	4	各部局	
7	成績評価	1	各部局	
8	指導教官	2	各部局、留学生センター	センターは指導教官の理解を図る対応済
9	経済的問題	10	就職課、留学生センター	適切なアルバイト情報提供の拡充
10	授業料免除	2	大学	募集段階での基準等の明示
11	奨学金	6	大学	募集段階での基準等の明示
12	研究助成金	2	各部局、留学生センター	情報提供
13	宿舎	3	大学	宿舎の増設
14	アルバイト	3	就職課、留学生センター	情報提供の改善は対応済み。さらなる充
15	国際交流会館	2	留学生課	ゴミフリ駆除、自動販売機の設置等対応済み
16	図書館	3	図書館	
17	進路	1	各部局、留学生センター	助言
18	運転免許	1	各部局、留学生センター	情報提供
19	チューター	1	各部局	チューターオリエンテーションの徹底
20	留学生交流	1	留学生センター	情報提供
21	家族の教育	1	留学生センター	情報提供
22	家族の日本語	1	留学生センター	情報提供

2002年度後期 留学生支援調査結果報告

広島大学留学生センター 指導部門

この調査の目的は、留学生のキャンパスに対する満足度の把握（必要とする支援の把握）、疑問・問題を持つ留学生の探索にあります。その結果をもとに、支援の重点項目についてより効果的な支援を実施し、問題を抱える留学生に個別対応を行い、学内の諸関連組織および関係者らへ報告し、改善を目指すものであります。

後期の調査でも引き続き、「指導教官による助言」「自分の研究」「研究室の人たちによる助言」「カリキュラム」「授業」「図書館」「日本での生活」「留学生センターからの情報」についての満足度と「広島大学での授業・研究に対する総合的満足度」「日常生活に対する総合的な満足度」の10項目について、5段階で答えて頂きました。さらに今回は自由記述形式の質問をこれまでの「あなたの学習と生活に何か問題がありますか」に追加して、3点、「日本人学生・指導教官・留学生同士との関係で、文化や宗教の違いで困った経験を書いてください」「今年の春に卒業・修了し、帰国する予定の方は、帰国前に必要な情報があれば書いてください」「学長にお願いしたいことを一つだけ書いてください」を質問しました。有効回答者数は、806名中211名（回答率26.1%）でした。回答者の属性および10項目の質問に対する回答は以下の通りです。「私の指導教官は、研究について適切な助言をしてくれる」では、「とてもそう思う」「そう思う」をあわせて86%、「大学の図書館は利用しやすい」では、「とてもそう思う」「そう思う」合わせて80%と8割が満足しているようである。広島大学での授業・研究に対して総合的に満足しているとした留学生は「とてもそう思う」「そう思う」と答えた人は77%と高いものでした。「日常生活に対して総合的に満足している」とした留学生も70%となっていました。その他の項目に対する満足度としては、「とてもそう思う」「そう思う」と答えた人の割合は、「自分の研究」69%、「研究室の人たちによる助言」66%、「カリキュラム」55%、「授業」52%、「日本での生活」70%、「留学生センターからの情報」55%となっていました。

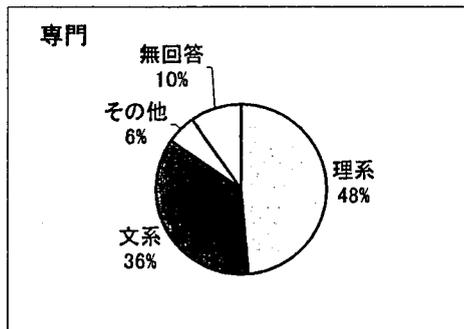
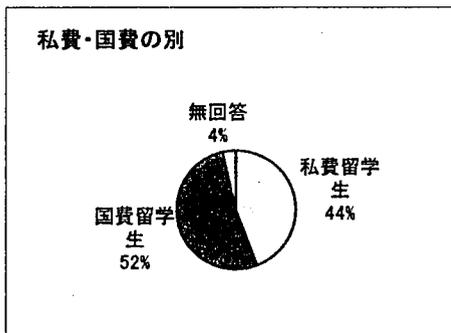
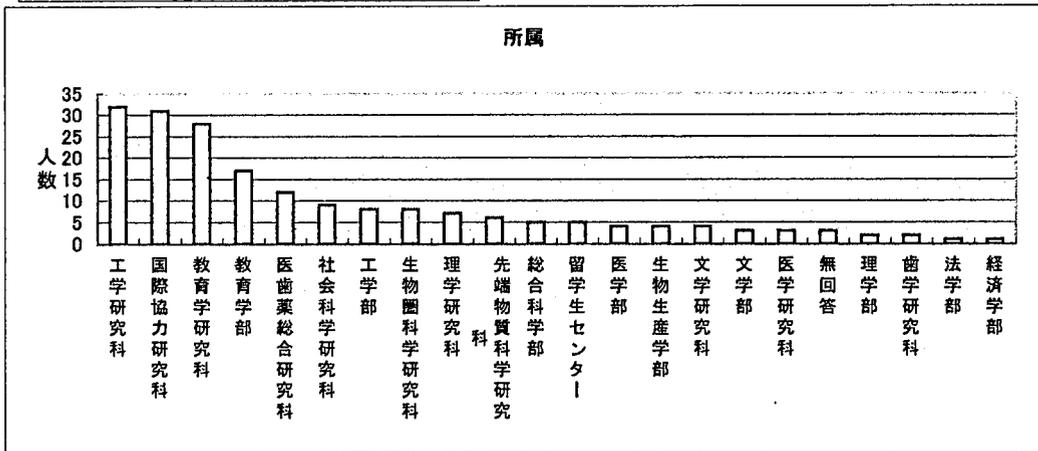
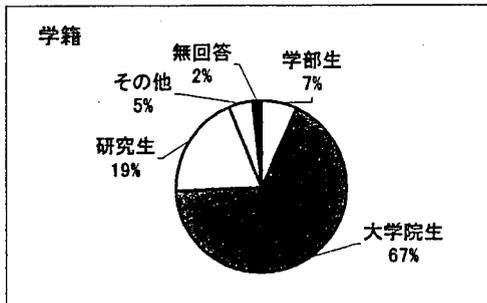
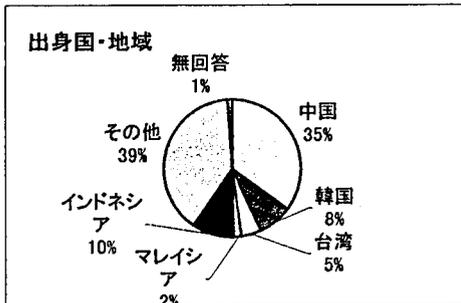
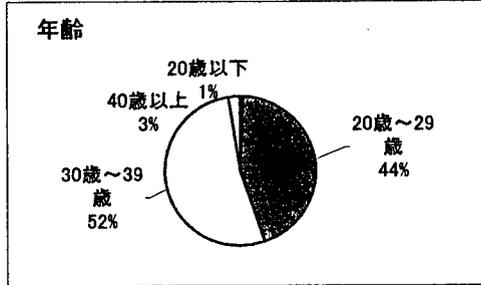
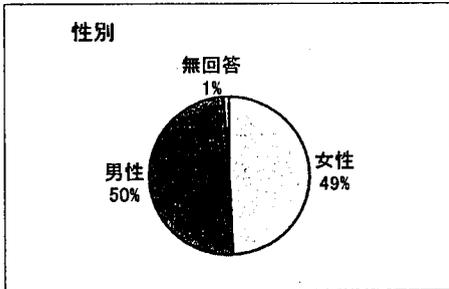
留学生センター指導部門では、留学生センターからの情報発信、支援の強化のため、オリエンテーション、個別対応、各種情報提供の拡充などに努めています。また調査の結果と苦情をまとめたものは、各部局や各種委員会などに報告し、改善を求めています。留学生の疑問や不安、問題を訊ねる自由記述欄には63名から回答があり、センターからの個別対応を求めて連絡先を書いている19名については、直接電話、メール、手紙の後に極力研究室での相談対応を約1ヶ月間以内に行いました。よくある問題や疑問については、指導部門ホームページに前回の「自由記述に対する回答一覧」に追加して掲載する予定です。

「文化や宗教の違いで困った経験」については、29名からの回答がありました。しかしそのうち13名は問題なく楽しんでいるという内容のものでした。言語能力によって起こる問題、コミュニケーションのとり方（日本的な友達つきあい、質問）、宗教への理解などについては、その予防対策のための冊子の作成を平成15年度の指導部門の活動として行い、改善に役立てていきたいと思えます。

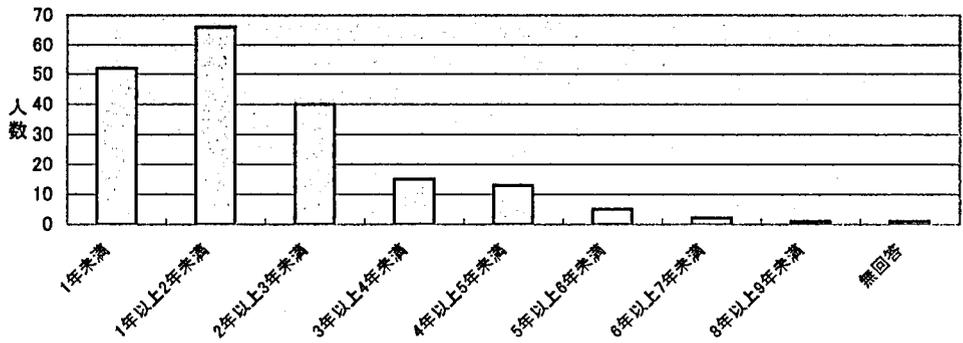
「帰国前に必要な情報」については、12名からの回答がありました。回答先が書かれていなかったため、直接本人に必要な情報を伝えることはできませんが、来年度には帰国前に必要な情報として、情報を収集し、配布したいと思えます。

「学長に一つだけお願いしたいこと」については、50名からの回答がありました。これらの要望は、留学生センター長から学長に報告し、対応をお願いします。

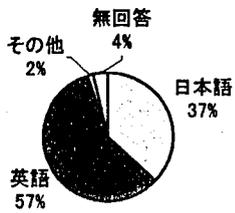
1. 回答者の属性



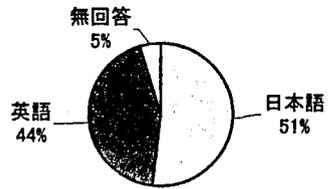
広島大学での在籍年数



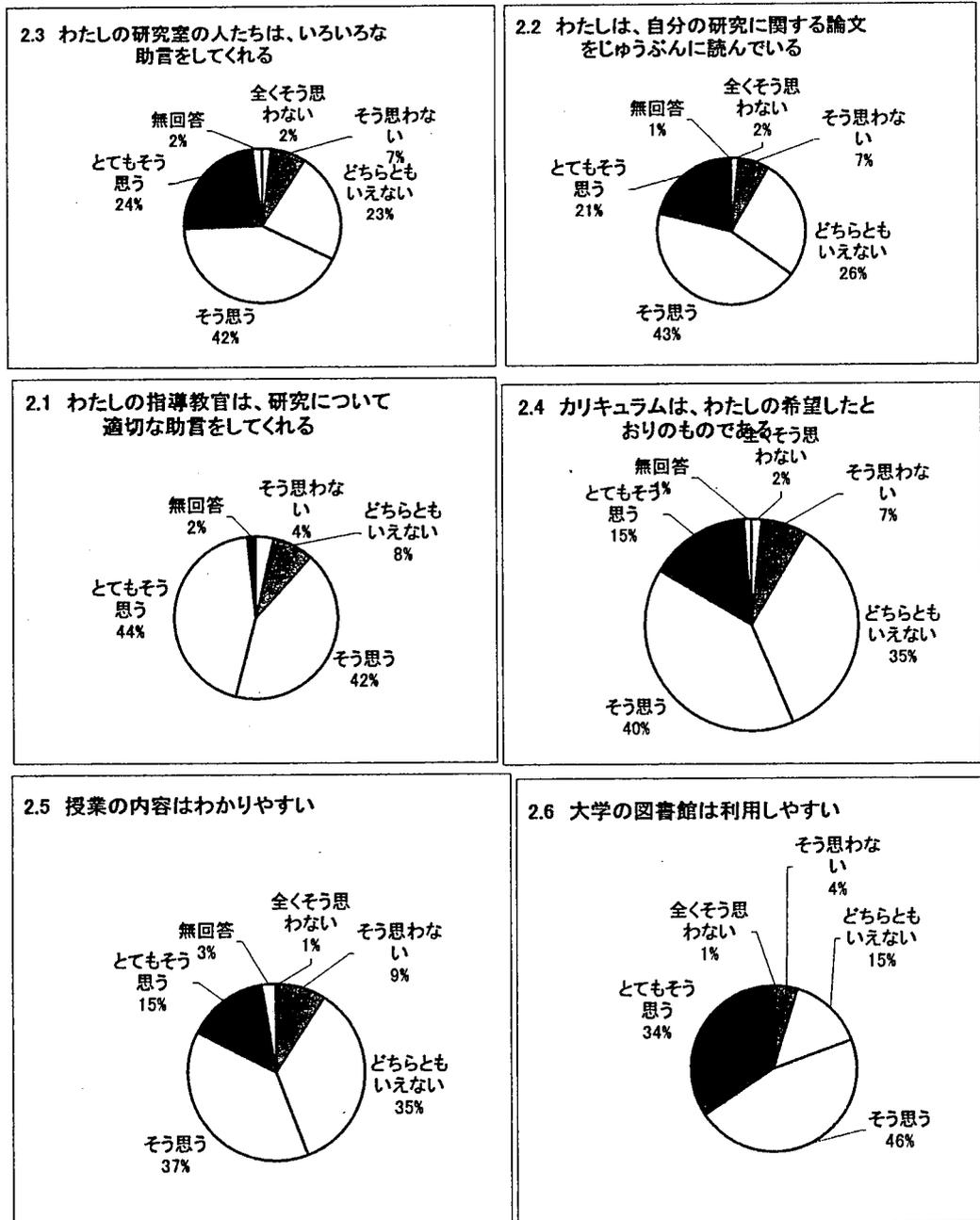
読み書きの言語



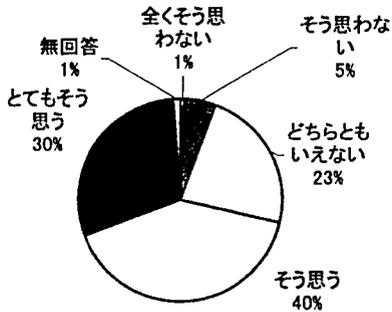
会話使用言語



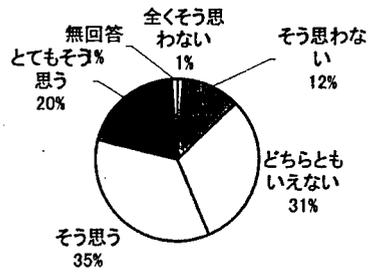
2. 項目別満足度



2.7 わたしは、日本での生活を
楽しんでいる

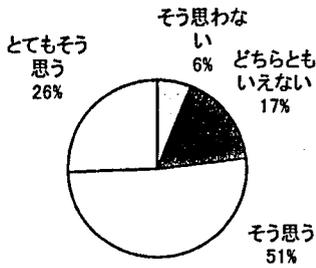


2.8 留学生センターは、役に立つ情報を
提供している

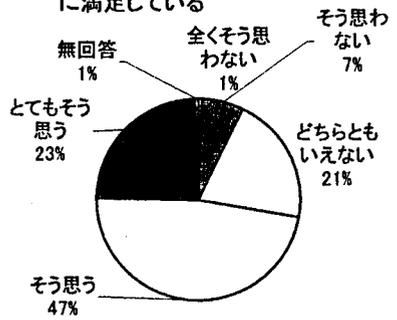


3. 総合的な満足度

2.9 総合的に判断して、広島大学での
授業や研究に満足している



2.10 総合的に判断して、日常生活
に満足している



日本人学生・指導教官・留学生同士との関係で、文化や宗教の違いで困った経験

1	私は、食べ物箸から箸に渡すことがタブーだとは知りませんでした。
2	問題はありません。多分、先生や日本人学生は、私たちが特別だと思って、そのように扱っているのでしょう。私たちはここにいて、他の人と同じように扱われることを期待しています。だから、教官が英語で話したり、気を遣う必要はありません。同じように勉強をしましょう！
3	私の乏しい日本語能力のせいで、コミュニケーションはお互い簡単ではありません。
4	交流チャンスが少ないので、まだそういう経験がない。
5	日本人と友達になってほしいと思っているんですけど、中国のようにうまくいかないです。考え方が違うからだだと思います。やはり文化の差です。もちろん友達はできますけど仲良しは難しいです。
6	教官や日本人学生と文化や宗教について交流することについて、まったく問題はありません。
7	日本人学生との関係はとても楽しいが、指導教官とでさえ、言葉による問題は多くある。しかし、指導教官から研究に関する重要な支援は得ており、全体的には満足している。
8	フィリピンを「そんなによくない国」と明確に言及するある〇〇〇の教官です。一つの悪い経験は、フィリピン全体が悪いことを意味してはいけません。彼は、特に、留学生に講義をしている際、常にフィリピンが悪いところだと言及するのをやめるべきです。
9	ない。でも学校以外の日本人の友達とトラブルがありました。日本人は病気でも人に病名を聞かれないのは初めて知りました。ただ病名を聞いたことと占いの結果を教えたことだけで絶交されました。
10	文化や宗教の違いは勉強になります。問題ではありません。
11	山ほどありますが、川に流し、毎日楽しく勉強しています！
12	日本人学生との間には言語に関する小さな問題があります。私はまだ日本語をはなすことができず、彼らは英語を知らないからです。
13	生活の活動の中で、日本人学生と留学生の間には壁があります。
14	日本人学生は少し恥ずかしがりやなため、深い関係を築くのは難しいです。
15	日本のあいさつの事で頭が痛いです。例えば、私の研究室の先生たちは毎日忙しく研究しています。だから私は外に出かける時や家に帰るときなど先生たちに「先に失礼します」とか、「食事に行きます」とか、一日中にも何度も言わなければならない言葉がお邪魔になることではないかと思って言わなかったが、先生たちは、「〇さんは一日中どこに行くか、いつ帰るか全然わかりません」といわれたのです。私が住んでいるところでは、よく呼ばれることがない場合には、このような必要がなかったのです。
16	差別
17	イスラム教ではないので特に困った経験はありません。
18	勉強というのは自分のことですから自分の事情によるスケジュールを立てることがありますが、それがたまに先生と日本人学生に誤解されたことがあります。
19	約半年前、私の乏しい日本語によって、耐え難いほど恥ずかしい経験をしました。実験室5で日本人と一緒にいました。その学生はとても失礼な態度で、決して忘れません。彼の質問は、なぜ私の日本語がそんなに流暢ではないか…等でした。
20	関係はとてもよく、日本人学生は優しく助けてくれます。教官はまあまあです。これに関する問題ははありません。
21	日本人が私の友達の自転車を盗み、見つかったことがあります。

22	時々、母国では習慣になっているように、教会へ平日でもいくことができません。研究室に夜までいるように期待されていることです。同僚には理解しがたいことです。
23	私は、イスラム教徒で、食べ物の制限により、パーティに参加することは非常に難しいです。
24	日本人学生、指導教官と留学生の関係はいいです。コメントはありません。もちろん、文化や宗教は異なりますが、共有できることはいいことです。
25	日本人学生、教官、留学生との関係においてそのような問題はありません。私と母国は違いますが、ガイダンスを支援してくれた年上の留学生がいることをとても幸運に思っています。また、私の学科の日本人学生や技術者は、多くの手紙の翻訳を手伝ってくれました。教授・助教授ともに英語が上手で、まったく問題はありません。
26	これは重要な問題ではないと思います。来日する留学生は、文化的・宗教的な違いに気がついていくべきです。
27	文化や宗教の違いで困った経験は別になのですが、人間関係はとても重要だといわれました。二度目日本に来たので、環境に対する新鮮さもだんだんなくなり、その上、学習上の悩み及び不安定な状況にいるから、なんとなく人間関係もうまく営まないような気がします。
28	特にないです。いろいろ違いがありましたが、皆で話をして、お互いに理解と交流を深めていきます。特に困りませんでした。
29	日本人学生、教官そしてすべての日本人の博愛的な態度にとっても喜んでいきます。将来もそういてほしいです。

今年の春に卒業・修了し、帰国する予定の留学生が、帰国前に必要な情報

1	この春ではなく9月に広大を去るが、広大でもっと勉強をしたい（2003年10月から2003年2月）。応募できますか？いくらかかりますか？AIEJの奨学金やほかの奨学金を得ることができますか？ビザはどのようにすべきですか？
2	初等・中等学校における数学教授方法の革新
3	家具ごと引越したいとき、海外の家まで運んでくれる信用のある業者を知りたいです。
4	母国の就職情報が必要です。
5	留学生に奨学金を提供するオフィス。特に科学領域における留学生の短期研究プログラ
6	留学生との関係は、英語で会話ができるため、便利です。日本人学生と指導教官との関係には、言語による問題がある。実際、彼らは優しく、助けてくれる。
7	この春に私は修了します。英語による学位記に関する情報が必要です。卒業後にもらえるものなのか、そして、将来、この証明書を法律上正統と認めるための手続きはどうでしょうか。多分、将来、何かに応募する際、学位記が必要で、大体それをコピーして、その証明書が出た期間から認めてもらいます。
8	帰国するとき、引越し会社についての情報がほしいです。
9	帰国してから、広大あるいは広大留学センターの情報を続けて注目したいですが、広大留学生センターは、Homepageがありますか。もしあったら知らせていただけませんか？
10	来期に日本語の集中講義をしてほしいです。
11	中国で仕事を見つけたのですが、私の専門（地質学）は、日本でも中国でも難しいです。
12	研究プロジェクトにおいて、日本人教官と共同して働く機会について知る必要があります

学長への要望事項

1	広島大学には多くの留学生がいます。少なくとも、各場所に海外と多くの関係があり、英語を話すことのできるスタッフを一人紹介してください。
2	24時間利用できるコンピュータ設備は必要ですがなんでないでしょうか？パソコンを持たない学生は、9時までしかレポートを書くことができません。時々、まったくできません！全員が24時間使用できる研究所とコンピューター施設が必要です。
3	通勤バスがあったら便利です。
4	教員研修コースを修了する学生に対し、母国で昇進することを可能にする証明書を与えられるべきです。
5	日本で学ぶ全学年の留学生について知るためには、サンプリングによるインタビューをすることが最善の方法の一つです。
6	控え室が狭くてこまっています。何とかしてください。
7	より文化的な活動をするものを留学生に提供してください。
8	控え室が狭い。LANがほしい。
9	①冬のスキーツアーを毎年行うようにお願いします。雪の知らない留学生にとってすごくいい体験だと思います。②レベル5以上の日本語の授業を設立してほしいです。上級になってもっと日本語力をレベルアップしたいものです。
10	院生研究室をもう少し広くしてください。
11	勉強専念のために授業料免除を是非お願いします。
12	毎年の懇親会だけではなく、もっと身近に留学生と交流してほしい！
13	卒業したら、学校と連絡を取れるまであるいは、学校がどのくらい留学した人を活用することをお願いします。
14	短期留学生、新入生の留学生だけ優遇することについて検討していただきたいです。学部の留学生担当教官に大にお世話になっています。ありがとうございます。
15	留学生と日本人学生（社会人学生を含む）間の交流を促進してください。
16	広島大学の国際交流（例えば、中国北京師範大学との姉妹関係など）がうまく進むように祈っています。
17	Ph. Dのために奨学金を延長すること。
18	母国からの奨学金は修了しました。もしかまわなければ、そして、機会があれば、博士課程進学のための奨学金の情報を教えてください。
19	私の夫は私費学生で、生活や学費については、私の奨学金に頼っています。今期、夫は学費免除を受けることができませんでした。一部でさえ、免除されませんでした。その金額は、私たちの収入の約4分の1です。将来設計において、来期の学費も払わなくてはならないかどうか、事前に教えてもらえるととても助かります。このような結果を、学期末ではなく、学期の始めに教えてもらうことは可能ですか？そうすると、支払いに6ヶ月間あります。少なくとも、継続するかどうか、選択することができるようにもなります。
20	医学部で日本語の授業はほとんどありません。

21	母国インドネシアに帰国後、また帰って期待です。インドネシアからのもう一人の学生は、広島大学で勉強をしています。将来、留学生のカリキュラムは今より寄りよくなっていると信じています。そうすると、広島大学での生活を楽しむことができます。
22	医歯薬学部に経済的に苦しい学生のために寮を作ってほしいです。よろしくお願いします。
23	日中医学の交流をお願い申し上げます。
24	学長に奨学金をお願いしたいです。
25	留学生に関連するものは、英語での表示も提供してください。
26	工学部の駐車場を拡大してもらえば嬉しいです。
27	留学生が就職したい場合に助言と手伝いが必要です。
28	広大の卒業生は、社会人になったらその競争力が低くなるといっていますが、できるだけ学校から社会の激しい競争に対応できる能力を身につける環境を作ってほしいです。例えば、日本語以外の外国語が勉強できる環境がほしいです。
29	学生が自分の研究に適した研究室を選ぶため、教官の研究業績を更新してください。
30	シラバスをもっと現実に即して書いてもらいたい。
31	留学生センターのホームページでもっといろんな生活に役に立つ情報を載せてほしいです。特に、アルバイトと、地方団体との交流会などです。
32	夫婦がともに留学するため、申し込める奨学金の機会がほしいです。
33	授業料免除の範囲を拡大してほしい！毎月七万円の奨学金をもらっている人と奨学金のない人が同じように半額免除というのは公平だと思いますか？
34	教授された内容や教官の仕事について、クラスか教官評価組織に審査させてほしい。シラバスに記述された内容について、そのコースの目標が達成されたかどうか、評価する。授業の質の向上のため、期間中または期間の終わりに生徒か第三者によって行なわれる。授業で使用される資料が時々異なっており、そのコースの目標以下であったことに私と私の友達が気がついたからです。
35	研究を続けるための奨学金が必要です。
36	図書館で、英語版のカタログを作ってください。
37	大学院博士課程への進学をしたい。
38	2月上旬にミャンマーへ調査に帰るのですが、学生健康保険組合に加入したい。2002年4月に入学したが、その時は入らなくてもいいというのを聞き、入会しませんでした。ですが、2003年1月の留学生の家族の一人が事故でなくなったことをとても残念に思っています。もし自分が加害者になったら、そのご遺族のため、被害者になったら愛する人々のため、など考えているのですが、よろしくお願いします。
39	母国に帰国後、習得した知識やスキルを応用することを可能にするような、日本語コースの修了書とは別の資料を発行してもらうことは可能ですか？
40	国際交流会館でインターネット接続サービスを提供してください。
41	いま、授業料の免除がますます厳しくなっている。もらっている奨学金が高いほど、免除される可能性が低い。また、奨学金がないのに免除してもらえないケースもある。同じケースでも広大の方が厳しい。ほか、留学生を受け入れる時、出身大学、経歴などに関して十分な検討を行った上で受け入れるべきだと思う。最近、勉強目的を持っていない、金稼ぎなどの目的で広大に来る留学生が多い。
42	広島大学の第二病理学研究室で学ぶインドネシア大学からの学生がいたらと思います。
43	奨学金をもらうのが難しいのでもっと多くの奨学金があったら留学生活に役立つと思います

44	自身でパソコンを持たない限り、国際交流会館で自分の部屋からインターネットに接続することは非常に困難または不可能に近いことがわかりました。また、各部屋直接つながる電話もありません。国際交流会館にコンピュータールームを設置するか、各部屋からインターネットを接続することを簡単にする施設を整備してください。
45	3で書いた件（授業料免除の件）は今年だけではなく、ずっと論議されてきた問題です。留学生たちにとって一番深刻な話題だと理解していただき、真剣に解決対策を考察していただきたくお願い申し上げます。
46	教育開発に関する英語の図書や資料をもっと買ってください。
47	広島大学の学長が、広島市の市長となって、大学にいろいろなことをもたらしてくれたらと思う。
48	学長がベトナムを訪問し、ベトナムの学生が私費で日本で勉強する機会を開いてくださることを望んでいます。
49	留学生に対して奨学金をもっと提供してください。
50	特に、バングラデシュなどの南アジアの途上国からの研究者を優先していただけると大変有難いです。

2002年度前期留学生満足度調査 自由記述に書かれた個別問題に対する対応

1	学籍 / 国私費	自由記述内容	対応
2	研究生 国費	毎週、日本語の授業時間はあまり少ないです。外国人と日本人一緒に勉強する機会がとて少ないです。誰か日本語の学習を助けてくれる人を持つ機会があればと思う。	1月20日に支援者を募集して、翌日マッチング。
3	研究生 国費	一番悩んでいることは、大学院に入ってから出す授業料です。去年の9月末に日本に来て文部省から外国人の留学生にくれる15万円の生活安定費ももらっていないんです。日本の経済が不景気だからしょうがないです。今は、研究生で何の奨学金ももらっていません。アルバイトをしていますけどただ生活費しか稼げないんです。まわりの人から授業料も全免とか半免が難しくなると聞きました。バイトをしたら、疲れて思うように勉強することが大変です。外国で私費で勉強することはやはり大変だと思います。以上は今一番悩んでいる問題点です。よろしくお願いします。でも自分の夢のために頑張ります。	1月27日電話をして研究室に来てもらう。16時から40分間、現在の状況を聞く。研究室や指導教官には問題なく経済的なことのみ問題。経済支援の状況や奨学金資料提供と説明をし、励ます。その他質問に答え、何か援助が必要となれば、いつでも応えることを伝える。
4	大学院生 私費	日本と母国の間での教授システムはとて異なっています。それは、ここでの教官の議論は、時々、「閉鎖的」だからです。つまり、教官には確かな視点しか提供されないのです。日本人学生は、時々、自分の意見や考えをまったく述べません。現在、日本のシステムについて知っているし、より理解しているのでもいいですが、最初のころは難しかったです。現在、すべては大丈夫です。	名前だけの記載であったこと、現在問題はないとのこと、対応はしていない。
5	研究生 私費	時々、センターやレストランで、言葉による問題や異なるメニューによる問題に直面します。研究室に日本人の友達はいませんが、それ以外にはいません。以前、買い物も難しいとおもっていましたが、今は大丈夫です。ほかにも問題はありますが、問題は、日本の宗教や生活には慣れていないことです。	
6	大学院生 私費	1. 新しい留学生がきたら、教官や日本人学生が躊躇なく英語で話してほしい。「異なる語彙」を使いながら日本語で話されるより、完全な発音でなくても英語で話したほうがいい。2. 私は3年前、文部省より奨学金を受け、博士課程で勉強する夫についてやってきました。息子が大きくなったこともあり、4ヶ月前から広島大学へ私も来るようになりました。私は奨学金を得ることができず、自費です。夫や妻が文部省奨学金を得ていても、少なくとも授業料だけでも、配偶者にはほかの奨学金を受けさせてください。さらに、私の場合、3人の子どもがおり、育児費が必要です。身体検査のため、皆見キャンパスの医学部の学生が、東広島キャンパスへ行かなくてもいい。	3月6日電話(留守番電話)、その後も電話をする留守番電話のみ。
7	大学院生 国費	私にとって大きな問題は言語です。大学だけではなく、もっと大きな環境において、英語の指示や掲示板などを増やすべきだと思う。しかし一方で、これが留学(日本での)において私が直面すべきリスクの一つだと気がついた。	名前だけの記載であったため、対応はしていない。

8	研究生	国費	夫とともに来日し、広島大学〇〇学部で中国社会的な〇〇問題を明らかにするため留学生として学びました。でも、日本にその資料は少々ありますから、たくさん資料は中国から手数料コピー代も要るし、今から中国に論文のために調査に行きます。研究費用は高いです。夫は、広大〇〇学部博士後期課程に在学しており5年生から学位の免除はなくなりました。また博士論文を完成するため多忙になり、アルバイトも縮小しなければなりません。さらに、子ども中学一年生になり、一層出費も多くなります。生活は一段と厳しさを増すと思われます。奨学金を希望するよろしくお願いします。	2月27日13:00-14:00 電話で連絡をとった後、研究室に入室してもらい、話をした。他の留学生の奨学金や授業料免除の状況を説明し、励ました。「すっきりした」と言って帰った。研究室では心配をかけたくないため、辛い状況にあることさえ言えないという。
9	大学院生	私費	生活において何よりも困る問題は、私費留学生として生活費ですアルバイトでもやってお金を稼ごうのですが、研究に邪魔になると思います。予想した留学期間は4年ですが、1年もっと研究しなければなりませんので、授業料とか生活費がすごく負担になります。それで、安い寮で生活できるようにお願いいたします。	3月7日メールでアドバイス。返信なし。
10	大学院生	国費	私の問題はとても単純です。私はアルバイトに多くの時間を過ごさなくてはなりません。しかし、常に授業のレポートや宿題をし、研究をしなくてはなりません。ほとんど、アルバイト先と大学しか行っていません。しかし、文句は言いません。日本での生活は楽しんでます。将来、「努力は実る」と信じています。一つ助けていただきたいことがあります。日本で仕事を探そうとしていて、すでにもみじから、私に適したパソコン会社を見つけました。しかし、その会社の応募の仕方がわかりません(指示を理解するだけの日本語能力が足りないからです)。留学生センターによやくをして、アドバイスや情報をいただけたらうれしいです。	3月7日にメールで「いつでも相談に乗るので、連絡をください」と伝える。返信待ち。
11	学部学生	私費	約3ヶ月前に広島へきました。私の直面している問題は、言語に関連する表現の難しさです。国際言語としての英語(または、どの言葉でも)が、どこでももっと受け入れられたら、留学生にとってよりよいでしょう。また、日本語について、今、ひらがなとかカタカナを学んでいます。しかし、どこでも漢字が優先されており、これは、日本語学習の壁になっています。どの程度感じを勉強できるかわかりません。結局、私の考えを表現できなかったら、とてもショックなことです。もっとレクリエーションや楽しみの範囲を持つべきだと思います。	3月5日に手紙でアドバイス。
12	大学院生		電子工学の領域では、英語によるゼミはありません。英語によるゼミがあったとしても、情報は適切なものではありません。	連絡中。
13	学部学生	私費	(私の問題を解決していただけるかはわかりませんが)もちろん最大の問題はお金です。私はAIEJの奨学生ではなく、AIEJの友達と親密になることは難しいです。奨学金を得ることができる人は、ほとんど、英語を母語とする人たちです。だから、チューターなどのアルバイトを得ることは簡単です。しかし、私はそうではありません。短期留学生にとって、アルバイトを見つけることはとても難しいです。なぜなら、長期で働く人が求められているからです。とにかく、いつも私は友達と付き合うときお金のことを心配してしまい、親しい友達を作っています。もちろん、毎月学校から5万円得ていますが、日本ではまだ不十分で、いつも母にお金のことを頼むのは申し訳なく感じています(例えば、寮費として、毎月2万円払わなくてはなりません)。もう一つの問題は学習です。私の専門についての情報を得ることは難しく、日本人の友達を作ることも難しいです。だから、言語能力や自分の専門に対する能力を伸ばすことができなくて、少し落ち込んでいます。しかし、すべてのことはうまく言っていて、何とかやっています。周囲の皆さんに感謝しています。	2月17日にメールを送るがアドレスの変更があったようで、連絡がつかない。プログラム担当者に報告して、指導を依頼している。

14	大学院生	国費	海外で誰もが直面する問題はコミュニケーションに関する問題です。各国がその国に即した規定を定めているため、その国に来る人は新たな生活に適応していかなくてはなりません。たいてい、適応とは、他者との相互関係によるものです。言語に関する知識を得ると、その生活はより楽に、そして楽しいものになります。私は、広島大学の留学生センターは、日本語教育においてとても努力を払っていると思います。しかし、ほとんどの新入生は、入学前に入学試験を受けなくてはならず、同じようにそれを得ることはできません。ここで私が言いたいのは、研究生の期間が生徒にとっても重要だということです。しかし、よい結果を達成する時間を管理していくことはとても難しいことです。	これまでもメールで3回相談に応じており、会話パートナーも探して、双方の相談にのっている。3月1日にこのアンケートの回答として、メールを送り、研究室への来室をお願いする。その後返信はない。
15	研究生	私費	私は結婚しており、妻を連れてきたいと思えます。安い家賃の住居について知りたいです。2人以上の家の家賃は高く、重荷になることが考えられます。助けていただけたらと思っています。	3月5日に電話をしたが通じないため、手紙。3月7日メールで感謝の返事。
16	大学院生	国費	以前、国際交流会館に住んでいたときは、保証人が必要なかったが、今住んでいるサンスクエアでは必要とされます。今、教官に保証人になっていただいています。引越すときは違う人を探さなくてはなりません。奨学金の額が減っており、サンスクエアに家族で住むのは高いため、そこにすむことはできません。そこで、県営か市営のアパートに住むことを検討していますが、保証人を探さなくてはなりません。2月に応募したいので、至急助けていただけたらと思います。	1月19日メールでアドバイスを。メールで礼の返事。アドバイス通りにしているとのこと。
17	大学院生	私費	去年の10月に大学院に入学した私費留学生ですが、入学金と授業料すべてが免除されていないです。半年で50万円以上の負担額プラス生活費用はとても重いです。日本に来る目的がすぐれた学習環境で研究に集中することでしたが、今の状況では不可能です！はっきりした免除決定基準があればまだ納得できますが、現実的には運に任せるしかないです。日本政府が作った留学生10万人受け入れ計画がたとえ数的に実現したとしてもその実際の効果がどこにあるのでしょうか？	2月26日メール。返信なし。
18	大学院生	私費	経済面の余裕がないので、研究にも影響が出るような感じます。	3月5日手紙を出し、3月10日感謝のメール。
19	大学院生	国費	統計の方法に関する英単語が使われたいのと思っています(IDEO)。博士課程の学生としては、国際学会で発表しなくてはなりませんが、自然科学の分野の学生とは違い、とても重荷になっています。社会科学の学生にも手厚い扱いをしていただけたらと思います。	3月15日メールを送るが、返信なし。
20	大学院生	国費	日常生活、研究生生活ともに特に問題はありませぬ。	問題がないため、連絡をとっていない。
連絡先不明				
21	研究生	私費	他県へ引越さなくてはならないが、安価でよい場所を見つけるのは、複雑である。	
22	学部学生	国費	全体的に、日本での生活はよい。しかし、ある意味では限られている(部分的には、私の日本語能力の限界によるものだが)。非常に限られた資金でやってきた個人の客員研究員として、十分な生活を営む機会が多いわけではない。実際、私の日常生活は構造的ではなく、いくつか授業を受講したりするだけであり、日本での旅費は高いため、旅行をすることは財政的に困難である。ここでの生活において、むしろ孤立していると感じることもしばしばある。しかし、私の指導教官との経験は非常に価値のあるものと感じている。若本先生は、まれに見るほど思慮深く、寛容な人で、私は、先生が指導教官であることにとっても感謝している。彼は、私の日本での経験のうち、最もポジティブな側面である。彼から多くのことを学び、芸術教育について議論したり、様々な広島を訪問したりするなど、ともにすごした時間をとても楽しんでる。すばらしい教育者というものがどういった人なのか、彼は体現しており、広島大学教育学部に多くの貢献となっている。	

23	研究生	国費	いろいろ奨学金について申し込んでいますが、なかなか受けることができません。安心して研究するには奨学金は必要です。
24	研究生	私費	今期、受講期間が一週間もなかった。私は、通常の日本語の授業を受講したかったが、話をした先生は、その授業に私に加わることを気遣っていた。また、文学部以外、シラバスは日本語で書かれていた。これはあまり親切ではないと思う。だから、シラバスをより早い時期に配布するか、授業をチェックして、先生と相談したりする時間をもっととってほしい。また、私のチューターや指導教官は、「忙しい」らしく、すべてのことを自分でなくてはならない。今は、システムについて知っているから、することができるが、そのときはこまったね！
25	研究生	国費	日本語の問題があります。どりよくすれば、だいじょうぶだと思います。
26	学部学生	私費	教師教育カリキュラムは、生徒に対する最大限の学習と利益を与えるためによく明確にされるべきである。可能であれば、少なくとも週一回の授業があるべきだ。
27	研究生	私費	私は、時々、寮で孤立しているように感じることもあるが、これは、多分、英国と日本の文化的な違いだと思う（私は、多くの人と集団として生活することに慣れている）。受講することにとっても関心を持っていた授業は、私の来日したときには、もう存在していなかった。しかし、全体的には、受講している授業に満足している。その授業は、母国の大学で専攻しているデザインに関係ないが、そう思っている。しかし、来日前、それが問題になると分かっていて、全体的に、日本での生活は楽しんでいます。ありがとう！
28	学部学生	国費	今の学習と生活には、先生とクラスメートのおかげでいたい慣れていて、全然問題がないと思う。
29	研究生	私費	中央図書館には、西図書館にあるようなコンピューターのサービスがない。マッキントッシュのコンピューターがあるだけである。留学生の中には、Windowsのコンピューターが使いたい人もいる。
30	学部学生	国費	学習は満足していますが、やはり薄弱な経済で生活の負担が重くて奨学金をちゃんともらえばなんかたいへんたすかります。
31	大学院生	私費	私は、日本にきて約5年になります。ここでの家族の生活に大きな問題はありせん。
32	研究生	国費	研究室での研究雰囲気はうすい。互いにどんな研究をどこまで進んでいるかすらわかりません。研究経費に関しては、どんな場合、研究費から払えるかなど不明です。
33	大学院生	私費	周りには(同じ専門では)留学生ばかりで、論文のネイティブチェックが頼めない。
34	大学院生	私費	友人から聞いた話ですが、ある地方の国立大学の博士課程では、無料で留学生に一台ずつノートパソコンを配っています。また、図書代も支援しています。これについて、広島大学では、留学生への学習支援金はいっさいありませんか？毎年、文部科学省から留学生への資金が出ていると思いますが、それはどのように使われていますか？留学生用のアンケート調査はいろんなところで行われたが、結局結果はどうなっているんですか？留学生の生活と学習問題が本当に解決されましたか？アンケート調査って何かの効果がありましたか？失礼なことを申し上げているかもしれませんが、どうか理解していただいたら幸いです。下手な日本語、大変失礼しました。
35	大学院生	国費	留学生に対する方略は年々変わります。ゆるかったり厳しかったりしています。(寮の住居許可、延長許可、授業料の免除、奨学金の給与など)戸惑います。
36	大学院生	私費	私費留学生(中国などアジアから)の場合、ほとんどは、アルバイトしてギリギリ生活しながら勉強している常用です。半年一回の授業料が免除できなくなると本当に困ります。

37	大学院生	国費	留学生にとって一番困っているのは言葉と経済です。日本語がわからないと日常生活が非常に困ることは言うまでもないです。次は、経済ですが、特に、今は、日本の不景気であって、アルバイトも少ないし、たとえあったとしても、自給が低いです。このような状況の中で、授業料から生活費まで全部自分で稼ぐのはすごく大変だということを知ってほしいです。もし、授業料の免除か奨学金をもらったら勉強に役立ちうまく卒業できると思います。そうでないと、日本での留学生活は意味がないと思います。
38	大学院生	私費	基本的に、日本ではすべてのことが便利だと思う。ただ、環境に適應するため、少し時間がかかるだけだと思う。
39	大学院生	国費	私の自宅は、県営住宅です。ここでは、何人かの外国人(学生ではないかもしれないが、中国人が支配的)が住んでいます。私の近所の中国人家庭と(私たちや他の留学生も含めた)留学生との関係は、あまりよくありません。指定された場所以外の駐車など、迷惑することがあります。徒歩であろうが、運転しているのが、通り抜けることができません。もう一つは、夜になるといつも賭け事の遊びをしていることです。時々、外にある私や私の家族の物がなくなってしまいます。
40	大学院生	国費	受け取るほとんどのお知らせは、日本語のものである。私は、日本語学習の必要性に気がついてはいるが、受け取る資料のほとんどは、私の読解能力の限界を超えており、いつも誰かに何をしなくてはならないか、教えてもらうために頼っている。多くのものは、本当に重要なものではない。重要な書類を「重要な」ものとするとは、そんなに難しいものではないだろうし、他者への依存を軽減するだろうと思う。
41	研究生	私費	日本人の大学院生に対してはみんな先生と呼ぶんだけど、留学生の大学院生を呼ぶときは～さんと呼ぶ人が多いし、臨床の仕事はやらせてもらえないんだけど、OPEの時の手伝いでもいいし、見学でもいいし、なんか勉強できるようにしてもらいたいんです。そして、医局会とカンファレンスとかも参加させてもらいたいんです。日本人の大学院生と留学生の大学院生を白と黒に分けているので、楽しくないんです。
42	研究生	国費	主な問題は、言語の問題です。私の先生は、日本語で教え、みんなが発表する学会では、日本語で議論をします。私は、英語とビルマ語しか話すことができません。ミャンマーでは、私はすべての医学教科を英語で学びました。しかし、今は、できるだけ日本語を学ぼうとしています。
43	大学院生	国費	日本人の学生は、完全な発音ではないが、英語で話すことに躊躇しない。難しい語彙については、日本語よりも英語で話したほうがいい。
44	大学院生	国費	図書館に、日本語を学ぶための図書が足りません。
45	研究生	私費	この大学において残念な点は、留学生の資金などについては考えているが、私たちの安心については考えていないことです。日常的な私のキャンパス生活において、自分自身の安全を確保するための問題に直面しています。留学生のためだけの掲示板がありますが、しばしば、それらは日本語で書いてあります。どうして事務官の人は外国人が日本語を読めることを期待できるのでしょうか？多くの情報は日本語で、英語のものはほとんどありません。これによって、会計がとても得意な外国人は、ここではコミュニケーションにおいて無力で、障害を負っているのです。私たちは、しばしば、誰かに頼らなくてはなりません。日本人や中国人に助けを求めさせられます。少しでも変えることができるのなら、すべての外国人留学生にとって大きな助けになるでしょう。
46	大学院生	私費	工学部の駐車場が足りません。
47	大学院生	私費	私は、研究者としてしたいことができませんでした。教官から言われたことをしなくてはなりませんでした。
48	大学院生	国費	学費の免除を心配している。もしこれから免除が不許可になったら困る。

49	大学院生	私費	一年間、日本(広島)で生活してみて、まったく困難なことはありません。一つだけあったこととしては、博物館や歴史的な場所では、日本人が必要だったことです。この問題については、もうすぐ改善できることを望んでいます。
50	大学院生	国費	留学生について偏見を持つ医者と会うこと。
51	大学院生	国費	授業料半額免除、奨学金もらったこと無しの二年間の留学生生活を送ってきた。アルバイトをしながら、論文を書くつらい日々、まわりの親しい友達がいるいろいろ助けてくれたおかげで今日まで日本に残った。
52	大学院生	国費	教育学部の授業は、私の学部との授業と重なっています。そのため、とるべき日本語の授業には、完全に出席することができませんでした。その結果、日本語能力はあまり高くなりませんでした。同じ日本語の授業を異なった時間帯にもらえるとうよいと思います。そうすると、留学生は、自分の時間割りに合わせて時間を選ぶことができます。・私のチューターは、いつも忙しいようです。あまり助けを求めやすくありません。チューターは、ボランティアに選ばれることを提言します。・日本人の教官は、狭く、特殊な領域にのみ知っていたり、専門であったりするように感じます。教官の狭い専門領域に会わない学生に対しては、あまり指導できません。・さらに、教官の中には、とてもよく知っている人もいます。しかし、彼らはそれらの知識を生徒に与えることはできません。これによって、授業はとてつまらなくなります。・集中講義の中には、質と量がとても低くて、まったく集中的ではないため、非効果的ではないものがあります。
53	大学院生	国費	ゼミのペーパーのほとんどが日本語で、理解しにくいので、期待してきたものにあっていないものがあります。しかし、IDECの特別プログラムに入ることを許されたため、英語の授業を受けています。
54	大学	国	国際会議出席のために、政府が旅費を出してくれることを希望します。
55	大学院生	国費	①日本語で小論文を書くので、どうしても日本語をチェックしてくれる方がいるのです。いつでも日本語をチェックしてくれる方がいれば、いいなあと思います。②各学部・研究科の講演・発表などを校内のBBSで登録し、いつでも見られるようにお願いしたいです。
56	?	国費	日本語を学習する時の問題は、言語の実践的側面です。この言語は、環境によって応用される語彙が非常に多くて、時間が足りません。私の留学生の友人も私と同じレベルです。だから、同じような間違いをします。日本語会話のほかのグループは、言語を知っているか知らないか、推測します。前者の場合、彼らは、新しい言語をどんどん加えながら、日本語で話します。一方で、退出するとイギリス人になろうとします。私の先生だけが、私のニーズや能力を理解してくれますが、一緒に過ごす時間は非常に限られていて、あまり達成することはできません。学習した文法などを使いながら日本語会話を実践する時間が授業のほかにもあればいいと思う。
57	研究生	国費	部屋でインターネットを使いたいです。
58	大学院生	国費	大学周辺があまりにも寂しい。何か生活を楽しめるところがないのが、ちょっとストレスたまった時とか友達と会ったりするときは、車がないととても不便ですね。私は東京から来ました。来て1ヶ月間は、抑うつ状態でした。来たばかりは知り合いの人もいないし、車もないし、近くに何か楽しめるところもないので…。学校字体はすごくいいのですが、あまりにも孤立してしまいますね。日本の大学の中で、自殺率一位だというのが気になります。
59	大学院生	私費	研究においても生活一般においても、大体、広島大学ではすばらしい経験をしてきた。私の教官は、とても助けてくれ、私にオープンで、広く木も多いキャンパスはすばらしい生活環境を提供してくれている。また戻ってきて、もっと滞在したいものです。

60	大学院生	私費	私の持つすべての問題は、日本語をあまり理解できない事実によるものです。私が受け取るお知らせや請求書は、日本語で書いてあります。一つの例として、文部省奨学金の更新用書類があります。私の奨学金の更新について、あまりよく教えられておらず、期日までに提出しないことは、更新ができなくなることを意味していました。書類の記入をすぐにはしておらず、約束の時間のために出かける直前にその提出のことを聞き、急いで提出せねばなりませんでした。そのときになってやっとその重要性がわかりました。日本での勉強は、奨学金によるものであり、その用紙がそのためのものとは知らず、軽く考えていました。
61	研究生	国費	現在の最も大きな心配事は、入学試験です。私は、去年10月に広島大学へきて、2月の入学試験を待つことになっていました。しかし、範囲が広すぎて、数ヶ月では、ほとんどそれを網羅することはできませんでした。私は、試験を9月に受けることにしています。率直に言うと、古代時代の日本人教官とうまくやるのはとても難しく、IDECのような科に変えることすら考えさせます。しかし、私は文学部を選んだのであり、日本において日本語で学ぶことは意味がありません(IDECでは英語で論文を書きます)。再度申し上げます、大学院入学後、解決し得ないようなもっと大変なことがあるのではないかと考えざるを得ず、最初から学部・学科を変えるほうが賢明かもしれません。〇〇学部の入学試験に合格する自身はまったくなく、文部省奨学金を受けている学生の中で、2回も試験に不合格し、一年半後に帰国させられるたった一人の学生になりそうなることを心配しています。しかし、学部を変えることは深刻な問題でしょう。文部省や〇〇政府の承認を受けなくてはなりません。また、1年以内に大学院に入学しなければ、奨学金を延長できないといううわさを聞きました。もしこれが本当なら、9月が私にとってたった一度のチャンスになります。私の不十分な日本語能力で、文学部でどのように勉強していったらいいのでしょうか。それとも、最初から間違った決断をしていたのでしょうか？この4ヶ月間、経験してきたことを表すことのできる言葉がたった一つ、ストレス、です！私の学習に対する不確かで困難な状況(または、決断)により、とても悪い気持ちで、夜あまり眠ることができません。文学部で勉強をうまくしている留学生のことを考えると、なぜ私ができないんだ？と思います。文学部でリスクを犯すことにより楽観的にならないといけないのかもしれませんが、これは、避けられない経験の過程で、最善の訓練なのでしょう。読んでくださってありがとうございました。
62	大学院生	私費	授業料免除について疑問を持っています。多くの留学生も同じ疑問を持っていると思います。年々留学生の数が増え、また日本経済の不景気などの原因で授業料免除の許可が難しくなっていることは誰でもわかっています。しかし、免除の審査に関して、不透明で基準がはっきりしないのは、留学生の間でよく論議されています。もしかしたら、不公平、うらでもあるか、まで囁かれています。知っている限り、いい奨学金をもらえながら、授業料免除も許可される人も少なくないです。一方、奨学金をもらえず、授業料免除ももらえない人も大勢います。書類審査は、一体どこまで意味があるのかわかりません。ちゃんと書類を審査していらっしやるのでしょうか、という疑問も湧きます。授業料免除の許可は、難しいと知っている上でこの問題を提出します。難しいからこそ、公平かつ透明な審査をぜひともお願い申し上げます。みなが納得できる審査基準を明示していただきたいと思えます。何卒よろしくお願い申し上げます。
63	大学院生	私費	たった一つの問題は、学習したい人のために、図書館がもっと遅い時間まで会館しているべきということです。また、日曜日の夜も開館してほしい。
64	研究生	国費	図書館の図書や雑誌は十分ではない。工学研究における文献が特に限られている。

指導教官のための留学生指導に関する 10 項目

広島大学留学生センター指導部門 玉岡賀津雄・中矢礼美

1. チューター制度をご活用ください。

- ①ボランティア精神と留学生との相互学習意欲の高い学生をチューターとして選んで下さい。
- ②学部内で行われるチューターオリエンテーションへ参加させ、役割を認識させて下さい。
- ③チューターの役割を遂行しているか確かめ、留学生と日本人学生双方の教育・指導を行ってください。
- ④問題のある場合には、留学生センターにご相談いただければ、広島大学国際交流ボランティアに支援を求めするなど、いろいろな対応をいたしております。

2. 保証人なしでアパートを借りる制度をご活用ください。

- ①保証人なしでアパートを借りる制度があります。必要があれば、ご活用ください。指導教官は署名捺印をしなくてはなりません、法的な責任はありません。保証人がいないかわりに、留学生センターおよび留学生課の電話なども記載してあり、全学で留学生の指導をするようになっております。
- ②留学生に、内外学生センターの住宅総合保障に加入させた上で保証人になるという方法もあります。

3. 各種保険への加入をご指導ください。

- ①国民健康保険への加入をご指導ください。(これで医療費の 70%が保証されます。) さらに、日本国際教育協会により残りの 24%が保障されます。最終的な留学生の自己負担は、6%になります。ただし、留学生の家族は、70%の保障までですのでご注意ください。なお、東広島市の外国語が話せる医師リストが留学生センターのホームページにご覧いただけます。また、英語の通訳が必要な場合には、緊急の医療英語通訳ボランティアという制度もあります。保健管理センター、留学生課、留学生センターにご連絡下さい。
- ②アパートを借りる際に、生協の火災保険への加入をご指導ください。(費用 2000 円は広島大学後援会が負担しますので、留学生は支払う必要がありません。)
- ③自動二輪や自家用車を使用している場合、自賠責保険はもちろん任意保険への加入もご指導ください。
- ④「留学生救済者費用保険」があります。これは、特に留学生が死亡した場合に、遺体を火葬せずに母国へ運搬する際に有効です。宗教などの理由で、火葬をしない留学生の場合には、負担が大きいため加入を勧めております。手続きなどの詳細は、留学生課にご連絡下さい。
- ⑤どうしてもお金が必要な場合は、大学が 10 万円まで無利子で貸しております。留学生課で必要な手続きを取るようにご指導下さい。

4. 運転免許の切り替えをご指導ください。

- ①運転免許の切り替えを行っているか、ご確認ください。
- ②運転技能検査なしで、切り替えができる国は限られています。たいていの留学生には、学科試験、実技試験、適性試験が課せられていますので、ご注意ください。

5. 学内の留学生指導・相談体制をご活用ください。

- ①学内の留学生に対する指導・相談体制をご活用ください。
 - 留学生センター ○ 保健管理センター ○ 各学部・研究科の留学生担当教官
 - 学部・研究科の事務局 ○ 留学生課 ○ セクハラ委員会, など

②留学生にも相談体制を認識させ、問題の未然防止あるいは初期解決を目指さなくてはなりません。

6. 日本語クラスをご活用ください。

- ①少なくとも、日本語で日常会話ができるようにご指導下さい。
- ②留学生の日本語能力を高めるために、留学生センターの日本語クラスをご活用ください。日本語能力に合わせてレベル1から5までのさまざまなクラスがあります。

7. 各種奨学金制度をご活用ください。

- ①広島大学には、様々な奨学金制度がありますので、ご活用ください。
- ②具体的には、日本政府奨学金制度(国費外国人留学生)および私費外国人留学生への民間団体等の奨学金制度があります。ただし、民間団体等の奨学金は、広島大学に在籍中の人を対象にしていますので、外国にいる場合、まだ広島大学に入学していない場合は応募することができません。
- ③奨学金申し込みの窓口は、各学部・研究科等の担当係となっております。

8. 留学生の宗教・思想・信条をご尊重ください。

- ①留学生の宗教・思想・信条の自由を尊重し、それらを侵害する発言や行動をとらないようにお願いします。例えば、イスラム教徒の学生に対してお酒を強要することなどは控えてください。
- ②留学生はさまざまな社会、政治、文化圏から来ております、政治的な発言にもご留意下さい。

9. アルバイトと資格外活動に関する指導をお願いします。

- ①留学生は、学習と研究を目的に留学してきております。まず、アルバイトが勉学に支障がないかをご確認ください。
- ②留学生がアルバイトをする際には、資格外活動許可を得ているかをご確認ください。許可の申請は、留学生課が担当しておりますので、そちらにご照会ください。
- ③留学生のアルバイト時間が週28時間を超えないようにご指導ください。
- ④留学生が法的に禁止されているアルバイトを行わないよう監視・指導をお願いします。

10. 留学生の一時帰国・国外旅行届が提出されているかご確認ください。

- ①一時帰国あるいは国外旅行は、まったく自由というわけではありません。指導教官の許可を得たことを証明する「一時帰国・国外旅行届」を各学部留学生担当係に提出するようご指導ください。
- ②休暇などで一時的に日本を離れる場合は、出発前に必ず広島入国管理局で再入国許可を受けなくてはなりません。また、再入国許可期限が切れると、新たに入国手続きをしなければならないので、必ず期限内に日本に戻ってこなくてはなりません。
- ③特に、奨学金をもらっている留学生は、1ヶ月以上日本を離れると、その月の奨学金が支給されなくなりますので、ご注意下さい。

これらに関する詳しい情報は、留学生センターのキャンパスライフ・ガイドに記載しておりますので、ご参照ください。そのホームページ版は、以下のアドレスです。

<http://www.iie.hiroshima-u.ac.jp/center/campus/index.html>

2002年8月29日(木)—30日(金)

広島大学 第18回 学生生活担当者研究会 西条共同研修センター

留学生を取り巻く環境と問題点について
—指導教官のための留学生指導に関する10項目—

広島大学留学生センター・指導部門・教授
玉岡賀津雄

1

広島大学留学生センター

日本語教育部門 6名

(教授3名、助教授2名、講師1名)

留学生指導部門 2名

(教授1名、講師1名)

教育交流部門 2名

(助教授1名、講師1名)

留学生センターのパンフレットを参照

2

広島大学のチューター制度

チューター制度には、有償と無償の2種類があります。(もともとは、有償のチューターだけだった。)

有償チューターは、各学部・研究科等で入学後につけることができます。大学がその費用を負担しております。

無償チューターは、ボランティアです。日本人学生または留学生が、留学生センターでボランティア登録をして、インターネット上で連絡を取り合うシステムです。1998年6月12日に設立され、現在の登録者数は、約350名になりました。

原則として、有償チューターのオリエンテーションは、学部・研究科等で、無償チューターのオリエンテーションは、留学生センターで行っております。

(チューターのためのガイドブック)

3

1. チューター制度をご活用ください。

- ①ボランティア精神と留学生との相互学習意欲の高い学生をチューターとして選んで下さい。
- ②学部内で行われるチューターオリエンテーションへ参加させ、役割を認識させて下さい。
- ③チューターの役割を遂行しているか確かめ、留学生と日本人学生双方の教育・指導を行ってください。
- ④問題のある場合には、留学生センターにご相談いただければ、広島大学国際交流ボランティア(無償チューター)に支援を求めるなど、いろいろな対応をいたしております。

4

2. 保証人なしでアパートを借りる制度 をご活用ください。

①保証人なしでアパートを借りる制度があります。必要があれば、ご活用ください。指導教官は署名捺印をしなくてはなりません、法的な責任はありません。保証人がいないかわりに、留学生センターおよび留学生課の電話番号なども記載しており、全学で留学生の指導をするようになっております。

(契約書はホームページからダウンロードできる。)

②留学生に、内外学生センターの住宅総合保障に加入させた上で保証人になるという方法もあります。

注: サンスクエア東広島は保証人が必要である。

5

3.1 各種保険への加入をご指導ください。

①国民健康保険への加入をご指導ください。(これで医療費の70%が保証されます。)さらに、日本国際教育協会により残りの24%が保障されます。最終的な留学生の自己負担は、6%になります。ただし、留学生の家族は、70%の保障までですのでご注意ください。

なお、東広島市の外国語が話せる医師リストが留学生センターのホームページにあります。また、英語の通訳が必要な場合には、緊急の医療英語通訳ボランティアという制度もあります。保健管理センター、留学生課、留学生センターにご連絡下さい。

6

3.2 各種保険への加入をご指導ください。

②アパートを借りる際に、大学生協の学生総合共済の火災保険への加入をご指導ください。これは、学生宿舎・民間アパート等、他人の部屋を借りて生活している者が、家財の火災・水漏れ・風水害等で加入者の持ち物が損害を受けた場合、家屋が全焼・全壊したときの臨時費用見舞金、火災や水漏れ事故を起こし大家さんから損害賠償を請求された場合に補償する制度です。

保険金は、広島大学後援会の補助により留学生は支払う必要はありませんので、所定の書類を留学生担当係へ提出してください。

この火災共済を利用するには、広大生協に加入出資金2,000円を出して組合員になる必要があります。この出資金は卒業・修了・帰国時には返却されます。

7

3.3 各種保険への加入をご指導ください。

③自動二輪や自家用車を使用している場合、自賠償保険はもちろん任意保険への加入もご指導ください。

④「留学生救済者費用保険」があります。これは、特に留学生が死亡した場合に、遺体を火葬せずに母国へ運搬する際に有効です。宗教などの理由で、火葬をしない留学生の場合には、負担が大きいため加入を勧めております。手続きなどの詳細は、留学生課にご連絡下さい。

⑤どうしてもお金が必要な場合は、大学が10万円まで無利子で貸しております。留学生課で必要な手続きを取るようにご指導下さい。

8

4. 運転免許の切り替えをご指導ください。

①運転免許の切り替えを行っているか、ご確認ください。

②運転技能検査なしで、切り替えができる国は限られています。たいていの留学生には、学科試験、実技試験、適性試験が課せられていますので、ご注意ください。

試験の一部免除特例国(受験又は適性試験のみ)アイスランド・アイルランド・イギリス・イタリア・オランダ・オーストラリア・ギリシャ・スイス・スウェーデン・スペイン・デンマーク・ドイツ・ニュージーランド・ノルウェー・フランス・フィンランド・ベルギー・ポルトガル・ルクセンブルグ・オーストリア

上記特例国以外の国には、知識確認(10問の学科試験)、技能確認(実技試験)、適性試験が課せられます。

9

5. 学内の留学生指導・相談体制をご活用ください。

①学内の留学生に対する指導・相談体制をご活用ください。

- 留学生センター
- 保健管理センター
- 各学部・研究科の留学生担当教官
- 学部・研究科の事務局
- 留学生課
- セクハラ委員会 など

②留学生にも相談体制を認識させ、問題の未然防止あるいは初期解決を目指さなくてはなりません。

10

6. 日本語クラスをご活用ください。

- ①少なくとも、日本語で日常会話ができるようにご指導下さい。確かに、理科系では研究には英語を使うことが多いようですが(半端に日本語ができるより、英語ができる方がよいという考えも研究の上では納得できますが)、日本での生活には、やはり基本的な日本語能力が必要です。で、「日本語は必要ない」という指導はご遠慮下さい。
- ②留学生の日本語能力を高めるために、留学生センターの日本語クラスをご活用ください。日本語能力に合わせてレベル1から5までのさまざまなクラスがあります。

11

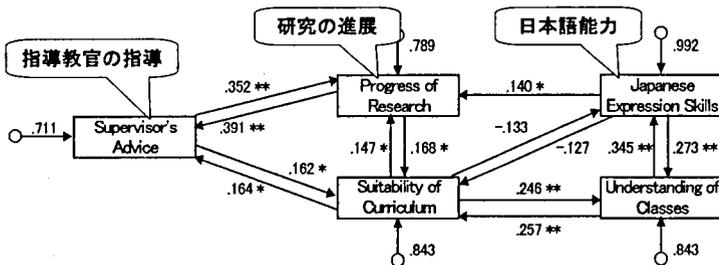


Fig. 1. Path model of learning and research by international students at a Japanese university

Note1: * $p < .01$ ** $p < .001$.

Note2: Path coefficients refer to standard partial regression coefficients calculated by multiple regression of stepwise method.

12

7. 各種奨学金制度をご活用ください。

- ①広島大学には、様々な奨学金制度がありますので、ご活用ください。
- ②具体的には、日本政府奨学金制度(国費外国人留学生)および私費外国人留学生への民間団体等の奨学金制度があります。ただし、民間団体等の奨学金は、広島大学に在籍中の人を対象にしていますので、外国にいる場合、まだ広島大学に入学していない場合は応募することができません。
- ③奨学金申し込みの窓口は、各学部・研究科等の担当係となっております。
- ④入学金免除や授業料免除の利用もご指導下さい。

13

8. 留学生の宗教・思想・信条をご尊重ください。

- ①留学生の宗教・思想・信条の自由を尊重し、それらを侵害する発言や行動をとらないようにお願いします。例えば、イスラム教徒の学生に対してお酒を強要することなどは控えてください。
- ②留学生はさまざまな社会、政治、文化圏から来ております、政治的な発言にもご留意下さい。

14

9. アルバイトと資格外活動に関する指導をお願いします。

在留資格が「留学」の場合は、原則として就労活動(アルバイト)をすることはできない。そのため、留学生がアルバイトをするためには、資格外活動の許可を受ける必要があります。

- ①留学生は、学習と研究を目的に留学してきております。まず、アルバイトが勉学に支障がないかをご確認ください。
- ②留学生がアルバイトをする際には、資格外活動許可を得ているかをご確認ください。許可の申請は、留学生課が担当しておりますので、そちらにご照会ください。
- ③留学生のアルバイト時間が週28時間を超えないようにご指導ください。
- ④留学生が法的に禁止されているアルバイトを行わないよう監視・指導をお願いします。

15

資格外活動の許可

風俗営業又は風俗関連営業が営まれている営業所などでのアルバイトは、例えば皿洗いや清掃業務であっても認められません。

許可される資格外活動の許可時間は、次のとおりです。正規生及び研究生は、1週につき28時間以内、特別聴講学生は、1週につき14時間以内(ただし、広島大学の長期休暇中にあつては1日8時間以内)

許可書がないまま、収入や報酬を伴う活動(ただし、講演や通訳などの謝金、小説・論文の賞金などの臨時的な収入は含みません。)を行った場合は、処罰されることがあります。

手続き(手数料不要)は、広島大学留学生課の職員が、月に一度まとめて、広島入国管理局へ取次申請を行いますので、所属学部などの留学生担当係に毎月19日までに、次の書類を提出してください。

16

カリキュラムと研究の進展が
留学生の満足度を決める。

Table 3. Results of Discriminant Analysis Predicting the Satisfaction of International Students

Variables	Discriminant Function Coefficients	Mahalanobis' Distance	F-value	Sig.
Suitability of Curriculum	0.790	2.385	9.370	**
Progress of Research	0.612	2.552	5.611	*
A Good Friend	0.608	2.548	5.701	*
Cultural Adaptation	0.603	2.605	4.428	*
Part-time Jobs	-0.448	2.576	5.064	*

Note1: * $p < 0.05$. ** $p < 0.01$.

Note2: $n=297$. 12 cases out of 309 did not answer the 'Yes' or 'No' question of satisfaction.

アルバイトと留学生の満足とは逆の予測となっている。

17

10. 留学生の一時帰国・国外旅行届が提出されているか確認ください。

- ①一時帰国あるいは国外旅行は、まったく自由というわけではありません。指導教官の許可を得たことを証明する「一時帰国・国外旅行届」を各学部留学生担当係に提出するようご指導ください。
- ②休暇などで一時的に日本を離れる場合は、出発前に必ず広島入国管理局で再入国許可を受けなくてはなりません。また、再入国許可期限が切れると、新たに入国手続きをしなければならないので、必ず期限内に日本に戻ってこなくてはなりません。
- ③特に、奨学金をもらっている留学生は、研究・調査以外の目的で1ヶ月以上日本を離れると、その月の奨学金が支給されなくなりますので、ご注意ください。

18

留学生に関する情報

これらに関する詳しい情報は、留学生センターの
キャンパスライフ・ガイドに記載しておりますので、
ご参照ください。

そのホームページ版は、以下のアドレスです。

[www.iie.hiroshima-
u.ac.jp/center/campus/index.html](http://www.iie.hiroshima-u.ac.jp/center/campus/index.html)

19



平成 14 年度
The Year 2002

広島大学学長主催

Hosted by the President of Hiroshima University

広島大学外国人留学生懇親会

Friendship Party for Hiroshima University International Students



日時: 平成 14 年 11 月 11 日(月) 18:00~20:00

Date: 18:00-20:00, Monday, November 11, 2002

場所: ホテルグランヴィア広島 4階 悠久

Place: Hotel Granvia, Hiroshima: "The Yukyu" (4th Floor)

連絡先(Contact Telephone): 0824-24-6184 広島大学留学生課
International Student Division, Hiroshima University



プログラム

Program

開 会 (18:00—)	Opening
学長挨拶	President's address
来賓紹介	Introduction of guests
来賓代表挨拶	Guest representatives' address
留学生代表挨拶	International student's address
乾 杯	Toast
食事・歓談	Meal and conversation
アトラクション	Performances
閉会挨拶	Closing address
閉 会 (20:00)	Closing



アトラクション・プログラム

Programme for Performances

1. 日本 - 「祝い太鼓」(呉市在住 伊藤邦彦)

Japan - Drums for Celebration performed by Kunihiko Ito of Kure City

2. 中国人留学生学友会 (会長 張元) - 民族舞踊と歌

Chinese International Student Association (Pre. Zhao Bin)- Traditional and ethnic dancing and singing

広島大学では、中華人民共和国からの留学生が半数近くを占めています。今回は、学友会が4つのプログラムを用意してくれました。(1)中国新疆民族舞踊を Yilidana さん, (2)中国チベット民族歌謡「青藏高原」を Wu Yen Gao Wa さん, (3)ジュディ・オングの「魅せられて」を Piao Hong Mei さん, (4)中国の歌「康定情歌」と「夜来香」を Wang Jing, Wang Xue, Ge Yi, Zhang, Yi Nan, Xu, Jing Ji, Yang Huan Huan の6名が歌ってくれます。

Nearly half of international students at Hiroshima University are from the People's Republic of China. The association organized four programs: (1) an Ethnic dance by Yilidana, (2) an ethnic song in Tibet by Wu Yen Gao Wa (3) Judy Ongu's song 'Bing Attracted' by Piao Hong Mei sung in both Japanese and Chinese and (4) two Chinese songs by six Chinese students, Wang Jing, Wang Xue, Ge Yi, Zhang, Yi Nan, Xu, Jing Ji and Yang Huan Huan..

3. カザフスタン - 映画「タイタニック」のテーマとカザフスタンの伝統曲

Kazakstan- Singing of theme from Titanic, 'My heart will go on' and a traditional song in Kazak, 'Kusni - Korian'

Zhumadilova, Anara Zhaxybaevna 他2名。

休憩 Intermission

(ストリート・パフォーマー「遊技団」; 山下究, 他1名
Busker 'Yugidan'; Kiwamu Yamshita, and one other)

4. パラグアイ - 伝統的な民族舞踊

Paraguay - Traditional Ethnic Dancing

Lizzie Penayo R.さんが、パラグアイの伝統的な民族舞踊「Guyra Campana」を踊ってくれます。この踊りは、くるくる回る動きが特徴です。

Lizzie Penayo R. performs a traditional ethnic dance, 'Guyra Campana, meaning 'the Bell Bird'. The dance is characterized by its rounded movements.

5. フィリピン - バンブー踊り

The Philippines - Bamboo Dancing

6. ミャンマー - 新年の祝い「水のフェスティバル」の歌

Myanmar - A song for a New Year's ceremony called 'water festival'

美しいマンダレイの町について描いた新年の祝いの歌で、若者達が水をかけあって昨年の不運を追い払う。

The song is composed about the beauty of Mandalay City and the young people who are happily tossing water to purify last year's bad luck.

出演者 (Performers): Ms Thidar Htwe Win, Ms Moe Moe Nyein, Ms Kalyar Kyein, Ms Ei Ei Khin, Ms Sue Lian Htan, Ms Thaw Tar, Ms Tin New Soe, Ms Tin Tin Khine, Mr Zaw Win, Mr Thiha, Mr Soe Thein

7. 日本 - 神楽『塵倫』広島県山県群千代田町「八重西神楽団」(団長 塚本勝芳)

Sacred Japanese Music and Kagura Dance, 'Jinrin' by Chiyodacho 'Yaenishi Kaguradan'

約1800年前の大和時代の頃、身に翼があり、空を自由自在に駆けめぐる悪鬼が異国より九州に攻めて来たとき、第14代仲哀(ちゅうあい)天皇が征伐された物語。舞台の側では、古事記の神話に登場する「八岐大蛇」(やまたのおろち)が舞う。

This dance is based on a tale from the Yamato period (about 1800 years ago). The story describes a flying devil that came to conquer Kyushu. The 14th emperor Chuai chastises this devil. Beside the stage, the eight-headed dragon described in Kojiki (Record of Ancient Matters) can be seen circling around.

教育交流部門
広島大学短期交換留学(HUSA)プログラム

堀田泰司

(広島大学留学生センター教育交流部門・助教授)

活動の経緯と目的

広島大学短期交換留学プログラムは、短期留学推進制度の一環として、特に日米文化教育交流会議（カルコン）においてジュニア・イヤー・アブロード・プログラムによる留学生の受け入れを積極的に推進するよう勧告されていることもあり、アメリカ合衆国を主たる対象国としながら北米、オセアニア、アジア、ヨーロッパ諸国の大学（短期学生交流協定校）に在籍する学部学生で、本学に一学期若しくは一学年度の短期間留学を希望する者を対象とするもので、特別に「英語による授業科目」を開設することでもって、本学で教育を受ける機会を提供し、もって学生交流を活性化させ、本学の一層の国際化に資することを目的とするものである。そのために特に本学では、総合科学と言う観点から特色ある専門的科目や日本・アジア理解を推進する専門的科目を提供し、将来、日本やアジアの事情に通じた人材の育成に貢献するとともに、本学の学生の国際感覚の養成と海外留学を活性化することが出来るようなプログラムを提供する。また、交換留学プログラムを通じて、広島大学の学生を積極的に海外へ派遣し、21世紀の社会に貢献できるコミュニケーション能力と国際感覚を身に付けた大学生の要請を目指している。

一昨年からは、こうした交換留学事業がより効率的且つ効果的に行われるよう UMAP (University Mobility in Asia and Pacific) 事業にも参加し、単位互換制度においても UMAP 事業が提唱する UCTS (UMAP Credit Transfer Scheme) を適応している。HUSA プログラムは、国際交流委員会の下部組織である短期交換留学実施部会によって統轄されており、部会は、合計 15 名の各学部代表委員並びにその他委員により構成されている。但し、実務的な管理運営にあたっては、留学生センターの教育交流部門並びに留学生課がその主たる業務を担っている。また、協定校からの留学生の受け入れ、並びに、英語による授業科目の開講は、各学部が実施している。

I. 受け入れプログラムの概要

- ・ 受け入れ期間： 一学期又は、一学年
- ・ 募集人員： 50 名
- ・ 募集方法： 学生交流協定を締結している（締結する）各国の大学に対し募集要項を配布し、公募する。
- ・ 応募資格：
 - (1) 本学との間に学生交流協定を締結している大学の学生または学生交流について双方が合意した書簡がある大学の学生
 - (2) 原則として自国の大学の正規課程 3 年次の学部学生（協定校によっては、院生も含む）
 - (3) 学業成績が優秀で日本留学に熱意を持つ者
 - (4) 非英語圏から応募する学生にあつては英語による授業を履修するのに必要な英語力を持つ者
- ・ 選考方法： 短プロ実施部会において、協定大学の推薦と UMAP 学習計画書を参考にしながら、書類をもって選考する。

- ・ 学生の身分と受け入れ方法：学生は、留学生センターで総括しながら、それぞれ専門に応じて本学の指導教官を定め、各学部で「特別聴講学生」（広島大学学生交流規程）として受け入れる。
- ・ 授業料等の不徴収：交流協定に基づき、特別聴講学生として受け入れるので、授業料等を徴収しない。（なお授業料については、協定の中で「相互不徴収」について合意する必要がある）
- ・ カリキュラム：授業科目は、3つの形態から構成されている。「特設科目」は、HUSA プログラムの学生のために特別に開設された英語による授業であり、「常設科目」は、すでに学部で開設されていたものに、HUSA プログラムの学生が登録した場合、英語を交えた授業にするという条件のついた授業であり、日本人学生と共に履修するものである。第3に「日本語関係科目」は主に教育学部が開設している日本語・日本事情の科目である。また、授業科目はそれぞれの学部が開設しているものであり、その統轄は各学部で行われている。以下が2002-2003年度に開設された授業科目一覧表である。

2002-2003年度(2002年10月～2003年7月) 授業科目一覧

1. 特設科目

授 業 科 目 名	単位数	開講学期	備 考
総合商社論	2単位	秋学期	総合科学部
アジアの思想と宗教	2単位	秋学期	文学部
比較教育学	3単位	秋学期	教育学部
教育課程開発	2単位	秋学期	教育学部
日本文化・教育論	2単位	秋学期	教育学部
日本のスポーツと文化	3単位	秋学期	育学部
国際理解教育教材開発論	2単位	秋学期	学校教育学部
地理学演習	2単位	秋学期	学校教育学部
日本のひびき・音・歌	2単位	秋学期	学校教育学部
国際法入門	2単位	秋学期	法学部
日本経済論	2単位	秋学期	経済学部
日本の金融制度	2単位	秋学期	経済学部
物質科学への招待	2単位	秋学期	理学部
日本の農業と農業科学	2単位	秋学期	生物生産学部
深海生物学概論	2単位	秋学期	生物生産学部
平和と人権	2単位	春学期	総合科学部
仏教文献研究	2単位	春学期	文学部
教科教育学	2単位	春学期	教育学部
日本の生活	2単位	春学期	教育学部
開発教育学	2単位	春学期	教育学部
財政制度研究	2単位	春学期	経済学部
生命科学入門	2単位	春学期	理学部
野外巡検	2単位	春学期	理学部
応用化学・生体工学概論	2単位	春学期	工学部
応用微生物学	2単位	春学期	生物生産学部
特別課題研究	4単位	秋・春学期	各学部

2. 常設科目

授 業 科 目 名	単位数	開講学期	備 考
現代演劇映画論	2 単位	秋学期	総合科学部
児童文学論演習	2 単位	秋学期	総合科学部
計算機インターフェース論	2 単位	秋学期	総合科学部
環境科学	2 単位	秋学期	総合科学部
現代社会学演習	2 単位	秋学期	総合科学部
ジェンダー・スタディズ演習	2 単位	秋学期	総合科学部
日本語・日本事情B	2 単位	秋学期	総合科学部
日本音楽研究	2 単位	秋学期	教育学部
日英文化比較研究	2 単位	秋学期	学校教育学部
地学実験Ⅲ	1 単位	秋学期	学校教育学部
生物学実験Ⅲ	2 単位	秋学期	学校教育学部
数学概説B	2 単位	秋学期	理学部
現代演劇・映画論演習	2 単位	春学期	総合科学部
言語応用論演習A	2 単位	春学期	総合科学部
言語思想論	2 単位	春学期	総合科学部
現代詩論演習	2 単位	春学期	総合科学部
量子力学演習 I	2 単位	春学期	総合科学部
生体防御学	2 単位	春学期	総合科学部
現代法演習 I	2 単位	春学期	総合科学部
環境科学野外実習A	1 単位	春学期	総合科学部
日本語・日本事情A	2 単位	春学期	総合科学部
木材加工Ⅲ	2 単位	春学期	学校教育学部
幾何学Ⅲ	2 単位	春学期	学校教育学部
初等理科教育法Ⅱ	2 単位	春学期	学校教育学部
物性物理学	2 単位	春学期	学校教育学部
英語コミュニケーション論	2 単位	春学期	学校教育学部

3. 日本語・日本事情関係科目

授業科目名	単位数	開講学期	備 考
日本語ⅠA	1 単位	秋・春学期	留学生センター
日本語ⅠB	1 単位	秋・春学期	留学生センター
日本語ⅠC	1 単位	秋・春学期	留学生センター
日本語ⅠD	1 単位	秋・春学期	留学生センター
日本語ⅡA	1 単位	秋・春学期	留学生センター
日本語ⅡB	1 単位	秋・春学期	留学生センター
日本語ⅡC	1 単位	秋・春学期	留学生センター
日本語ⅡD	1 単位	秋・春学期	留学生センター

日本語ⅡE	1単位	秋・春学期	留学生センター
日本語ⅡF	1単位	秋・春学期	留学生センター
日本語ⅢA	1単位	秋・春学期	留学生センター
日本語ⅢB	1単位	秋・春学期	留学生センター
日本語ⅢC	1単位	秋・春学期	留学生センター
日本語ⅣA	1単位	秋・春学期	留学生センター
日本語ⅣB	1単位	秋・春学期	留学生センター
日本語ⅣC	1単位	秋・春学期	留学生センター
日本語ⅤA	1単位	秋・春学期	留学生センター
日本語ⅤB	1単位	秋・春学期	留学生センター
日本語ⅤC	1単位	秋・春学期	留学生センター
日本語ⅤD	1単位	秋・春学期	留学生センター
日本語ⅤE	1単位	秋・春学期	留学生センター
日本語ⅤF	1単位	秋・春学期	留学生センター
日本語ⅤG	1単位	秋・春学期	留学生センター
日本事情A	1単位	秋・春学期	留学生センター
日本事情B	1単位	秋・春学期	留学生センター
日本事情C	1単位	秋・春学期	留学生センター
日本事情D	1単位	秋・春学期	留学生センター
日本事情E	1単位	秋・春学期	留学生センター
日本事情F	1単位	秋・春学期	留学生センター
日本事情G	1単位	秋・春学期	留学生センター

- ・ 受け入れ体制の整備：(1) 学生宿舎(日本人・留学生混住型)を用意するとともに、ホームステイ受け入れ家庭との交流も促進する。(2) 日本人学生チューターを事前に配置し、受け入れ開始と同時に留学生を支援する。(3) 日本語学習の補助として日本人学生の会話パートナーを紹介する。(4) 入国時身元保証人としては、各指導教官に依頼しないで、機関保証(広島大学)とする。

II. 2002-3年度 HUSA プログラム受け入れ状況

2002-3年度は、アメリカ、カナダ、オーストラリア、イギリス、スウェーデン、ドイツ、ポーランド、ロシア、インドネシア(新規)、タイ、フィリピン、マレーシア、韓国、中国、の22大学(前年度19大学)から計39名(前年度36名)の留学生を受け入れた。期間は、殆どの学生が1年間の滞在を希望しており、男女別で見ると男子学生18名、女子学生21名であった。

2002-3年度全協定校と受け入れ実績

派遣国	大学名	期間	人数(男:女)
アメリカ	アラバマ大学	1年	2名(1:1)
	ネバダ大学リノ校	1年	2名(1:1)
	ハワイ大学	1年	4名(2:2)
	フロリダ州立大学	1年	2名(3:0)
	ミネソタ大学	1年	3名(3:0)
	メリーランド大学	1年	1名(0:1)
	ランドルフ・メーコン大学		0名
	カナダ	カルガリー大学	1年

オーストラリア	ニューイングランド大学	1年	3名 (1:2)
	ラ・トロベ大学	1年	2名 (0:2)
ニュージーランド	オークランド大学		0名
インドネシア	インドネシア大学	1年	1名 (1:0)
シンガポール	南洋大学		0名
タイ	タマサート大学	1年	1名 (0:1)
フィリピン	フィリピン大学ディリマン校	1年	1名 (0:1)
マレーシア	マラヤ大学	1年	1名 (0:1)
韓国	釜山大学	1年	2名 (0:2)
	慶北大学	1年	2名 (0:2)
	大連理工大		0名
中国	燕山大学	1年	1名 (1:0)
イギリス	リーズメトロポリタン大学	1年	3名 (2:1)
オランダ	アムステルダム大学		0名
	グダニスク大学	半年	1名 (0:1)
スウェーデン	リンシューピン大学	1年	2名 (1:1)
ドイツ	チュービンゲン大学	1年	1名 (1:0)
ポーランド	ワルシャワ農業大学	1年	1名 (0:1)
ロシア	トムスク工科大学	1年	1名 (1:0)
合計			39名 (18:21)

所属学部別

所属学部	人数 (男:女)
総合科学部	9名 (2:7)
文学部	4名 (2:2)
教育学部	13名 (6:7)
経済学部	4名 (2:2)
法学部	1名 (0:1)
生物生産学部	1名 (0:1)
工学部	4名 (3:1)
理学部	2名 (2:0)
国際協力研究科	0名 (0:0)
合計	39名 (18:21)

III. 2002年度 HUSA プログラム受け入れ活動

申請と選考：2002年度募集要項は、昨年1～2月中に派遣大学へ配布され、3～4月に各大学から参加希望者が推薦された。そして、4月には、本学の選考委員会によって正式決定された。また、今年度から、4月受け入れもはじめたため、1月の段階で2名の受け入れを決定し、そのうち1名が4月に来日した。今年度は、新たに、受入留学生の申請において、UMAP学習計画書も申請書類の中に組み込み、選考や奨学金の推薦の参考資料として利用した。また、来年度の申請をオンライン登録できるように2002年度予算でソフトを開発した。これにより、来年度の申請者のデータベースは、学生が直接、情報を協定校にいる段階で入力するだけで、自動的に作成されるようになる。

- ・ 渡日前の情報の提供：渡日前のオリエンテーションを兼ねて広島大学及び留学生生活に関する情報を網羅した英語版の「短期交換留学生用引き」を各学生に送付した。また、学生の個人的な質問等には、ホームページによる情報の提供と電子メールやファックスを活用し直接、個々のケースに対応した。
- ・ チューターオリエンテーション：日本人学生チューターに対し、今年度も2回の説明会を行った。第1回目は、チューターとしての全般的な支援活動の内容について説明し、第2回目は、渡日後1週間の事務手続き並びに寮へ入居するまでの具体的な支援活動についてオリエンテーションを行った。
- ・ 見学・体験学習：短期留学生を対象に毎年10月から11月にかけて、宮島見学、酒祭り見学、文化交流のための学校訪問、稲刈り体験学習、ホームステイ等の課外活動を実施している。また、2003年の春学期にも花見、泥んこバレーボール大会に加え、今年度から禅寺での研修プログラムへの参加も計画している。
- ・ 授業科目の開設状況：短期プログラム用の開設科目数は、毎年、全学から開講され、今年度も82（一般52科目、日本語教育30科目）もの科目が短期留学生の為に開講された。また、今年度から、特別科目、常設科目、日本語教育科目に加え、日本語上級者が積極的に履修するよう大学の通常科目の一部も英訳をつけ、我々のパンフレットに掲載した。さらに、今年度からは、より専門的に履修計画が立てられるよう、今までの学期ごとに区分けされた開講科目リストを分野別に整理し、紹介した。
- ・ 履修状況：今年度の履修状況は、過去6年の状況と概ね同様で全員が15単位前後、授業科目数にして、7~8教科授業（平均、日本語4~5、その他3科目）を履修している。多くの学生は自分の専門分野以外の教科にも積極的に参加しているが、日本語の履修の比率の多さは、例年通り、顕著に現われている。しかし、今年度から日本語教育に関しては、2学期目（2003年度、春学期）もプレースメントテストを実施し、本来の実力に即した形で日本語教育科目を履修させるよう、ある程度の規制を設けた。それにより、今まで全体的に日本語を履修しすぎていた傾向が是正され、特別科目、短プロ用常設科目、そして、一般学生用の通常科目の履修が増加している。
- ・ 文化交流支援活動：今年度は、口和町ホームステイプログラム、並びに、新規に開始された忠海高校主催のホームステイプログラムへの参加、東広島ホストファミリークラブとの交流会、クラブ活動への参加の支援等を行って来た。また、当留学生センターの指導部門による国際交流ボランティア制度を利用し、日本人学生の会話パートナーを短期留学生に紹介している。会話パートナーとの交流は、留学生の日本人学生との交友関係をより充実したものにしており、近年では、留学生の精神面での問題は、ほとんど起こっていない。

IV. 2002-3年度 HUSA 留学生派遣計画

本校の短期留学生派遣は、2002年度までに既に6回実施されており、また、2003年度派遣留学生の選考も既に終えている。昨年より、1月初旬に応募者の選考試験を行い、1月中には実施委員会で選考、2～5月に受け入れ大学へ推薦という日程で選考・推薦を行っている。以下は、派遣学生の募集に関する資料の一部を抜粋したものである。

広島大学短期交換留学(HUSA)プログラム

派遣学生の募集について

1 制度の趣旨：

短期交換留学プログラムは、学部生・大学院生が短期学生交流協定等に基づいて母国の大学に在籍しつつ、派遣先の大学において学習、異文化体験、語学の実地習得等を目的として、概ね1学年以内の1学期又は、複数学期教育を受けて単位を取得し、研究指導を受ける制度で、平成8度後期から、アメリカ、カナダ、オーストラリア、ニュージーランド、マレーシア、タイ、フィリピン、インドネシア、中国、韓国、ロシア、ポーランド、ドイツ、オランダ、スウェーデン、イギリスの大学から主として学部学生を短期交換留学生として招致し、本学の学部学生を各国各協定大学に派遣するという相互交流事業である。この交流事業は派遣先大学において授業料不徴収及び単位互換認定の制度を内容としており平成15年度の派遣学生を別紙の通り募集します。

2 特徴：

- ・ 授業料不徴収
- ・ 単位互換制度
- ・ 現地コーディネータのアシスタント
- ・ 短期交換留学生との留学前の交流と留学後の現地での交流

3. 応募資格

平成15年4月1日現在において、本学の正規の課程に在籍している学生・大学院生

- ① 学業成績が優秀で、人格等に優れている者
- ② 派遣先大学での専攻は問わないが、留学の目的及び計画が明確で、海外への留学により、効果が期待できる者
- ③ 海外での留学期間終了後、再び在籍大学に戻り、学業を継続する者
- ④ 派遣先大学所在国への入国に当たり「留学」に必要な査証の取得が確実な者

4 出願書類：

- ・ 派遣申請書（所定の様式）
- ・ 留学計画書（所定の様式）
- ・ TOEFL成績表（英語能力を応募条件とする大学に留学予定の学生；530点（CBT197点）以上が望ましい。）ただし、英語圏以外で英語能力を応募条件としない大学に留学予定の学生は、別途行う学内語学試験の成績による。
- ・ 学業成績証明書（大学院生については、学部の学業成績証明書も含む。）

5 出願書類提出締め切り：平成14年11月27日（水）

6 選考：応募条件を満たしている者に対し、留学計画、TOEFL成績、学業成績及び面接（口述）試験の結果に基づき選考する。第二希望大学まで選考の対象とする。

7 面接（口述）試験日：平成15年1月7日（火）

8 決定：平成15年2月ごろ協定校へ推薦し、最終決定は協定校の決定によるものとする。

V. HUSA 留学生派遣事業の実績

2002年度の短期交換留学生派遣に関しては、既に22名を推薦し、16大学へ派遣した。また、2003年度派遣留学生に関しては、すでに、アメリカ、カナダ、オーストラリア、ニュージーランド、中国、タイ、イギリス、ドイツの15校へ33名の推薦が決定している。

VI. HUSA 留学生派遣事業の活動状況

- ・ 広報活動：例年6月に、派遣留学について全学的な説明会を2～3回行っており、その都度、「協定校ガイドブック」や短期交換留学プログラムのパンフレット（日本語版）を配布している。しかし、それだけでは、本プログラムの学内における知名度は、以前として低いため、2002年度は、情報の発信を活発化させた。特に、多くの派遣留学希望者が、本プログラムの存在を2～3年次で知り、準備不足のため、選考試験に間に合わない現状を考慮し、受験者に十分な準備期間が与えられるよう1年生を対象に積極的に情報宣伝活動をおこなった。まず、将来広島大学へ入学を希望する高校生対象に本学が実施しているオープンキャンパスにおいて派遣留学に関するピラを参加者全員（約5000人）に配布し、また、留学説明用デスクを設置し、高校生の質問に直接答えた。さらに、本学の大学祭では、受け入れ留学生が母校について紹介するデスクを設け、留学に興味のある学生、地域住民の方達の質問に直接、答えてもらった。
- ・ 留学前の情報提供と留学計画の促進：毎年、派遣の決定した本学の学生に対し2度に渡るオリエンテーションを実施しており、留学に関する一般的な情報と共に、協定校から来ている留学生との交流の場を提供している。その学生間の交流は留学後も続き、協定校においても継続的な交流活動が行われている。また、留学前に指導教官並びに学部との単位互換に関する話し合いの場を設ける意味で、UMAP学習計画書を4月の第1回目のオリエンテーションで配布し、留学2～3ヶ月前までに、提出するよう要求している。
- ・ 夏季語学研修プログラムの促進：2002年度は、初めて、協定校のサマープログラムに関しても募集、選考を行い、釜山大学へ2名の学生を派遣した。今後、特に交流数の不均衡が生じている協定校で、サマープログラムを開講しているものに関しては、その機会を積極的に利用するよう、さらに募集にも積極的に組み込む計画である。また、2003年度から学生交流が始まるUSAC（University Study Abroad Consortium）を利用し、将来的には、授業料不徴収の枠内で、特にイタリア、スペイン、フランス、イギリスへ積極的に学生を派遣する計画である。

VII. その他の活動

- ・ 協定の締結に向けた交渉：その他の活動としては、新規協定校の開発と協定書締結に向けた交渉があげられよう。2002年度は、特に積極的にイギリスの大学との交流の促進を図った。2002年2月に短期交換留学プログラム部会長と留学生センターの担当教官がイギリスへ行き、シェフィールド大学、ノッティンガム大学、レスター大学を訪問し、学生交流の可能性について協議した。その結果、シェフィールド大学とレスター大学との交渉が進展し、学生交流の協定書の締結にまで至った。実際の交流は、2003年度の受け入れから始まるが、シェフィールド大学からは、すでに1名の受け入れが決定している。また、昨年、新規に協定校となった米国、ネバダ大学リノ校が事務局とな

っているUSAC (University Study Abroad Consortium) への加盟に関する交渉も行い、協定の締結とともに、すでに4名の応募が来ている。このコンソーシアムへの参加により、今まで協定を持っていなかったスペイン、イタリア、フランスをはじめ、南米、アフリカ等への派遣も可能になった。また、サマープログラムへの参加も協定に明記されており、授業料不徴収で、広島大学から多くの学生を世界中の夏季語学研修に送ることが可能となった。

UMAP促進活動：今年度も、その他の大きな活動としては、UMAP事業に関わる実質的な学内の業務を開始したことと学外でのUMAP事業の普及活動への積極的参加が上げられよう。UMAP事業においては、2000年度から広島大学の短期プログラム実施部長並びに担当教官がUMAPの国内外の委員会の委員を努め、その活動の中心的な役割を担ってきた。そうした状況から今年度も国内外でUMAP事業の普及、広報活動に積極的に参加し、また、広島大学の交換留学プログラムにおいてもUCTSを試行的に導入し、協定校との交渉やERASMUSのガイドラインに沿ったプログラムガイドブックの作成等と行っている。今年度は、特に文部省が主催する全国の国公私立大学、その他高等教育機関の留学生教育担当部局代表が集う留学生交流研究協議会(参加者延べ約1500人)の全ての大会において、UMAP活動の説明と参加の呼びかけを行なった。また、学内の業務では、2003年度受け入れ留学生に対し、申請書類の一部としてUMAP学修計画書の提出を要求し、ほとんどの受け入れ留学生から指導教官、または、プログラムオフィサーの署名入りの計画書が送られてきた。そして、今回、初めて、その計画書を受け入れ留学生の選考において、参考資料として利用した。今後もUMAP活動をできるだけ業務の中に組み込み有効に活用していく計画である。

国際センター構想に関わる活動：2004年度からの独立行政法人化に伴い、現在、広島大学では国際関係の業務の一元化を計り、国際センター設立計画とともに今後の広島大学の国際戦略構想が検討されている。2002年度は、それらの検討委員会に教育交流部門の教官も参加した。また、2002年度から設置された国際センターの前進となる「国際交流支援室」においても、室員としても参加している。

主な行事

- 4月 韓国、慶北大学国際交流室長他職員来校。
- 6月 横浜国立大学、静岡大学、広島大学で開催された平成14年度留学生交流研究協議会の3大会にて短期交換留学プログラム担当教官が広島大学の事例を使ってUMAP事業の業務内容について具体的に説明した。
- 7月 ランドルフ・メーコン大学教授来校。
- 8月 オープンキャンパスで高校生対象に派遣留学の広報活動を実施。
- 9月 ブリティッシュカウンセルの代表者来校
東京大学の短期交換留学プログラム日本語教育担当教官来校
- 10月 英国、レスター大学国際交流課職員来校

- 11月 大学祭において、国際交流・留学フェアの開催
忠海高校のホームステイプログラムへの参加
東京大学の短期交換留学プログラム日本語教育担当教官来校
- 2月 短プロ実施部会長と短プロ担当教官が日本 UMAP 国内委員会が主催する UMAP 事業に関する説明会
で講演した。
短プロ担当教官が広島大学の国際化戦略構想に関する調査のため、イギリスのマンチェスター大学、リーズ大学、イースト・アングリア大学、そして、米国のイリノイ大学、カリフォルニア大学ロサンゼルス校、スタンフォード大学を訪問した。
- 3月 慶応大学、早稲田大学、南山大学、甲南大学を訪問し、それぞれの国際センターの活動状況と大学の国際化について調査を行った。
愛知県立大学と熊本学園大学から講師の方をお招きし、「日本人学生と外国人留学生を同一クラスで教えるには」をテーマに第 1 回目の学内の教官を対象とした FD(Faculty Development) ワークショップを開催した。

留学生センター講演・討論会

石原淳也

広島大学留学生センターでは 2002 年 11 月には名古屋大学の野水教授をお招きし国際交流について、2003 年 3 月には韓国の韓国教員大学より成洛秀教授においでいただき、日本語教師の養成についてと二回にわたり講演・討論会を開催した。各回とも学外、学内より留学生教育に携わる多くの先生方にお集まりいただき、活発な議論・意見交換の中、様々な知見を得た。

広島大学留学生センター2002年度第一回講演・討論会

「国際交流の将来構想」

日時：11月22日（金）（9時～17時）

場所：広島大学教育学部大会議室

<午前の部>（司会：多和田眞一郎）

- 1) 受付（9時～）
- 2) 開会の挨拶（10時～10時5分） 片岡勝子（広島大学留学生センター長）
- 3) 出席者紹介（10時5分～10時15分）
- 4) 講演Ⅰ（10時15分～11時） 野水勉（名古屋大学教授）
「名古屋大学における新たな国際交流（学生交流）体制の動き」
（質疑応答）
- 5) 講演Ⅱ（11時～12時） グリーク・リークレ（広島大学講師）
「国際教育市場における日本の将来」
（質疑応答）

<午後の部>（司会：堀田泰司）

- 1) 全体討論Ⅰ（13時30分～15時）
「学外の国際交流について」
○広島大学留学生国際交流ボランティア制度とその実践
（留学生からの体験報告）
○市民の国際交流活動の場から留学生紹介を依頼された場合どのように対応しているか。

（市民レベルの国際交流・アルバイト・住居）

- 2) 休憩 (15時～15時30分)
 3) 全体討論Ⅱ (15時30分～17時)

「学内の国際交流について」

○広島大学国際交流ボランティア制度とその実践

(日本人学生からの体験報告)

○日本人学生と留学生の活発な交流をすすめるにはどうすればよいか。

- 4) 閉会の挨拶 浮田三郎 (広島大学留学生センター主任)

2002年度第一回広島大学留学生センター講演・討論会参加者名簿

(五十音順)

<講演者>			
野水 勉	名古屋大学	留学生センター	教授
グリーク・リークレ	広島大学	留学生センター	講師
<参加者>			
秋庭 裕子	信州大学	経済学部	講師
石川 雄一	横浜国立大学	留学生センター	教授
小川 誉子美	横浜国立大学	留学生センター	助教授
奥村 訓代	高知大学	人文学部	教授
門脇 薫	山口大学	留学生センター	講師
北浜 榮子	大阪大学	留学生センター	助教授
熊野 七絵	国際交流基金	関西国際センター	専門員
隈本 順子	大分大学	教育福祉科学部	教授
栖原 暁	東京大学	留学生センター	教授
宋 晩翼	ハンバット大学	外国語学部	教授
趙 熙	韓国順天大学校	日語日文学科	助教授
中西 泰洋	神戸大学	留学生センター	教授
西村 政人	豊橋技術科学大学	工学部 人文・社会工学系	助教授
広瀬 幸夫	東京工業大学	留学生センター	教授
牧 かずみ	信州大学	医学部・国際交流室	講師
松井 信行	東京外国語大学	留学生日本語教育センター	教授
道脇 綾子	東京外国語大学	留学生日本語教育センター	教授

<広島大学>		
金森 貞夫	総合科学部	留学生専門教育教官

巖淵 陽子	総合科学部	留学生担当係
森元 惇夫	工学研究科	留学生専門教育教官
内野 悌司	保健管理センター	助教授
太田 啓子		非常勤講師
佐々木 京子		非常勤講師
片岡 勝子	留学生センター	センター長・教授
浮田 三郎		教授
多和田 眞一郎	留学生センター	教授
中川 正弘		教授
深見 兼孝		助教授
田村 泰男		助教授
石原 淳也		講師
中矢 礼美		講師
堀田 泰司		助教授
茅本 百合子		非常勤講師
近藤 基隆		非常勤講師

広島大学留学生センター2002年度第二回講演・討論会

「日本語教師養成の態様」

—言語教育を多角的に考える—

日時：2003年3月28日(金) (9時～16時30分)

場所：広島大学教育学部第一会議室

<午前部の部> (司会：多和田眞一郎)

- 1) 受付 (9時～)
- 2) 開会の挨拶 (10時～10時5分) 片岡勝子 (広島大学留学生センター長)
- 3) 出席者紹介 (10時5分～10時15分)
- 4) 講演 (10時15分～12時) 成洛秀 (韓国教員大学教授)

「韓国における日本語教師養成課程について—韓国教員大学付設総合教員研修院
日本語教師養成課程を中心に—」

(質疑応答)

<午後の部> (司会：堀田泰司)

1) 全体討論Ⅰ (13時30分～14時45分)

「日本における日本語教師養成について」

2) 休憩 (14時45分～15時00分)

3) 全体討論Ⅱ (15時00分～16時30分)

「外国における日本語教師養成について」

4) 閉会の挨拶 浮田三郎 (広島大学留学生センター主任)

2002年度第2回広島大学留学生センター講演・討論会参加者名簿

(五十音順)

<講演者>			
成 洛秀	韓国教員大学		教授
<参加者>			
飯田 史也	福岡教育大学	教育学部第4部	助教授
池田 伸子	立教大学	経済学部	教授
大城 朋子	沖縄国際大学	総合文化学部	助教授
岡 益巳	岡山大学	留学生センター	教授
小川 誉子美	横浜国立大学	留学生センター	助教授
奥村 訓代	高知大学	人文学部	教授
金田 智子	国立国語研究所		研究員
上條 厚	信州大学	留学生センター	教授
亀高 鉄雄	岡山大学	留学生センター	教授
斉藤 美智子	岡山大学	留学生センター	教授
関 道子	北海道大学	留学生センター	教授
田崎 敦子	東京農工大学	留学生センター	助教授
田畑 千秋	大分大学	教育福祉科学部	教授
中川 良雄	京都外国語大学		教授
中西 泰洋	神戸大学	留学生センター	教授
難波 康治	大阪大学	留学生センター	助教授
平澤 洋一	城西大学短期大学部		教授
保崎 則雄	早稲田大学	人間科学部	教授
松井 信行	東京外国語大学	留学生日本語教育センター	教授
道脇 綾子	東京外国語大学	留学生日本語教育センター	教授
八木 恵子	埼玉大学	留学生センター	教授

<広島大学>		
縫部 義憲	教育学研究科	教授
水町 伊佐男	教育学研究科	教授
片岡 勝子	留学生センター	センター長・教授
浮田 三郎		教授
多和田 眞一郎		教授
中川 正弘		教授
深見 兼孝		助教授
田村 泰男		助教授
石原 淳也		講師
玉岡 賀津雄		教授
中矢 礼美		講師
堀田 泰司		助教授